



หนังสือข่าวกรองประจำสัปดาห์  
ปีที่ ๒ ฉบับที่ ๓๖ วันอังคารที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๑๕

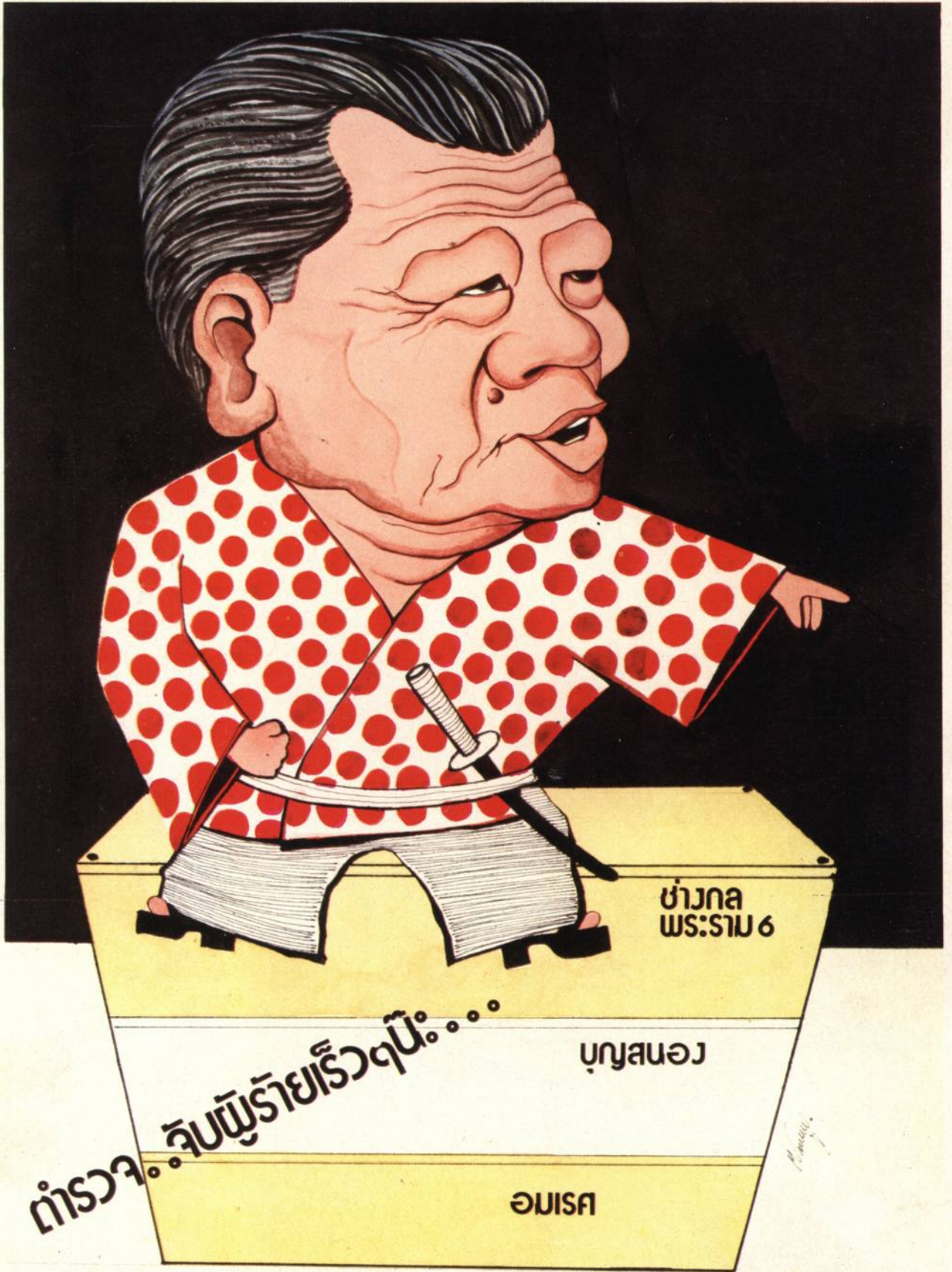
๑๕ บาท

สมภาษณ์ครั้งสุดท้าย :  
บุญสนอง บุณโยทยาน

กรป.กลางในแอฟริกา

พม่า : เส้นทางที่ไม่มีใครเลือก

'รงค์ วงษ์สวรรค์ ใต้ดาวแดง



ช่างกล  
พระราม 6

บุญสนอง

อมรศ

ตำรวจ...จับผู้ร้ายเร็วนี้...

*Handwritten signature*

ชาวกรุง หนังสือพิมพ์คริสต์ ชั้น 3 อาคาร เอ เอ เอฟ. 42 ถนนสุรวงศ์ กรุงเทพฯ



.....ประเทศที่กำลังยื่นมือเข้ามา เสนอความช่วยเหลือทางการทหารให้ไทยในขณะนี้ ก็คือ ประเทศที่ไม่ใช่จีน ไม่ใช่โซเวียตรัสเซีย แต่เป็นประเทศเล็กๆในตะวันออกกลาง... ประเทศนี้ยื่นข้อ เสนอว่าจะช่วย เรื่องการตั้ง โรงงานผลิตอาวุธ ให้ไทย พร้อมทั้งจะทำ การฝึกทหารให้ไทย เพื่อต่อต้านทหารป่าอีกด้วย...ไม่ต้องบอกก็คงรู้ว่าประเทศนั้นหวัง เสี่ยง ของไทยในการลงคะแนนเสียงปัญหาตะวันออกกลางในสหประชาชาติ.....

.....ประเทศที่ไค้เครื่องบินที่นักบินประเทศเพื่อนบ้านบินเข้าไทย เมื่อตอนสิงหา เมษาที่ แล้วก็คือประเทศฟิลิปปินส์...กับประเทศไค้โตใหญ่ในการจัดประชุมอาเซียน...ไทยจะต้อง รับผิดชอบต่อความเคย.....

.....อ่านรายละเอียดอีกหนีใน จตุรัส เรื่องการเจรจาไทย สหรัฐ...แต่จะบอกไว้ ณ. ที่นี้ว่า แหล่งข่าวของ จตุรัส ในวอชิงตันรายงานว่า...ในความเห็นของกระทรวงต่าง ประเทศสหรัฐจะ ไม่มีการทำสัญญาใหม่ ระหว่างไทยกับสหรัฐก่อน 20 มีนาคมนี้...เหตุผล เพราะรับข้อ เสนอในการที่จะให้ทหารสหรัฐอยู่ภายใต้กฎหมายไทยไม่ได้ ..ทางรัฐบาลไทย มีการขยับโยบายกันในที่ประชุมรัฐมนตรี เมื่ออาทิตย์ที่แล้วว่าหากสหรัฐไม่รับนโยบาย อย่างที่ว่านั้นก็คงให้ทหารสหรัฐทั้งหมดถอนออกไป ทั้หมด...คืนเค้นกันหน่อยว่ารัฐบาลไทย จะไปไค้ไค้ก่อน 20 มีนาคมนี้.....

.....สังเกตุให้...เด็กชอบพบ เอกอัครราชทูตสหรัฐ เพื่อจะให้ค้ำประกันว่าจะไม่เข้าแทรกแซง กิจการภายในของไทย.. เอกอัครราชทูตไม่ยอมพบแต่กลับส่งลูกตนเองขึ้นโทในสถานทูตพบ... ระยะเวลาที่เจ้าหน้าที่ชั้นสูงของสหรัฐไม่ยอมพูดคุยทบทวนไม่จำเป็น ถ้าเลี้ยงไค้ก็เลี้ยง ทำไมหรือก็เพราะว่า... รัฐสภาสหรัฐกำลังเอา เรื่องกับเจ้าหน้าที่ของสหรัฐที่เข้ายุ่งเกี่ยว กับกิจการภายในของประเทศอื่น...ไม่เชื่อก็อ่านรายงานของรัฐสภาสหรัฐกันเอาเอง....

.....คูให้ค้ค้ที่ว่าการย้ายผู้บังคับการสันติบาลไทยคนก่อน...เจ้าของทฤษฎี ปรามควัย"ปลอม" ถูกย้ายก็เพราะว่า เกิดการ เปลี่ยนทฤษฎีแล้ว เป็นปราม เพื่อ"ปลค้ค้"ของผู้บริหารหรือไม่.....

.....ทฤษฎีของนักข่าววาวๆของกลุ่มนักข่าวต่างประเทศในไทย เกี่ยวกับการไล่ฆ่ากันใน ไทยขณะนี้ก็คือ...จะ ไม่มีการทำรัฐประหาร แต่อย่างใดแต่จะเป็นการ เก็บฝ่ายซ้าย เพื่อทำ ให้บ้านเมืองสงบเรียบร้อย.....

ทาน / โรงงานผลิตอาวุธ / ไม่มีการทำสัญญาใหม่ / รัฐสภาสหรัฐ / เก็บฝ่ายซ้าย

บรรณาธิการบริหาร  
 บรรณาธิการผู้พิมพ์ผู้โฆษณา  
 พันศักดิ์ วิญญรัตน์

กองบรรณาธิการ  
 จำนวนัก ภควรรุฒิ ยวดี ธนาพิทยา  
 ดถ ดถรัตน์ รัชสม เฝ้าเหลืองทอง

ปนัดดา เลิศล้ำอำไพ

ประจำศรี จิตรใจ

มนตรี จิงสิริอารักษ์

ยุทธพงศ์ ภูริสัมพันธ์

วสา กัญทัพ

ผู้สื่อข่าวพิเศษในประเทศ

กานณ สิทธิสมาน

ขงขง พานิชผล

ไชยยศ ปิ่นประดับ

ชนศักดิ์ จริยโสภิต

เรืองยศ จันทกร

การิตน : ตระกูล ทัศพันธ์

ฝ่ายศิลป์

เมตตา วงศ์ศรี ประจวบ พยัคฆพันธ์

ผู้สื่อข่าวพิเศษต่างประเทศ

B. Goodfellow, Washington D.C.

Goran Gester

Jean Louis Arnaud, Saigon

Jean Thoraval, Hanoi

John Everingham, Vientiane

Marcel Barang, Singapore

Mike Morrow, S.E. Asia

Paul Wilson, Kuala Lumpur

T.D. Allman, New York

W. Burchett, Paris

Steffam Hildebrand, Stockholm.

ผู้จัดการ ประชาสัมพันธ์

มงคล วุฒิสงห์ชัย จารึก จินตคววัฒน์

ฝ่ายโฆษณา

อมรศรี ธีระบุญชาติศักดิ์

บรรณาธิการที่ปรึกษา

เชิดชู โสภณพนิช

สำนักงานกองบรรณาธิการ

๔๒ อาคาร เอ็ม.เอ.เอฟ. ชั้น ๓ ถนนสุรวงศ์

กรุงเทพฯ ๑๕

โทร. ๓๑๓๘๑-๕, ๓๑๓๐๑-๕ ต่อ ๔๒

และ ๓๕๐๒๕, ๓๕๐๑๘, ๓๖๗๒๘, ๓๖๘๖๖

ต่อ ๒๗

บุทช บริการ : จัดจำหน่าย

๑๕๒/๑ ซอยวรพงษ์ ถนนวิสุทธิกษัตริย์

โทร. ๘๑๐๐๘๖

พิมพ์ที่ กรุงเทพมหานครพิมพ์

พ.ศ. ๒๕๑๕ โทรศัทพ์ ๒๒๕๑๖๖-๘

จตุรัส ๒





# หนังสือข่าวกรองประจำสัปดาห์

ปีที่ ๒ ฉบับที่ ๓๖ วันอังคารที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๑๕

๓	จดหมาย	ช่วยวิเคราะห์หน่อย/ข้อใจบทสัมภาษณ์/ต้องการข่าวเจาะ
๖	จตุรัส	วิกฤตการณ์ลอบสังหารใครได้ใครเสีย
๘	ข่าวบ้านเรา	ในรอบสัปดาห์ สังคมนิยมประกาศสู่ต่อไป/ศูนย์นิติฯ ขึ้นหนังสือข้อใจถอนฐานทัพ/ได้นายก สทท.คนใหม่/วางระเบียบ ร.ร./ประท้วงที่สุราษฎร์บุรี/หยุดงานสามแห่ง/กู้เงินธนาคารโลก
๘	เพื่อนว่า	ดร. อาละวาด/ขุบบริษัทไทยแอม อูครฯ
๑๐	บ้านเรา	ลูกเสือชาวบ้าน/น้ำมัน/ข้าวไทย /ค้าเกลือให้เขมร/ลูกนก
๒๒	ข่าวบ้านเขา	ในรอบสัปดาห์ คาสโตรอยู่เบื้องหลังการฆ่าเคนเนดี /เวียดนามกล่าวหาไทยและสหรัฐฯ/คอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสกับ มอสโคว์/เลือกตั้งในปอร์ตุเกศ/ซีโต้/เวียดนามยินดีต้อนรับ นักท่องเที่ยว/เวียดนามมีการติดต่อทางไปรษณีย์กับทั่วโลก
๒๓	มองไทย	การเผชิญหน้าระหว่างรัฐบาลกับฝ่ายซ้าย
๒๔	บ้านเขา	อาเชียน: คำตอบยังไม่ถึง/ลาว: ทางเลือกออกทะเลที่เพิ่มขึ้น/จีน-ญี่ปุ่น-สหรัฐฯ: การค้ากับการเมือง/อาฟริกาใต้สนามรณรงค์ใหม่ของอเมริกา
๒๘	สัมภาษณ์	บุญสนอง บุญโยทยาน
๓๒	รายงานพิเศษ	วิเคราะห์การฆาตกรรมบุญสนอง
๓๕	มุขจตุรัส	
๓๖	จารกรรม	จะมีใครทราบบ้างไหมหนอ
๓๘	ลมชายทุ่ง	ชาวไร่แดง
๔๑	แฟนฉัน	คุณหญิงชั้นทำเนียบ
๔๒	เศรษฐกิจ	บุหรืขจรราคาแพงขึ้นใหม่
๔๓	ผู้หญิง	จิระวัฒน์ จารุวิจิตร ข่าจนหยดสุดท้าย
๔๕	เพลง	การช่วงชิงการนำระหว่างโพล์กับป็อบ
๔๖	ห้องเที่ยว	พม่าเส้นทางที่ไม่มีใครเลือก
๔๘	กีฬา	กอล์ฟ: กีฬาลูกกลม
๔๙	หนังสือ	กองทัพประชาชน เรื่องสั้นเพื่อชีวิตจากอินเดีย/รงค์ วงษ์สวรรค์ ได้แสงดาวแดง ๒ นาท
๕๒	คุยเฟื่องเรื่องหนัง	เขาแปลบทหนังกันอย่างไร/ทะเลฤๅม ภาพสะท้อนของเขาวชน
๕๖	เส้นขนานจตุรัส	บุญสนอง บุญโยทยาน กับข่าวรัฐประหาร

# วาทะบาย

## ช่วยวิเคราะห์หน่อย

เราได้ติดตามอ่าน จตุรัส ตั้งแต่ฉบับแรกเป็นต้นมา ขอชมเชยว่าได้ให้ข่าวสารมีประโยชน์ต่อการติดตามข่าวเป็นอย่างดี ขอให้จตุรัสยึดถือแนวทางเช่นนี้ตลอดไป เพื่อปากเสียงของประชาชนที่ถูกลดขยท่วหล้า

ที่เขียน จ.ม. มานี้ไม่เพียงแต่ให้กำลังใจเท่านั้น แต่เราอยากจะขอร้องให้ผู้วิเคราะห์ข่าวพิเศษในและนอกประเทศก็ได้ ช่วยวิเคราะห์การดำเนินนโยบายต่างประเทศของจีนแดงให้เราได้กระจ่างกว่านั้นจะมีประโยชน์มาก เพราะทุกวันนี้เราไข้ใจสับสนว่าวันอยู่ เพราะเท่าที่เรารู้ติดตามข่าวดูๆมันชอบกล เช่น

๑. ปัญหาในอินโดจีน ชัยชนะของ MPLA เป็นชัยชนะของประชาชนอินโดจีนขณะนั้น เท่าที่วิทยุ บีบีซี รายงานเกือบจะร่วม ๑๐๐ ประเทศรับรองแล้วทำไมจีนแดงถึงไม่รับรองหรือว่าเพราะรัสเซียสนับสนุน แต่เราว่าใครจะสนับสนุนไม่สำคัญอยู่ที่สัจธรรมเท่านั้น

๒. ปัญหาฐานทัณฑ์ในไทย ประชาชนที่รักชาติในไทยต่างก็ต้องการให้รัฐบาลอเมริกาถอนฐานทัณฑ์ออกจากไทย แต่หนังสือพิมพ์ไทยรัฐกลับลงข่าว จีนต้องการให้กองฐานทัณฑ์ในไทย มั่นคงแข็งแกร่งนะ หรือคุณว่าอย่างไร

๓. ปัญหา CIA จีนแถลงว่ามีความร้ายกาจกว่า เคจีบี เราไม่อยากคิดว่าในบรรดาประเทศสังคมนิยมถ้ามีอะไรขัดแย้งไม่น่าจะถึงชนเหมือนจอร์เจียกัน และจีนคงจะร่วมมือกับอเมริกาเพื่อลวงดุลย์รัสเซียอย่างนั้นสวยไหมละในการทูต

แก่นักสืบสนในความคิดพอแล้วช่วยวิเคราะห์ให้เรากระจ่างที่จะขอบคุณมาก

จากผู้ที่สนใจปัญหาต่างประเทศของจีน

### ข้อใจบทสัมภาษณ์

หลังจากที่ผมได้อ่านบทสัมภาษณ์ เจ๊ะกุดิง หัวหน้าหน่วยจรรยาของขบวนการปลดแอกสาธารณรัฐปัตตานีในจอร์จี่ ฉบับที่ ๓๔ วันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๑๕ จบลงแล้ว ก็ทำให้ผมเกิดความสงสัยและข้องใจเป็นอย่างมาก ต่อหนังสือพิมพ์ จอร์จี่ ผมอยากจะขอ ร้อง บก. ให้ช่วยแถลงถึงวัตถุประสงค์ของกองบรรณาธิการ ต่อ "คอลัมน์ สัมภาษณ์บุคคล" ของ จอร์จี่ ว่า

๑. จอร์จี่ มีจุดประสงค์อย่างไรกับผู้อ่านในการลงบทสัมภาษณ์บุคคลต่างๆ?

๒. มีหลักเกณฑ์อย่างไรในการเลือกบุคคลที่จะทำการสัมภาษณ์?

ทั้งนี้เพราะเหตุว่า จากการที่จอร์จี่ ได้สัมภาษณ์ "เจ๊ะกุดิง" ซึ่งเป็นบุคคล จอร์จี่ ๔

ที่น่าจะกล่าวได้ว่าเป็นกบฏต่อประเทศ และบุคคลเช่นนี้เป็นภัยอย่างร้ายแรงต่อประเทศชาติ แต่ จอร์จี่ ก็ได้นำบทสัมภาษณ์มาตีพิมพ์โดยไม่ได้ออกวัตถุประสงค์ของการนำมาตีพิมพ์ไว้ด้วย ผมไม่อยากจะเข้าใจเอาเองว่า จอร์จี่ ต้องการจะเผยแพร่อุดมการณ์และการเคลื่อนไหวของขบวนการปลดแอกของ เจ๊ะกุดิง หรือจะมองในแง่ที่ว่าเจ๊ะกุดิงเป็นผู้มีคุณประโยชน์ต่อชาติ แต่เมื่อผมได้อ่านคำให้สัมภาษณ์แล้ว ผมก็ยังมองไม่เห็นว่าจะเจ๊ะกุดิงจะมีคุณประโยชน์ต่อสังคมอย่างไร

จึงขอให้ บก. จอร์จี่ ได้โปรดแจ้งข้อสงสัยดังกล่าวแก่ผมด้วย หาก บก. เห็นว่าข้อสงสัยของผมไม่ไร้สาระและยินดีที่จะตอบ ผมก็ขอขอบคุณยิ่ง

สุจินต์ จันทร์สอาด  
บางเขน กรุงเทพฯ

### ต้องการข่าวเจาะ

ผมติดตามหนังสือของคุณมา โดยตลอดไม่ว่าจะเปลี่ยนผู้จัดทำกี่ครั้งก็หนักแน่นตามต้องขอชมว่า จอร์จี่ เป็นหนังสือที่ได้มาตรฐานถึงขั้นเทียบเท่ากับต่างประเทศได้ทีเดียว ที่แล้วๆ มาข่าวต่างประเทศของ จอร์จี่ แข็งกว่าหนังสือรายสัปดาห์อื่นๆ มาก โดยเฉพาะเรื่องที่เกี่ยวข้องกับอเมริกา แต่ต้องขอตำหนิว่าข่าวในประเทศในระยะหลังนี้ไม่แข็งเท่าที่ควร เรื่องที่นำมาลงไม่ได้ไปกว่าที่ลงตามหนังสือพิมพ์รายสัปดาห์ทั่วๆ ไปเท่าใดนัก เรื่องที่ทำการเจาะและกรองอย่างคมคายน้อยเกินไป ที่จำได้ก็เห็นจะได้แก่เรื่อง "สหภาพแรงงาน" "สมาชิกพรรคคอมมิวนิสต์มลายู" "สัมภาษณ์

แมกคอบบี้" "สัมภาษณ์เจ๊ะกุดิง" ซึ่งเรื่องเหล่านี้จะมีให้มากกว่าที่เป็นอยู่ เรื่องส่วนใหญ่ในจอร์จี่ผิวเผินและไม่น่าสนใจเท่าที่ควร ผมคร่ำครวญผู้จัดทำจอร์จี่ในช่วงหลัง เห็นทีมงานของผู้สื่อข่าวพิเศษในประเทศ เช่นคุณไชยยศ ปิ่นประดับ คุณธนศักดิ์ จรรย์โสภิต ซึ่งเคยเป็นทีมงานของนิตยสาร "เพื่อน" มาก่อน คุณเรองยศ จันทร์ทรี ซึ่งผมเคยติดตามงานของเขามาตั้งแต่สมัย "ชน" "รัฐ" งานถึงแดงใน "สังคมศาสตร์ปริทัศน์" ตลอดจนงานอื่นๆ อีกหลายชิ้นซึ่งล้วนเป็นงานที่มีคุณภาพและน่าสนใจอย่างยิ่ง โดยเฉพาะเรื่องเกี่ยวกับภาคใต้ที่เขียนลงใน "ขบวนการคอมมิวนิสต์ในประเทศไทย" จอร์จี่ จึงน่าจะแสวงหาและขุดคุ้ยข้อมูล

เกี่ยวกับภาคใต้ได้เป็นอย่างดี แต่ข่าวอย่างเช่นกรณีห้าศพที่ปัตตานี ผมเข้าใจเอาเองว่าคงเป็นฝีมือของเขาด้วย ซึ่งเห็นว่ายังไม่น่าสนใจเท่าข่าวที่ "ประชาชาติ" รายงานเอาแต่แผ่ ผมคิดว่าไม่ควรมุ่งที่ปริมาณของข่าว หากควรมุ่งที่คุณภาพมากกว่า จอร์จี่ น่าจะทำข่าวในประเทศได้ดีกว่า "ประชาชาติรายสัปดาห์" ว่ากันตามจริงแล้ว วิธีการเขียนของ จอร์จี่ เท่านั้นที่หาอ่าน แต่การเจาะข่าวหลายชิ้น ผมยังไม่สมควรที่จะเป็น จอร์จี่

ที่ผมเขียนวิพากษ์วิจารณ์มา ก็ต้องการเพียงให้ จอร์จี่ มีคุณภาพดีขึ้น และอย่าลืมว่า จอร์จี่ ยังไม่มีคู่แข่ง ถ้ามีคู่แข่งอย่าง "รัฐ" หรือ "ปฏิภูมิ" ผมว่าต้องหนักใจแน่ข่าวในประเทศผมอยากให้ทำได้ถึงขั้น "ปฏิภูมิ" (บางชิ้น) เป็นมาตรฐานหวังว่า จอร์จี่ คงยินดีรับคำตำหนิอันนี้ไปพิจารณา

เสรี วรรณชัย  
ราชประสงค์ กรุงเทพฯ



# ประชาธิปไตย



## นคร

เช่นกรุงเทพมหานคร นคร หรือนคร  
แห่งอื่นที่คนอยู่ และแย่งกันอยู่จำนวน  
เรือนล้าน ถ้วนเป็นแหล่งรวมของชีวิต  
งาน ความระค้ำลำบาก ความสุข ความฝัน  
อาชญากรรม กลุ่มคนรูปแบบต่างๆ ครอบ  
ครัว ยาเสพติดคนๆ หนึ่งที่กำลังเหงา โส  
เภณียัยรุ่น ผ่ายผืน ส้วมที่ขาดน้ำ คลองเน่า  
สกปรก บ้านจัดสรร เมียน้อย และอื่นๆ

## ในนคร

เป็นหน้าใหม่ของ **ประชาธิปไตย**  
ที่จัดทำขึ้นด้วยการวางสายงานข่าวใหม่ล่าสุด  
เพื่อผู้อ่านที่ต้องมีชีวิตคลุกคลีกับสิ่ง  
เหล่านี้ สำหรับผู้อ่านที่มิใช่ผู้อยู่ในนคร

## ในนคร

เป็นก้าวใหม่ของหนังสือพิมพ์ไทยที่ต้อง  
พัฒนาตัวเองเข้าไปในสังคม และสิ่งแวดล้อม  
ที่ทันสมัย และกระทบชีวิตผู้อ่านทุกคน  
อย่างจริงจังเป็นหน้า-ข่าวภาพ และการ  
วิจารณ์ทุกสิ่งทุกอย่างที่เกิดขึ้น **ในนคร**  
หรือในกลุ่มคนนับ ล้านที่เบียดเสียดกันอยู่  
ขณะนี้

ขอบอกรับเป็นสมาชิกราย

- 3 เดือน 130 บาท  6 เดือน 250 บาท
- 12 เดือน 450 บาท (โปรดใส่ \ ในช่อง  ที่ท่านประสงค์)



# ประชาธิปไตย

ถึงบ้านท่านทุกเข้าตรู่

ข้าพเจ้านาย/นาง/นางสาว.....

ที่อยู่.....

โทรศัพท์..... โทร.....

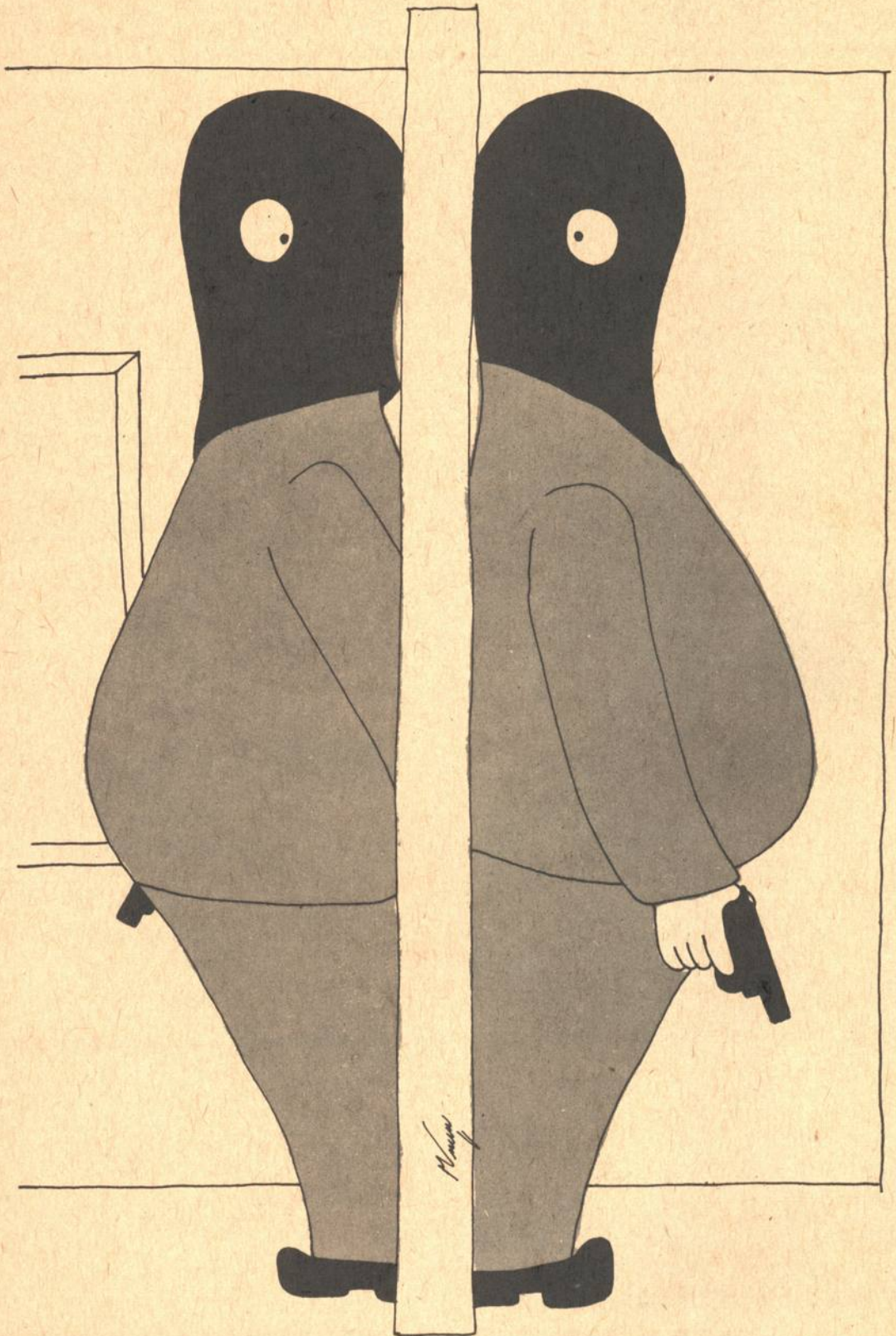
โปรดมาเก็บเงินในวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ลงชื่อ.....เริ่มวันที่.....ถึง.....

แบบขอสมาชิกโทร. 822141-7 ต่อ 22, 28

33/28 ซอยเพชรบุรี ถนนเพชรบุรี กรุงเทพฯ.

วิกฤตการณ์ลอบสังหาร ใครได้ ใครเสีย





ได้ยาก อันเกิดขึ้นกับประเทศเพื่อนบ้านแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ไม่ว่าจะเป็นกลุ่มอินโดจีนหรือกลุ่มอาเซียน ทั้งกลางบอกละหลายๆ อย่างที่เกิดขึ้นในพื้หลังนั้นอย่างต่อเนื่อง เสมือนกับมีการเตรียมการไว้ล่วงหน้า ไม่ว่าจะมาจากฝ่ายไหนก็ตาม จะทำให้ความวิตกกังวลเกี่ยวกับโชคชะตาของบ้านเมืองเป็นสิ่งที่ไม่วิเคราะห์จนเกินไปนัก

ตามปกติ สังคมใดจะมีความมั่นคงอย่างแท้จริงก็ต่อเมื่อสังคมนั้นมีเสถียรภาพทางการเมือง ทั้งโครงสร้างภายในก็ต้องมีลักษณะที่เอื้ออำนวยให้มีการปรับเปลี่ยนเพื่อความก้าวหน้าและเฉื่อยประโยชน์สุขในระหว่างสมาชิกได้อย่างทั่วถึง สิ่งเหล่านี้จะเป็นไปได้ก็ต่อเมื่อประชาชนต่างเชื่อมั่นในตัวของตัวเอง เชื่อมมั่นในการบริหารงานของรัฐบาล และต่างมีความรู้สึกว่าเป็นส่วนหนึ่งของสังคมที่สามารถทำประโยชน์และได้รับผลประโยชน์อย่างแท้จริงแล้วเท่านั้น

แต่ถ้าวการณปัจจุบันกลับอยู่ในสภาพเลวร้ายอย่างน่าวิตก ความไม่ไว้วางใจกัน ความเกลียดชังซึ่งกันและกันในหมู่ผู้คิดต่างกัน ตลอดจนการเลื่อยเลียดถึงขั้นไล่ฆ่าประหัตประหารกันนั้น น่าจะเป็นเหตุใหญ่ที่ทำให้เราต้องหันมาหัดคิดและพิจารณาอย่างจริงจังถึงปัญหาที่รุมเร้าบ้านเมืองอยู่ทุกวันนี้ ว่าสังคมไทยจะมีทางออกหรือทางเลือกอันใดพอเหลืออยู่หรือไม่ เพราะถ้าพิจารณาเช่นช้ากันคงไม่เป็นคำตอบสำหรับอะไรหรือใครทางสน นอกจากผู้อยู่หลังฉากที่ต้งใจเก็บเกี่ยวผลพวงจากความระส่ำระสายนี้โดยเฉพา

ก็ใครเล่าจะได้ประโยชน์จากสิ่งเหล่านี้ เขาแน่ใจได้ละหรือว่า

ผลลัพธ์จะออกมาอย่างที่ต้องการ เขาจะควบคุมสถานการณ์ได้อย่างไร เรียบร้อยราบคาบจริงหรือไม่ เหตุการณ์ที่ผ่านมาหลายครั้งหลายหนในอดีตก็แสดงให้เห็นแล้วว่า แม้วิเศษพิจารณาแบบเก่าก็ไปไม่รอด เพราะไม่ได้ช่วยให้อะไรดีขึ้น ไม่ว่าจะต่อกลุ่มบุคคลเพียงบางกลุ่ม หรือต่อประเทศชาติทั้งหมด คุณก็ง่ายๆ ก็ได้ว่าบรรดาคนที่ต้องเผ่นออกนอกประเทศไปนั้นมักกลุ่ม นับตั้งแต่มการรัฐประหารเพื่อสวปนำระบอบเผด็จการขึ้นมา

หรือเพียงแต่ต้องการสร้างความหวาดกลัวเพื่อไปสู่การปกครองแผนใหม่ ไม่ว่าจะเป็นอย่างแบบที่ใช้ในฟิลิปปินส์ก็ดี หรือในสิงคโปร์ก็ดี อันเป็นระบบเผด็จการโดยรัฐพลเรือนที่การประกันสังคมมากขึ้น และเร่งรัดพัฒนาเศรษฐกิจโดยอาศัยประสิทธิภาพของข้าราชการเป็นสำคัญ หากแต่ก่อนจะลงมือก็เห็นคงต้องเร่งกำจัดฝ่ายค้านหรือพวกที่ไม่เห็นด้วย รวมทั้งพวกที่จะมาแย้งชิงอำนาจ ให้หนักมือเข้าไว้หนทางจะได้ง่ายเข้า

คนที่คิดแก้ปัญหาเพียงเพื่อประสังคังจะรักษาสถานภาพเดิมของตนโดยไม่คำนึงถึงปัญหาในอนาคตของชาตินั้นนับเป็นพวกคิดสั้น ยิ่งกระทำโดยใช้วิธีเขยลอบสังหารผู้อื่นอย่างที่เป็นอยู่ด้วยแล้ว ก็ยังไม่ใช้การจัดบับเป็นปัญหาออกไปอย่างถูกต้องซ้ำจะเป็นตัวเร่งให้สถานการณ์เลวร้ายหนักขึ้นไปอีกเรื่อยๆ โดยไม่เป็นประโยชน์แก่ฝ่ายใดทางสน เพราะหากบ้านเมืองปั่นป่วนจนถึงแก่พิพาส เมื่อนั้นอย่าว่าแต่สถานภาพเดิมของตนเลย ไม่ว่าจะไรก็คงไม่เหลืออยู่ให้เห็นตัวตนเป็นประเทศชาติอีกต่อไป

สถานการณ์ทางการเมืองที่ไทยเผชิญอยู่จะเป็นเครื่องชี้ให้ตระหนักถึงคำถามเกี่ยวกับปัญหาความอยู่รอดและอนาคตของสังคมเราว่าจะสามารถก้าวไปบนขาของตัวเองได้หรือไม่ โดยคำนึงถึงความผันผวนที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็วและคาดเดา

## สังคมนิยมประกาศสู่เลือกตั้งต่อไป

พันเอกสมคิด ศรีสังคม ประธานพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย กล่าวว่่า หลังการตายของ ดร. บุญสนอง บุญโยทยาน ที่ถูกคนร้ายลอบสังหารอย่างโหดเหี้ยมบนถนน ทางพรรคได้มีการประชุมกรรมการพรรค และผู้สมัครทั่วประเทศ เพื่อกำหนดท่าทีของพรรคในการเลือกตั้งที่จะถึงนี้ว่าควรเป็นรูปใด ซึ่งในระยะแรกมีสมาชิกบางส่วนมีความเห็นว่า ควรถอนตัวจากการเลือกตั้งเสีย เพราะทางพรรคแม้จะต่อสู้ทางการเมืองอย่างเปิดเผยก็ตาม แต่ก็มีวาทถูกฝ่ายตรงข้ามใส่ร้ายป้ายสีและลอบสังหารดังเช่นกรณี ดร. บุญสนอง

“ตราใบไม้ที่บ้านเมืองยังมีรัฐธรรมนูญเป็นกฎหมายสูงสุดของประเทศ การเลือกตั้งจะต้องมีแน่นอน และผมจะยืนยันต่อสู้ตามแนวทางประชาธิปไตย ไม่ว่าจะม้อปสรรคใด ๆ ก็ตาม หรือถูกข่มขู่คุกคามแค่ไหน” พันเอกสมคิดกล่าว

พันเอกสมคิดกล่าวต่อไปว่า ขณะนี้มีการมอมเมาประชาชนด้วยการหาเสียง มุ่งโจมตีให้ร้ายพรรค



จตุรัส ๔

สังคมนิยม อันเป็นการกีดกันไม่ให้ประชาชนเลือกพรรคสังคมนิยม ๆ ทั้งนั้น แต่อย่างไรก็ตาม พรรคก็จะไม่ทอดทิ้งในการต่อสู้ เพราะถ้ายอมแพ้เท่ากับเป็นการเปิดทางให้เผด็จการกลับเข้ามาครองเมืองอึกวาระหนึ่ง

## ศูนย์นิสิตฯ ยื่นหนังสือของใจถอนฐานทัพ



เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว นายพิเชษฐ อำนวยการประเสริฐ นายกองกิจการมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และนาย ชรัชัย มฤคพิทักษ์ รองเลขาธิการศูนย์นิสิตฯ ฝ่ายการเมือง ได้ยื่นหนังสือต่อเจ้าหน้าที่สถานทูตสหรัฐอเมริกา เกี่ยวกับท่าทีของสหรัฐฯ ในการถอนทัพออกจากประเทศไทย ตามกำหนดเวลาที่รัฐบาลไทยได้กำหนดไว้ว่า ให้สหรัฐฯ ถอนฐานทัพต่าง ๆ ออกจากดินแดนภายในวันที่ ๒๐ มีนาคม สกน

ในหนังสือของศูนย์นิสิตฯ ดังกล่าวระบุว่า แม้ว้นกำหนดการถอนฐานทัพออกจากประเทศไทยจะใกล้เข้ามาทุกทีก็ตาม แต่สถานทูตสหรัฐฯ ในฐานะตัวแทนของรัฐบาลอเมริกันก็มิได้แสดงท่าทีอะไรออกมาให้เห็นที่แจ่มชัด ว่ามีความประสงค์จะถอนออกไปหรือไม่

ตอนหนึ่งของหนังสือดังกล่าว

ได้ถามปัญหาต่อเอกอัครราชทูตว่า สหรัฐฯ มีความจริงใจเพียงใดในการถอนฐานทัพครั้งนี้ ที่ปรึกษาที่จะคงอยู่ต่อไปจะมีจำนวนเท่าใด และมีฐานะอย่างไร สิ่งก่อสร้างต่างๆ ภายในฐานทัพจะดำเนินการอย่างไร และจะมีหลักประกันอย่างไรที่จะให้ประชาชนไทยมั่นใจว่า สหรัฐฯ จะไม่เข้าแทรกแซงกิจการทางการเมืองของไทย

ในขณะเดียวกัน ม.ร.ว. เสนีย์ ปราโมช ได้กล่าวว่า ฐานทัพอเมริกันในประเทศไทยควรถอนออกไปได้แล้ว โดยเฉพาะกำลังรบต่างๆ ที่มออยู่ เพื่อความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศเพื่อนบ้าน

## ได้นายกสมาคมนักข่าวคนใหม่

เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว ในโอกาสวันนักข่าว ซึ่งกำหนดให้เป็นวันที่ ๕ มีนาคมของทุกปีนั้น สมาคมนักข่าวแห่งประเทศไทย ได้มีการเลือกตั้งนายกสมาคมนักข่าวคนใหม่ แทนนายกฯ คนเก่าที่ได้ปฏิบัติงานครบวาระ การเลือกตั้งในบั้น ได้ทำขึ้นเมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ที่สมาคมนักข่าว ถนนสามเสน

ผลของการเลือกตั้งครั้งนี้ปรากฏว่า นายปรีชา สามัคคีธรรม จากหนังสือพิมพ์เดลินิวส์ ได้รับเลือกเป็นนายกสมาคมด้วยคะแนนท่วมท้น ส่วนผู้สมัครรายอื่น ๆ มีนายปราโมทย์ กชสุนทร จากหนังสือพิมพ์ดาวสยาม และนายวิทยา งามเหลือ จากหนังสือพิมพ์เดลินิวส์

นายปรีชาได้เปิดเผยหลังจากที่ชนะการเลือกตั้งครั้งนี้ว่า งานสำคัญเร่งด่วนที่อยากทำมากในขณะนี้ ได้แก่การสร้างสามัคคีในหมู่คณะ เพื่อที่จะร่วมมือกันดำเนินงานที่เป็นประโยชน์แก่สังคมต่อไป

# วางระเบียบโรงเรียนช่างกล

## พระรามหก



เมื่อวันที่ ๓ มีนาคม ตักเรียนของโรงเรียนช่างกลพระรามหก ถูกคนร้ายสองคนลอบวางระเบิดที่.เอ็น.ที.สองแห่ง นักเรียนถูกสะเก็ดระเบิดตายทันที ๓ คน และไปตายที่โรงพยาบาลอีก ๒ คน

นายสุวิทย์ วัฒน อาจารย์ในโรงเรียน บังเอิญตนชนพบคนร้ายขณะกำลังวางระเบิดถูกคนร้ายจตัวไว้และถบตกลองขณะทคนร้ายวิ่งหนีไปชนรถมาสด้าขาวหลังโรงเรียน

โรงเรียนช่างกลพระรามหก เป็นโรงเรียนที่มีกิจกรรมสนับสนุนฝ่ายนักศึกษาที่ก้าวหน้า นายดิลกษย์ สุนาถฉชัยกุล ผู้อำนวยการโรงเรียน เคยถูกลอบยิงเมื่อเร็ว ๆ นี้ และเคยถูกปาระเบิดมาก่อนหน้านี้แล้ว

## ประท้วงที่สุราษฎร์ธานียุติ

ประชาชนห้าอำเภอในจังหวัดสุราษฎร์ธานีชุมนุมประท้วงกันที่หน้าศาลากลางจังหวัดตั้งแต่วันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ได้สลายการชุมนุมแล้วเมื่อวันที่ ๓ มีนาคม เมื่อนายประพจน์ เรชะรุจิ ตัวแทนรัฐบาล ขอมรบักับผู้ชุมนุมว่า รัฐบาลจะรับชดใช้ค่าเสียหายแก่ญาติของประชาชนที่ตายไปจากการปราบปรามของทหาร ตำรวจ และจะดำเนินการถอนกำลังทหารจากค่ายที่ศาลาพักสงฆ์วัดคลองปราบให้ไปอยู่นอกวัด

# หยุดงานสามแห่ง

พนักงานบริษัทปูนซีเมนต์ไทย และบริษัทในเครือ นัดหยุดงานตั้งแต่วันที่ ๑ มีนาคม เพื่อเรียกร้องให้เพิ่มค่าแรงและสวัสดิการ โดยได้ดำเนินการยื่นข้อเรียกร้องต่อฝ่ายบริหารตามขั้นตอนของกฎหมายแรงงาน

พ.ต.ท. บุญเลิศ เลิศปรีชา รมช. มหาดไทย มีคำสั่งให้คณะกรรมการแรงงานสัมพันธ์เปิดเจรจาในกรณีนี้เป็นการด่วน

คนงานท่าเรือที่สังกัดสหภาพแรงงานขนส่งสินค้าทางน้ำ ได้นัดหยุดงานตั้งแต่วันที่ ๒ มีนาคม เพื่อเรียกร้องให้เพิ่มค่าแรงจากวันละ ๑๕ บาท เป็นวันละ ๑๐๐ บาท และปรับปรุงสวัสดิการอื่น ๆ ด้วย

พนักงานองค์การ รสพ. ๒๐๐ คน นัดหยุดงานเมื่อเชาวันที่ ๑ มีนาคม เพื่อเรียกร้องให้ฝ่ายบริหารปรับปรุงสวัสดิการของพนักงาน การนัดหยุดงานของพนักงาน รสพ. ยุติลงเมื่อคืนวันที่ ๓ มีค. เมื่อสามารถตกลงข้อเรียกร้องกับฝ่ายบริหารได้

## กู้เงินธนาคารโลก ปรับปรุงศึกษานอกโรงเรียน

กรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ มีโครงการที่จะขอกู้เงินจากธนาคารโลก ๒ โครงการ เพื่อปรับปรุงการศึกษานอกโรงเรียน โดยต้องการเงินกู้จำนวน ๑๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ

โครงการแรกจะเป็นการปรับปรุงศูนย์การศึกษานอกโรงเรียนทุกภาค และจะให้มีการศึกษาทางวิทยุ และไปรษณีย์ อีกโครงการหนึ่ง จะเพื่อการพัฒนาโรงเรียนมัธยม ในกลุ่มภูมิภาคทั้งสองโครงการนี้ คณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติ ให้สภาพัฒนาเศรษฐกิจแห่งชาติดำเนินการกู้ได้แล้ว

# เพื่อนว่า



## ดร. เมอาละวาด ยิ่งเอ็ม ๑๖-นาโต้ ในงานวัด คนดีตายไปหนึ่ง

ตำรวจไทยเมาแอนในงานวัด ลากปืนกลมอมายิงเล่น ชาวบ้านหนีขลุมน คนชราคาญชด์ถูกระเบิดขว้างกลางวง มีคนถูกลูกหลงดับไปหนึ่ง รตอ. สมบัติ กล้าสมบัติ สวส. สก.อ. เชียงใหม่ ได้รับแจ้งเมื่อเวลา ๒๓.๐๐ น. เมื่อวันที่ ๒๔ กพ. ว่า มีตำรวจเมากำลังยิงปืนเล่นในงานวัดที่วัดม่วงงุ่ม หมู่ ๖ ต. เมองงาย อ. เชียงดาว และมีคนเอาระเบิดขว้างจนมีผู้ได้รับบาดเจ็บสาหัส

เมื่อเจ้าหน้าที่ตำรวจจากเชียงใหม่ไปถึงที่วัดม่วงงุ่ม ชงกำลังมีงานมหรสพฉลองกุฎีวัด มีตำรวจ ๕-๖ คนจากสถานีตำรวจภูธร ตำบลนาหวาย ไปเที่ยวควย และดื่มสุรามันเมา ได้ใช้ปืนเอ็ม ๑๖ และปืนนาโต้ ท้อตติดมอมาดูยิงขันท่า ขณะเดียวกัน ก็มีมอถักลับขว้างระเบิดมอเข้าไปในบริเวณวัด ๑ ลูก สะเก็ดระเบิดถูกนายสีลา กล่องแคล่ว ราษฎรหมู่บ้านนั้น จนได้รับบาดเจ็บสาหัส และขาดใจตายระหว่างทางที่ส่งไปโรงพยาบาล

นสพ. ไทยนิวส์ เชียงใหม่  
๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๗

# ลูกเสือชาวบ้านควบคุมการเลือกตั้ง : ผู้ก้าวเข้ามาในยุคหัวเลี้ยวหัวต่อ

## ยุบบริษัทไทยแอม

### อุดรฯ

จากการที่กองทัพอากาศสหรัฐฯ ชงตั้งฐานทัพอยู่ที่ฐานบินอุดรธานี ต้องปิดฐานทัพลงเมื่อวันที่ ๓๑ มกราคม สกนนั้น สัญญาการว่าจ้าง ๐๐๖๐ ทัพอากาศสหรัฐฯ มีอยู่กับบริษัท ไทยแอมอุดรธานี ต้องมีอันสิ้นสุดลง ดังนั้น ทางบริษัทไทยแอมอุดรฯ ซึ่งเป็นรัฐวิสาหกิจเครือเดียวกับบริษัท ไทยแอมดอนเมืองกรุงเทพฯ ไม่สามารถหางานมาบอให้ไทยแอมอุดรฯ ซึ่งเป็นสาขาให้คงอยู่ได้ต่อไป จึงต้องปลดพนักงานทั้งหมด ๓๕๘ คน ออก แต่ในระยะสิ้นเดือนกุมภาพันธ์ จะปลดเพียง ๒๕๔ คนก่อน ส่วนที่เหลืออีก ๑๐๔ คน จะคงเหลือไว้เพื่อเก็บส่งของและปฏิบัติหน้าที่ต่อไปอีกเล็กน้อย ซึ่งคาดว่า ไม่เกินเดือนมีนาคม พนักงานที่เหลือทั้งหมดจะต้องออกไป

ฝ่ายพนักงานเคยแต่งตั้งตัวแทนไปพบรองนายกรัฐมนตรี พล.ต. ประมวล อติเรกสารและได้รับการยืนยันว่าจะให้ความช่วยเหลือ แต่เมื่อวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ พนักงานได้รับใบบอกแจ้งการเลิกจ้างจากทางบริษัทตั้งแต่วันที่ ๑ มีนาคม พนักงานได้ส่งตัวแทน ๔ คนรถเข้าพบ พล.ต. ประมวล ในกรุงเทพฯ เมื่อวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ แต่ไม่ได้ผลแต่อย่างใด

นสพ. เสียงสยาม อุดรธานี

๒๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๙

หลังจากที่รัฐบาลคึกฤทธิ์ - ประมวล ประกาศยุบสภาผู้แทนราษฎร เมื่อวันที่ ๑๒ มกราคม สกนแล้ว และกำหนดจะให้มีการเลือกตั้ง ส.ส. อีกครั้งหนึ่งในวันที่ ๔ เมษายน ท่ามกลางเสียงวิพากษ์วิจารณ์กันท่วมเมืองด้วยท่าทีวิตกว่า จะไม่มีการเลือกตั้ง ส.ส. ครั้งใหม่ ยิ่งไปกว่านั้นหลายเสียงแสดงความคิดเห็นว่าเงาเผด็จการฟิซซัสต์กำลังจะจับกลานเข้ามาสู่เมืองไทยอีกครั้งหนึ่ง ซึ่งเรื่องนั้นก็ดูออกจะมีเค้าอยู่เหมือนกัน ดังกรณีการเตรียมพร้อมของกองทัพบก เมื่อวันที่ ๒๔ กพ. ที่ผ่านมาเร็ว ๆ นี้เอง

ต่อเรื่องนี้ นายกำธร พันธูลาก ประธานคณะกรรมการควบคุมการเลือกตั้งยืนยันกับจตุรัส โดยอ้างเอาคำพูดของผู้บัญชาการทหารสูงสุดว่า ทหารจะไม่ปฏิวัติ นั้น เขากล่าวว่า "เราไม่ควรคิดว่า จะไม่มีการเลือกตั้งในวันที่ ๔ เมษายน คงจะมีการเลือกตั้งอย่างแน่นอน"

ก่อนหน้านี้ นายกำธรได้สร้างข่าวทำนองฮาเกี่ยวกับการควบคุมเลือกตั้งอยู่เรื่องหนึ่งคือ การเสนอเอาลูกเสือชาวบ้านเข้ามาเป็นผู้ควบคุมการเลือกตั้งแทนกลุ่มนิสิตนักศึกษาอาสาสมัครแห่งประเทศไทยและศูนย์นิสิตนักศึกษาแห่งประเทศไทยซึ่งเคยมีบทบาทควบคุมการเลือกตั้งมาก่อน พร้อมกันนั้นนายกำธรได้มีหนังสือด่วนมากฉบับหนึ่งลงวันที่ ๒๔ กพ. ถึงนายชลอ วนะภุติ ปลัดกระทรวงมหาดไทยให้ทางจังหวัดแต่งตั้งลูกเสือชาวบ้านเป็นผู้ควบคุมการเลือกตั้งโดยเร็วด้วย

"ผมเห็นว่าเราต้องให้เกียรติและเชื่อถือกัน ผมคิดว่าลูกเสือชาวบ้านทำหน้าที่ได้ เรื่องที่กลัวว่าจะไม่เป็นกลางนั้น ถ้าเราไว้ก้วเราก็อาจจะคิดได้กับทุกคน" นายกำธรกล่าวกับจตุรัสเมื่อวันที่ ๒๔ กพ. ที่ผ่านมา

“ลูกเสือชาวบ้านประกอบสัมมาอาชีพ รักษาดีบ้านเมือง ทำกิจกรรมสาธารณประโยชน์ และได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับกิจการบ้านเมืองมาพอสมควร” เป็นที่สนะอกที่สนะหนึ่งของนายกำธรมองคอบทบาทของลูกเสือชาวบ้าน ในเมื่อเสี่ยงไม่ไว้วางใจลูกเสือชาวบ้านว่าจะไม่เป็นกลางทางการเมืองอย่างแท้จริงได้ เพราะการแสดงออกหลายครั้งของลูกเสือชาวบ้านบางแห่งนั้นเคยขัดขวางการแสดงออกตามกระบวนการประชาธิปไตยของนักศึกษาประชาชนที่มีความคิดเห็นตรงข้าม

ในขณะที่ประธานคณะกรรมการควบคุมการเลือกตั้งเสนอเอาลูกเสือ



นาย พันธูลาก

ชาวบ้านเข้าควบคุมการเลือกตั้งนั้น ทางฝ่ายนวลก็ต้องการเข้ามาควบคุมการเลือกตั้งเช่นเดียวกันด้วย มีการตั้งข้อสงสัยกันว่า นวลอาจจะต้องการช่วงชิงการเป็นผู้นำจากลูกเสือชาวบ้านเสียเองนั้น ต่อข้อสงสัยนี้ นายวัฒนา เขียววิมล ตอบปฏิเสธกับจตุรัสอย่างหนักแน่นว่าไม่เป็นความจริง

“ลูกเสือชาวบ้านกับนวลส่วนใหญ่ไม่มีอะไรขัดแย้งกัน เรามือสมัครเหมือนกัน” แต่ในขณะที่เดียวกัน เขาก็ตีข้อสงสัยกับจตุรัสว่า “เราไม่ผู้ว่านโยบายลูกเสือชาวบ้านเกี่ยวกับการควบคุมการเลือกตั้งจะเอาอย่างไรกันแน่”

ทางด้านนายธรรมบุญ เทียนเงิน ผู้ว่าการกรุงเทพมหานคร ฯ ดูเหมือนจะเป็นคนแรกที่ไว้ออกมาว่า ตนไม่เห็นด้วยกับการที่ลูกเสือชาวบ้านจะเข้ามาเกี่ยวข้องในเรื่องนี้ “มันไม่สวยและผมไม่เห็นด้วย” เขากล่าว

นายธนเสก งามกนกวรรณ กรรมการกลุ่มนิสิตนักศึกษาแห่งประเทศไทย แสดงความคิดเห็นกับ จตุรัส เป็นคนต่อมาถึงเรื่องที่นายกำธรพยายามดึงเอาลูกเสือชาวบ้านเข้ามาเกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งว่า

“ผมเชื่อความบริสุทธิ์ของอาจารย์ แต่ว่ามกส. โททมีอำนาจมากกว่าคือกระทรวงมหาดไทย อาจารย์กำธรเป็นเพียงแต่หุ่นเท่านั้น” ซึ่งก็ตรงกับความรู้สึกกังวลของบุคคลทั่วไป อาทิเช่น นายป๋วย อึ๊งภากรณ์ อธิการบดีมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ซึ่งเคยถูก ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช เสนอให้เป็นประธานควบคุมการเลือกตั้งก่อนหน้าจะทาบทามนายกำธร พันธลามาเป็นแทน นายป๋วย เคยแสดงความเห็นไว้ว่า คณะกรรมการชุดนี้ไม่มีอำนาจตัดสินใจอะไรเลย

“ผมไม่เห็นด้วยอย่างยิ่งที่จะเอาลูกเสือชาวบ้านเข้ามาควบคุมการ



เลือกตั้งเพราะลูกเสือชาวบ้านมีการเมืองหนักหน่วงเป็นพวกฝ่ายขวาไม่ว่าจะเป็นฝ่ายทหาร พวกมีเงินและมีสายใยเดียวกับพรรคธรรมราษฎร์ไทย กิจสังคมและนวลด้วย” นายธนเสกกล่าว

เขาเห็นว่าลูกเสือชาวบ้านทั่วไปเป็นประชาชนชาวบ้านธรรมดา แต่ถูกพรรคและกลุ่มบุคคลดังกล่าวนำไปเป็นเครื่องมือเพื่อแสวงหาอำนาจให้กับตนเอง และเขาไม่เชื่อว่าลูกเสือชาวบ้านจะวางตัวเป็นกลางในการเลือกตั้งครั้งนี้ได้ “ความเป็นกลางไม่มี อะไรที่จะเป็นผลประโยชน์ของเขา เขาก็จะคว้าเอาไปกินกัน”

ในความเห็นต่อกระทรวงมหาดไทยซึ่งเป็นผู้แต่งตั้งลูกเสือชาวบ้านให้เข้ามาควบคุมการเลือกตั้งนายธนเสกกล่าวว่า ผลจะออกมาในรูปการหันเหความบริสุทธิ์ของการเลือกตั้งออกไปอย่างแน่นอน “หน่วยเลือกตั้งของกรมการปกครองกับลูกเสือชาว

บ้านมพุทธการณเฑออำนาจต่อพรรคการเมืองฝ่ายขวาทั้งหมด ผมอยากจะอย่างไร” เขากล่าวกับจตุรัสในที่สุด ส่วนทางด้านนายเกรียงกมล เลขาธิการศูนย์สันติศึกษา แสดงความคิดเห็นในเรื่องนี้กับจตุรัส



นายเกรียงกมล เลขาธิการศูนย์สันติศึกษา

“คนที่อยู่เบื้องหลังลูกเสือชาวบ้านก็เล่นการเมืองเหมือนกัน และก็ไม่ได้เล่นอย่างยุติธรรม เพราะถ้าเอาลูกเสือชาวบ้านมาควบคุมการเลือกตั้ง ผมคิดว่า ก็หวังว่าความเป็นกลางจะเกิดขึ้นได้ยากสักหน่อย”

ในขณะที่เราสงสัยกันว่าลูกเสือชาวบ้านจะวางตัวเป็นกลางจนสามารถควบคุมการเลือกตั้งให้เกิดความบริสุทธิ์จริงๆ ได้หรือไม่ และใครคือผู้ที่อยู่เบื้องหลังลูกเสือชาวบ้านและใช้ลูกเสือชาวบ้านเพื่อประโยชน์ทางการเมืองของตนอย่างไร กาลเวลาจะเป็นเครื่องตัดสินว่าอะไรคืออะไร และพวกเขาทำเพื่อประชาชนหรือเพื่อส่วนตัวกันแน่ นี่ที่เราจะติดตามคุณอย่างใกล้ชิดต่อไป

## ลูกกนน้อยสะกิดปีกมหาอินทรี

“เราจะดำเนินการให้สหรัฐ ฯ ถอนทหาร ด้วยวิธีที่เหตุผล ตามกฎหมาย ไม่ใช่ความรุนแรง คำบ้าย

ต่างๆ ที่กล่าวหาว่า จะมีการก่อวินาศกรรม จะเกิดการจลาจลที่บ้านทั่วเมืองขึ้นในวันที่ ๒๐ มีนาคม

เราขอปฏิเสธไว้ ณ ที่นี้ว่า เรา  
ไม่ทำและไม่เป็นความจริงทั้งสิ้น”

นายซรัชัย มฤคพิทักษ์ รอง  
เลขาธิการศูนย์กลางนิสิตนักศึกษา  
แห่งประเทศไทย ประกาศเสียงหนัก  
แน่นกลางวงผู้สื่อข่าวที่เบียดเสียด  
กว่าไทย ซึ่งกำลังล้อมวงฟังแถลงผล  
การเจรจากับผู้แทนเอกอัครราชทูต  
สหรัฐ ฯ ประจำไทย เกี่ยวกับเรื่อง  
การขอทราบเท่าที่ในเรื่องการถอน  
ฐานที่พิศหรัฐ ฯ จากไทย เมื่อบ่าย  
วันพฤหัสบดี ๔ มีนาคม บนสนามหญ้า  
รมรันสี่เหลี่ยม ภายใบบริเวณรั้ว  
ของมหานกัณเฑียรย์ ถนนวิเทศ

ในเช้าวันนั้น บรรดานักข่าว  
ระหว่างประเทศทั้งหลายต่างแสดง  
อาการหัวเสียกันเล็กน้อย เมื่อต้อง  
ส่ายคอกอง หอบเทป หวักกล้อง  
ถ่ายทั่ว พระงพระรังไปรอตัวแทนศูนย์  
นิสิต ฯ เกือบเมื่อเวลาสิบโมงเช้า “เรา  
เพิ่งทราบเดี๋ยวเองว่า ตัวแทนศูนย์  
นิสิต ฯ จะมาทันเวลาบ่ายโมงตรง”  
โรนัลด์ เจ. เกลดี เจ้าหน้าที่ฝ่าย  
พิศการของทางสถานทูต เดินออก  
มาจากประตูกระจกที่มียามเฝ้าใหญ่  
แต่งสูทสีน้ำตาลโกยั้นเผ้าด้วยท่าทาง  
เข้มงวดอยู่เขามาบอกกับนักข่าวที่รอ  
กันอยู่บริเวณบันไดหน้าตึกใหญ่ของ  
สถานทูต เมื่อเลยเวลานัดหมาย ตาม  
ที่นักข่าวทราบกันอยู่ไป ๑๐ นาที

“ถ้าจะไม่มีใครมาอีกละมัง”  
นักข่าวคนหนึ่งบ่นขึ้น เมื่อนาทีภา  
บนขอมือของเขาออกเวลาเลข ๑๓.๐๐  
น. ไปเกือบสิบนาทีแล้ว และแล้ว  
ร่างที่ทักคนเผ้าคอยก็ปรากฏขึ้น  
ซรัชัยกับเพื่อนอีก ๓ คน เดินเข้า  
ประตูใหญ่ของสถานทูตเข้ามาทาง  
ด้านซ้ายอย่างเงียบๆ ขณะทีนักข่าว  
บางคนยังเอาแต่เฝ้าตามรถที่ผ่านเข้า  
มาคันแล้วคันเล่า เพื่อหาร่างของ  
เด็กหนุ่มไทยที่พอจะมีท่าทางเป็นตัว  
แทนของนักศึกษาไทยได้

เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิศการคนเดิมตรง  
เข้าไปบอกกับซรัชัยว่า ทางสถาน  
ทูต ฯ ยินดีพบตัวแทนศูนย์นิสิต ฯ  
จำนวนไม่เกิน ๔ คน นักข่าวต้องรอ  
ข้างนอก ไม่มีปัญหาสำหรับซรัชัย  
พวกเขาพากัน ๔ คนพอด พวกเขา  
เดินหายเข้าไปในตึกหลังนั้น  
หลังจากที่แจกจ่ายหนังสือฉบับหนึ่ง  
ให้นักข่าว

สองชั่วโมงเศษผ่านไปท่ามกลาง  
สายลมเฉื่อยและการรอคอยได้ร่มไม้  
ใหญ่ “ช่างเป็นการรอคอยในสวน  
สี่เหลี่ยมรมรันที่น่าเบื่อเสียจนกระไร”  
นักข่าวผู้รอคอยคนหนึ่งเอ่ยขึ้นระ  
หว่างการคอย

ไม่กี่นาทีก่อนที่ซรัชัยจะกลับ  
ออกมาจากตึกสีขาวหลังนั้น แกร  
มอร์ลีย์ ผู้ช่วยทูตฝ่ายสื่อมวลชนเดิน  
ออกมาทักทายนักข่าวบางคนตาม  
หน้าตึกของเขา “บรรยากาศเป็นมิตร  
มากครับ หารอคันอย่างสงบมีเหตุ  
มีผล” เขากล่าวด้วยสีหน้าเครียดๆ  
ไม่ยิ้มแฉ่งเป็นมิตรมากเท่าเนื้อความ  
ในถ้อยคำที่พูด

ซรัชัย มฤคพิทักษ์ ในฐานะ  
ของตัวแทนศูนย์นิสิตนักศึกษาแห่ง  
ประเทศไทย เปิดเผยกับเหยี่ยวข่าว  
ที่รุมล้อมเขาว่าเขาได้พบกับ นาย  
โทมัส เอฟ. คอนลอน ที่ปรึกษาทูต  
ฝ่ายการเมือง ซึ่งเป็นผู้ตอบข้อซัก  
ถามของศูนย์ ฯ โดยมีนายแกร  
มอร์ลีย์ ผู้ช่วยทูตฝ่ายสื่อมวลชน  
และนายแอนดรูว์ สกัซซิดาโน เจ้า  
หน้าที่ฝ่ายการเมืองผู้เชี่ยวชาญกิจ  
การนักศึกษาร่วมสนทนาอยู่ด้วย

“เขาตอบคำถามข้อที่หนึ่งของเรา  
ว่า สหรัฐ ฯ จะถอนฐานที่พิศออกไปจาก  
ประเทศไทยแน่ โดยที่เวลาเป็นเรื่อง  
ไม่สำคัญ การถอนเป็นเรื่องที่สำคัญ  
กว่า” ซรัชัยแจงถึงผลการเจรจา  
เขาแจงต่อไปว่า เจ้าหน้าที่  
สถานทูตที่เขาพบยอมรับว่า เดิม



กำลังทหารอเมริกันเคยมีอยู่ในไทย  
๑๕,๐๐๐ คน ขณะนั้นเหลืออยู่ประมาณ  
๒-๓ พันคน ซึ่งทางเจ้าหน้าที่สถาน  
ทูตไม่อาจให้คำตอบแน่ชัดได้ว่า จะ  
อยู่ถึงเมื่อไรและจะถอนไปทางสนเมื่อ  
ไร และการอยู่ต่อไปจะอยู่ในลักษณะ  
ที่สนับสนุนสิทธิมนุษยชนอย่างไรหรือไม่

ซรัชัยกล่าวว่า เขาเน้นถามกับ  
ฝ่ายเจ้าหน้าที่สถานทูตว่า สิ่งที่ฝ่าย  
นักศึกษากับประชาชนไทยอยาก  
ทราบเป็นพิเศษนั้น คือ “ที่ปรึกษา  
ทางทหาร” ที่สหรัฐ ฯ จะยังคงไว้ใน  
เมืองไทยนั้น จะคงไว้จำนวนเท่าไร  
ที่ไหนบ้าง ในฐานะอะไร ซึ่งก็ได้  
คำตอบว่า เรื่องนี้อยู่ในการเจรจา  
ในระดับรัฐบาลต่อรัฐบาล ทางสถาน  
ทูตยังไม่อาจให้คำตอบได้

ต่อการซักถามถึงมาตรการที่ทาง  
สหรัฐ ฯ จะดำเนินการต่อไปกับสิ่ง  
ปลูกสร้างทางทหารบางอย่าง นาย  
โทมัส เอฟ. คอนลอน ตัวแทนทูต  
สหรัฐ ฯ ก็ตอบว่า ฐานเรดาร์ที่คอย  
อินทนนท์นั้น สหรัฐ ฯ เพียงให้ความ  
สนับสนุนด้านวิศวกรรม ไม่ทราบ  
อะไรมากกว่านั้น ส่วนค่ายรามสร  
และฐานเรดาร์ที่เกาะคา อันเป็นที่  
ตั้งสำคัญของเครื่องอำนวยความสะดวก  
ทางสภากาความมั่นคงแห่งชาติ  
ของสหรัฐ ฯ ต้องการเก็บไว้ในไทย  
ต่อไปนั้น จะมีการดำเนินการอย่างไร  
ก็เป็นเรื่องที่อยู่ในระหว่างการ

เจรจาของรัฐบาล “เราถามด้วยว่า ทั้งสองแห่งนับหน้าตาทำอะไรที่ปรึกษาหรือไม่ตอบ” ชีร์ชชี้กล่าว

ในกรณีของการใช้ประเทศไทยเป็นฐานเพื่อแทรกแซงเพื่อนบ้าน รวมทั้งการแทรกแซงกิจการภายในของไทย อันเป็นคำถามข้อ ๔ และ ๕ นั้น ชีร์ชชี้แจงว่า ที่ปรึกษาทูตสหรัฐฯ ในนามทูตสหรัฐฯ ประจำไทย ตอบว่า สหรัฐฯ เคารพอธิปไตยของไทยอย่างเสมอภาคและจริงจัง ในอดีตแม้เคยมีการเข้าไปปฏิบัติการในเขมรจากฐานกำลังในไทย แต่ปัจจุบัน สหรัฐฯ ได้ยุติปฏิบัติการเหล่านั้นเด็ดขาดแล้ว ที่ปรึกษาทูตฝ่ายการเมืองผู้นั้น กล่าวถึงกรณีระเบิดที่เสียมราฐ ในกัมพูชาประชาธิปไตยเมื่อเร็ว ๆ นี้ด้วยว่า สหรัฐฯ ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับขบวนการ นายโทมัสเองเชื่อว่า เป็นอุบัติเหตุที่อาจเกิดขึ้นได้จากความพลาดพลั้งของผู้ที่อยู่ในบริเวณคลั่งนั้นนั่นเอง

“ที่ปรึกษายกกว่า เรืองชัย สหรัฐฯ ไม่รู้เรื่อง และการแทรกแซงไทยนั้น สหรัฐฯ เคารพอธิปไตยของไทยครับ” ชีร์ชชี้จบการถ่ายทอดคำตอบทางฝ่ายสถานทูต

๑. สหรัฐฯ มีความจริงใจและจริงจังในการถอนฐานทัพอเมริกาออกจากประเทศไทยขนาดไหน
๒. ต้องดึงปลุกสร้างทางทหาร เช่น ค่ายรามสูร ฐานเรดาร์เกาะคา ฐานเรดาร์คอยอินทนนท์ สหรัฐอเมริกาจะดำเนินการอย่างไร
๓. จำนวนที่ปรึกษาทางทหาร ต้องการคงไว้จำนวนเท่าไรที่ไทย มีฐานะอย่างไร
๔. มีหลักประกันอย่างไรที่

“เราขอคำตอบเป็นลายลักษณ์อักษร ทางสถานทูตรับปาก แต่ยังไม่บอกกำหนดว่า จะให้ได้เมื่อไร” เขาเสริมการแถลงก่อนจะเปิดให้นักข่าวซักถามเพิ่มเติม

“ผมรู้สึกวาทังหมดเป็นคำตอบที่คลุมเครือ เรายังไม่ทราบท่าทีแน่ชัดของรัฐบาลอเมริกัน บางจุดเราไม่พอใจ อย่างกรณีการแทรกแซงเรื่องชิลินัน ท่ง ๆ ที่สหรัฐฯ มีส่วนเกี่ยวข้องอย่างมาก และที่ปรึกษาต้องรู้เรื่อง แต่ก็เล็งโดยบอกว่าไม่รู้เรื่อง” เป็นความเห็นที่เขาสรุปต่อคำตอบที่ได้จากตัวแทนสถานทูต

ชีร์ชชี้บอกกับนักข่าวต่อไปว่า เขาจะนำคำตอบทั้งหมดที่ได้ไปปรึก

จะทำให้ให้นักเรียน นักศึกษา ประชาชนไทยแน่ใจว่าสหรัฐฯ จะไม่ใช้อิทธิพลที่หลงเหลืออยู่ในประเทศไทยแทรกแซงประเทศเพื่อนบ้าน

๕. มีหลักประกันอย่างไรที่จะให้นักเรียน นักศึกษาประชาชนไทยมั่นใจว่าสหรัฐฯ จะไม่แทรกแซงกิจการทางการเมืองของประเทศไทย เหมือนดั่งบทเรียนในเขมรและบิลี

ยากันในศูนย์ อีกครั้งหนึ่ง และคิดว่าจะต้องมีการขอเข้าพบปรึกษากับ นายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ ในปัญหาการถอนฐานทัพของสหรัฐฯ ในเร็ว ๆ นี้ “เป็นนิมิตอันดีที่รัฐบาลในขณะนี้ ได้พยายามที่จะปรับความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสหรัฐฯ ให้มีความเสมอภาคมากขึ้น ในอดีตเราตกอยู่ในฐานะที่ถูกเอาเปรียบหลายประการ รัฐบาลได้รอฟื้นสนธิสัญญาต่างๆ และส่งบันทึกช่วยจำถึงรัฐบาลสหรัฐฯ เมื่อวันที่ ๔ กุมภาพันธ์ เพื่อเรียกร้องให้สหรัฐฯ ปรับสัมพันธ์ภาพกับไทยให้เสมอภาคขึ้น การ





ดำเนินการต่างๆของเราในขณะนี้ ก็เพียงเพื่อเตือนให้รัฐบาลศึกษาสัญญาที่ให้ไว้กับประชาชนว่า ครบเวลา ๑ ปี รัฐบาลของตนบอกไว้กับประชาชนแล้วว่า จะให้อเมริกันถอนฐานทัพออกไป

ทั้งชาย และตัวแทนศูนย์นิสิตฯ อีกสองคนที่นั่งให้สัมภาษณ์ มาแต่ต้นด้วย คือ พิชัย อานาจวร ประเสริฐ นายกองดีการนักศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และ สุรชาติ บำรุงสุข อุปนายกองค์การบริหารสโมสรนิสิตจุฬาฯ ได้ช่วยกันกล่าวหาว่า การเคลื่อนไหวในวันที่ ๒๐ มีนาคมที่จะถึงนี้ จะไม่มีความรุนแรงใดๆ เป็นการเคลื่อนไหวเพื่อให้นักศึกษาแก่ประชาชนถึงผลเสียของการมีฐานทัพ การเคลื่อนไหว ๒๐ มก. นี้จะเป็นเพียงส่วนหนึ่งของการเคลื่อนไหวในกาลต่อไป เพื่อผลักดันให้มีการปรับความสัมพันธ์ทุกๆ ด้านระหว่างสองประเทศให้เสมอภาคขึ้น โดยมิได้มุ่งทำลายสัมพันธ์ภาพระหว่างประเทศไทยกับสหรัฐฯ แต่อย่างไร

ลูกถนนย่อยทั้งสามมีท่าทางที่สงบเรียบร้อย ตลอดช่วงของการปรากฏ จตุรัส ๑๔

ตัวต่อน้ำคลอง ทวี. กล้องถ่ายรูป และสายตาจับจ้อง ของเหยี่ยวข่าวจากสำนักข่าวระหว่างประเทศและ

ในประเทศนับสิบแห่ง มอกลอง ทวี. ช่างภาพ และเหยี่ยวข่าวทั้งหลาย คงเดินออกจากรั้วมหาอินทรีฯ ทดถนนวิทย์หลังการให้สัมภาษณ์ในบ่ายวันนี้ ด้วยความคิดคำนึงถึงข่าวชั้นต่อไปที่พวกเขาต้องไล่ติดตามนั้นคือ บทต่อไปที่ลูกถนนย่อยเหล่านี้ จะบินลุกๆของนกตัวน้อยอย่างประเทศไทยทั้งหลายเหล่านี้ ดูจะมีความทรง

อาจหาญผิดพ่อแม่ ในความกล้าที่จะบินเข้าไปสะกดปีกของมหาอินทรีที่ทางระรานเข้ามาในรังของตน มหาอินทรีตัวมหึมาจะได้สำนึกและยอมหดปีก หรือเกิดโกรธกริ้ว กระพอบกฟาดฟัน รังนกตัวน้อยให้แหลกราญ หรือทำไมรูไมชเป็นทองไมรูรอนก็เบ็นฉากการเมืองที่เราเจ้าของรังเล็ก ๆ อย่างแผ่นดินไทยนี้ ต้องติดตามกันต่อไป

## ชาวไทย: ได้ผลผลิตมากก็มีปัญหา

การผลิตข้าวในประเทศไทยของปีการผลิต ๒๕๑๗-๒๕๑๘ ได้ผลสูงเป็นประวัติการณ์ คือเราสามารถปลูกข้าวได้ถึง ๑.๕ ล้านตันข้าวเปลือก โดยปกติเราจะปลูกได้ โดยเฉลี่ยปีละประมาณ ๑๓ ถึง ๑๔ ล้านตันข้าวเปลือกเท่านั้น กรณีทั่วโลกก็มีแนวโน้มเช่นเดียวกับประเทศไทยด้วยเหมือนกัน โดยเฉพาะประเทศสหรัฐอเมริกา สาธารณรัฐประชาชนจีน กลุ่มประเทศอินโดจีน เป็นต้น

หากถือตามอัตรามาตรฐานของการแปลงข้าวเปลือกเป็นข้าวสาร คือ ๖๔ เปอร์เซ็นต์ ประเทศไทยก็จะมีข้าวสารประมาณ ๘.๗๕ ล้านตัน ในบันจากข้อเท็จจริง ประชาชนไทยจำนวนประมาณ ๔๒ ล้านคนจะบริโภคข้าวในแต่ละปี ประมาณ ๘ ล้านตันข้าวสาร ดังนั้นในบั้นจึงจะเหลือ

ส่งออกจำหน่ายในตลาดต่างประเทศประมาณ ๑.๕ ล้านตันข้าวสาร จากตัวเลขนี้แสดงว่าเราผลิตเพื่อการบริโภคมากกว่าการส่งออกจำหน่าย เพื่อแสวงหาเงินตราเข้าประเทศ

การที่รัฐบาลมีนโยบายที่จะส่งข้าวออกจำหน่ายยังตลาดต่างประเทศถึง ๑.๕ ล้านตัน ในขณะที่ทั่วโลกมีการผลิตข้าวมากขึ้น และตลาดค้าข้าวในประเทศเองก็ซบเซา อันเป็นผลมาจากนโยบายประกันราคาข้าวเปลือกของรัฐบาลเมื่อวันที่ ๑ มกราคม สกนนั้นเป็นสิ่งที่ควรพิศชอบ และวงการสังเกตการณ์ทางด้านการค้าข้าวรู้สึกวิตกเป็นอย่างยิ่ง

แต่อย่างไรก็ดี นายสุร นาทวรทัต อธิบดีกรมการค้าต่างประเทศ ยืนยันกับ จตุรัส ว่าเป้าหมายการค้า



ข้าวของเราระหว่าง ๑.๒-๑.๕ ล้านตัน  
ข้าวสารน เป็นเรื่องที่จะเป็นไปได้  
อย่างแน่นอน

นายสัมพันธ์ ปรัชญาภินันท์  
นักวิชาการแห่งสภาหอการค้าแห่ง  
ประเทศไทยเสนอว่า รัฐบาลควรยกเลิก  
ค่าพรีเมียมข้าวและลดภาษีศุลกา  
กรสินค้าขากอออกเสีย ถ้าหากต้องการ  
ให้ชาวไทยสามารถแข่งขันกับตลาด  
ต่างประเทศได้ แต่นายสุพล สุขุม  
สุวรรณ เจ้าหน้าที่ฝ่ายวิจัยและวางแผน  
ธนาคารกรุงเทพฯ กลับมีความ  
เห็นแย้งว่า “การลดค่าพรีเมียมข้าว  
เป็นการแก้ปัญหาเฉพาะหน้า เพราะ  
ในตลาดโลก ราคาข้าวไทยลดลง  
เท่าไร ราคาข้าวของจีนกับสหรัฐฯ  
ก็จะลดลงตามไทย เช่นกัน หรืออาจ  
จะลดต่ำกว่าด้วยซ้ำ”

ความขัดแย้งในนโยบายการผลิต  
และการค้าข้าวของรัฐบาลไทยเป็น  
อย่างรุนแรง การแก้ไขปัญหานี้  
เรื่องนี้ก็ดำเนินไปอย่างวู่วามหลัก  
เพราะข้าวสารที่เรามาผลิตได้ ๘.๗๕  
ล้านตัน ในป็นนั้นจะใช้บริโภคภายใน  
ในประเทศเสีย ๘ ล้านตันและส่งออก  
ไปขายยังตลาดต่างประเทศถึง ๑.๕  
ล้านตัน ทุกปีมารายได้หลักของไทย  
คือข้าว เมอบทแล้วรายได้ก่อนนม  
จำนวนถึง ๘,๐๐๐ ล้านบาท

ในขณะที่รัฐบาลได้ก้าวเข้ามา  
ค้าข้าวแทนพ่อค้าเสียเองแล้ว จาก  
ขอมูลที่นายสัมพันธ์เปิดเผยกับ จตุรัส  
ได้เผยยอดที่รัฐบาลทำการค้าระหว่าง  
รัฐต่อรัฐว่า นับจากต้นปีเป็นต้นมา  
ยอดรวมการค้าข้าวทั้งหมดของ  
รัฐบาลมีจำนวน ๓๐๐,๐๐๐ ตัน โดยมี  
สัญญาจะค้าให้อิน โคนีเซีย ๒๐,๐๐๐  
ตัน และมาเลเซียกว่า ๒๐,๐๐๐ ตัน  
เป็นต้น เรื่องนี้เขาชี้ให้เห็นว่า

“เรื่องนี้ เป็นเรื่องการเมือง  
เพราะรัฐบาลกลัวกระทบต่อการเอาหน้า  
และหาเสียงทางการเมืองภายในประ

เทศ ว่าเป็นการหาเสียงก็เพราะว่า  
รัฐบาลจะได้เอาไปอ้างกับประชาชน  
ว่า สมัยของตัวข้าส่งออกนอก  
ได้เยอะ รัฐบาลขาดตลาดข้าวเก่ง”

มีปัญหาหนึ่งที่เรายากจะรู้กัน  
นักก็คือว่าทำไมที่ผ่านมาในระยะ ๔-  
๕ ปี การส่งข้าวออกของไทยจึงไม่  
ค่อยจะประสบกับการแข่งขัน นาย  
สุพลได้วิเคราะห์ข้อเท็จจริงในเรื่อง  
นี้กับคุรุสว่าประการแรกผลผลิตข้าว  
โดยส่วนใหญ่ของประเทศไทยมีไม่  
มาก รวมทั้งโลกก็ตกอยู่ในช่วง  
ผลผลิตตกต่ำและขาดแคลนอาหาร  
ประการที่สอง สงครามอินโดจีนมี  
ผลทำให้ประเทศที่ผลิตข้าวได้ดีใน  
อดีตคือลาว เวียดนามและเขมรไม่  
อาจจะผลิตข้าวได้เต็มที่ นอกจากนี้  
ยังต้องพึ่งข้าวจากประเทศไทยอีกด้วย  
ประการที่สาม ประเทศผู้ผลิตข้าว  
สำคัญสองประเทศคือสหรัฐฯ กับ  
สาธารณรัฐประชาชนจีน ในอดีตนั้น  
ทั้งสองประเทศไม่จำเป็นต้องค้า  
ข้าวแข่งขันกับไทย กล่าวคือ สหรัฐฯ  
ต้องนำข้าวส่วนใหญ่ไปช่วยกลุ่มประ

เทศอินโดจีนในระหว่างสงครามใน  
รูปให้เปล่าและภายใต้สัญญาการค้า  
ขายแบบรัฐบาลบัญญัติ ๔๘๐ ส่วนกรณี  
ของจีนในระยะนั้นยังไม่คบค้าสมาคม  
กับต่างประเทศอย่างกว้างขวางเท่า  
ทุกวันนี้ จึงใช้เฉพาะบริโภคภายใน  
ประเทศเป็นอันดับแรก และส่งออก  
ไปขายให้แก่กลุ่มประเทศสังคมนิยม  
ด้วยกัน แต่ปัจจุบันสภาพการณ์เหล่านี  
ได้ผ่านพ้นไปแล้ว ประเทศไทยจึง  
เพิ่มคู่แข่งขึ้นที่น่ากลัวขึ้นมาอย่าง  
ปฏิเสธไม่ได้ โดยเฉพาะการค้าของ  
ทั้งสองประเทศเป็นรองการเมือง

“จีนแดงเขามาผลิตข้าวได้เหลือเกิน  
แล้ว เขาจึงส่งออกจำหน่าย เขาไม่  
มุ่งหาเงินเหมือนไทยเรา ส่วน  
สหรัฐฯ ก็เช่นเดียวกัน เขาผลิตข้าว  
เจ้าต่างๆ ที่เขาไม่กินเอง ดังนั้นไทยเรา  
จะไปแข่งสู้ราคาเขาไม่ได้” นาย  
ณรงค์ เพชรประเสริฐ นักวิจัยคน  
หนึ่งของธนาคารกรุงเทพฯ ชี้ประเด็น  
เกี่ยวกับเรื่องนี้กับคุรุสเป็นคนต่อมา  
ทางด้านอธิบดีกรมการค้าต่าง

ณรงค์ เพชรประเสริฐ



ประเทศร่ำรวยกว่าคู่แข่งทั้งสองประเทศของไทยน ทางด้านจีนได้แย่งตลาดข้าวใหญ่ของไทยไปถึงสองประเทศคือฮ่องกงกับสิงคโปร์ ส่วนสหรัฐฯ ก็แย่งตลาดในประเทศที่ยากจนไปจากเรา “เรากลัวพวกเขาคนละทาง เพราะเราขายข้าวได้น้อยลง แม้แต่ภายในบ้านก็ตาม อันนั้นขึ้นอยู่กับนโยบายของรัฐบาลว่าจะสู้เขาได้แค่ไหน” อธิบดีกรมการค้าต่างประเทศแสดงทัศนคติกับจตุรัส พร้อมกับชี้ว่า “สหรัฐฯ ผู้ขาดค่าข้าวมากที่สุดในโลก และมีวีรชนข้าวในลักษณะช่วยเหลือประเทศผู้ซื้อด้วยการให้เป็นเงินเชอร์ระยะยาว ส่วนจีนก็ไม่มีต้นทุนการผลิตข้าวเลย”

ต่อการแก้ปัญหาเรื่องข้าว นายฉรรงคชแจงว่า “ภายใต้กลไกของรัฐบาลปัจจุบัน รัฐบาลเป็นพวกเดียวกับพ่อค้า เมื่อผลผลิตข้าวดี ก็จะปล่อยให้พ่อค้าส่งออกมาก ถ้าราคาตกก็หันไปกีดราคาจากชาวนา เพื่อรักษากำไรตามวิสัยกลไกของพวกเขา พ่อค้า ดังนั้นในสภาพปัจจุบันเมืองไทยเราจึงแก้ไขเรื่องไม่ได้”

ทางแก้ปัญหาข้าวที่จะได้ผลที่เขามองเห็นก็คือ รัฐบาลจะต้องประกันเรื่องปากเรื่องท้องให้กับประชาชนในประเทศอย่างเต็มที่เสียก่อน แล้วจึงจะส่งข้าวส่วนที่เหลือจากการบริโภคภายในประเทศออกไปจำหน่ายที่หลัง และเพื่อตัดวงจรขาดสต็อกตอนและปัญหาราคาข้าวขึ้นสูงในท้องตลาดเขาเสนอว่ารัฐบาลจะต้องเข้ามาเป็นผู้ค้าข้าวเสียเอง “เงินแดงเขาสามารถปรับราคาซื้อขายกับตลาดต่างประเทศได้ทันที เขาไม่ต้องไปขอความเห็นจากพ่อค้า ไม่ต้องมาว่ากันว่าพ่อค้าจะได้กำไรหรือขาดทุนนั้นเป็นเพราะว่าประเทศของเขาไม่มีพ่อค้าคนกลาง”

ภาระของรัฐบาลไม่แต่เพียงรัฐบาลจะช่วยเหลือชาวนาเท่านั้น รัฐบาลยังจำเป็นต้องเข้ามาช่วยเหลือผู้บริโภคภายในประเทศอีกด้วย ถึงเวลาแล้วหรือยังที่รัฐบาลจะเข้ามาดำเนินการค้าข้าวเสียเอง นั้นเป็นคำถามที่ประชาชนทั่วไปกำลังคิดกันและต้องการคำตอบจากรัฐบาล



ไชยศิริ

## กาเกลือให้เขมร : พอกันทั้งพ่อค้ากับรัฐบาล

สืบเนื่องมาจากการเจรจาระหว่างรัฐมนตรีต่างประเทศไทย ชาติชาย ชุณหะวัณ กับรองนายกรัฐมนตรีของกัมพูชาประชาธิปไตย นายเฮียง สารี เมื่อวันที่ ๑๓ พ.ย. ๑๘ ในโครงการช่วยเหลือด้านการค้า โดยทางไทยและเขมรได้ตกลงที่จะค้าขายกันโดยตรงในระดับรัฐบาลนั้น มีผลให้พ่อค้าชาวอรัญประเทศ ซึ่งแต่เดิมเคยค้าขายอย่างไม่เป็นทางการอยู่กับเขมรนั้น ต้องประสบความขาดทุน

อย่างหนัก เพราะว่าสินค้าบางอย่าง อาทิเช่นเกลือที่พ่อค้าได้ซอคนเอาไว้ ยังขายให้ทางเขมรไม่หมด และก็ไม่สามารถที่จะระบายขายสินค้าให้กับชาวไทยด้วยกันได้ เพราะราคาที่เขาเสนอสูงกว่าราคาในท้องตลาด

ในขณะที่เดียวกัน ฝ่ายเขมรก็ได้ค้างเงินค่าสินค้าที่ต้องจ่ายให้แก่พ่อค้าชาวอรัญฯ ดังกล่าวสืบลานบาทเป็นผลให้พ่อค้าชาวอรัญฯ เดือดร้อนอย่างหนัก บางรายถึงกับหมดเนื้อ

หมดตัว จึงได้พากันเดินขบวนไปปิดถนนขบวนรถไฟบรรทุกเกลือ ที่ทางรัฐบาลไทยส่งไปขายให้กับเขมรในราคามิตรภาพเมื่อเดือนธันวาคม จนนายไชยศิริ เรื่องกาญจนเศรษฐ์ รัฐมนตรีกระทรวงพาณิชย์ และนายแผน วรธมเมธี ปลัดกระทรวงต่างประเทศ ต้องเดินทางไปตกลงกับฝ่ายเขมรและกลับมารับปากกับพ่อค้าชาวอรัญฯ ว่าเรื่องเงินที่เขมรได้ติดค้างอยู่นั้น ทางเขมรรับปากว่าจะชำระให้เป็นงวดๆ จนกว่าจะหมด และเรื่องเกลือที่ติดค้างขายไม่ออกนั้น รัฐบาลจะรับซื้อ จากพ่อค้าชาวอรัญฯ เอง ทั้งนี้โดยนายแผน วรธมเมธี

เป็นผู้ขายยื่นต่อหน้าผู้ซื้อ

เมื่อมีค่าส่งเช่นนี้ ก็ได้มีพ่อค้าหลายคน เอาค่าส่งนั้นไปใช้ประโยชน์ พ่อค้าบางคนไปแอบอ้างกับเจ้าหน้าที่ของกระทรวงพาณิชย์ว่ามีสิทธิเป็นตัวแทนมาทำการค้าแต่เพียงคนเดียว การแอบอ้างแย่งชิงสิทธิกันทำให้เกิดการแบ่งแยกและขัดแย้งกัน ในระหว่างพวกพ่อค้าด้วยกันเองอย่างรุนแรง

“พ่อค้าบางคน เช่น คุณเสนาะ เทียนทอง และคุณเกียรติศักดิ์ แผ่นสุวรรณ ได้ไปอ้างกับคุณสิทธิ ชัยสุวรรณ ประธานกรรมการจัดซื้อแผนกคลังสินค้า กองคลังพาณิชย์ว่าเป็นตัวแทนของพ่อค้าชาวอรัญญ์ ไม่เหลือช่องเหลือตกค้างอยู่ประมาณหมื่นตัน และขอให้คุณสิทธิทำสัญญาซื้อเกลือจากตนแต่ผู้เดียว ซึ่งคุณสิทธิ

ในฐานะประธานกรรมการจัดซื้อก็ได้ทำสัญญากับคุณเสนาะไปซื้อเกลือ ๒ พันตันจากพ่อค้าชาวอรัญญ์” นายมานิตย์ ศรีสมณะ พ่อค้าคนหนึ่งของชาวอรัญญ์ กล่าวกับผู้สื่อข่าว จตุรัสพร้อมทั้งเปิดเผยต่อไปอีกว่า

“คุณเสนาะนี้เป็นพ่อค้าจากตัวฉนวน นคร การไปอ้างว่าเป็นตัวแทนจากอรัญญ์ ก็ผิดอยู่แล้วและเกลือที่เหลือตกค้างอยู่ทอรัญญ์ ก็ไม่จริง ๆ เพียงเจ็ดร้อยตันเท่านั้น เกลือทมิไม่พออีกไปกว้านซื้อเอาแถวเพชรบุรี และสมุทรสาคร ในราคาประมาณตันละ ๔๒๐ บาท แต่มาขายให้กระทรวงพาณิชย์ในราคา ๕๕๐ บาท กำไรต้นหนึ่ง ๆ ต่งสองร้อยกว่าบาท”

ทางด้านนายสิทธิ ชัยสุวรรณเองก็ได้ให้ข้อเท็จจริงกับจตุรัสว่า “เรื่องเกลือขณะนี้ครับ เราขอจาก

พวกพ่อค้าทั่วไปครับ ใครมีเกลือก็มาเสนอขายให้เรา เราก็ตรวจสอบดูก่อน แล้วจึงให้ราคาตามคุณภาพของเกลือนั้น เดิมพ่อค้าที่ขายเกลือให้เขมรในตลาดมืดคิดราคาถึงตันละ ๑,๕๐๐ บาท แต่เมื่อทางรัฐบาลไทยได้ทำการค้าโดยตรงกับเขมรในราคาตันละ ๒๕๐ บาท พวกพ่อค้าก็เลยขายเกลือไม่ออก ทำให้เกลือเหลือตกค้างอยู่เป็นอันมาก และอีกอย่างชาวเขมรก็ไม่ค่อยอยากจะทำขายกับพวกพ่อค้าชาวอรัญญ์ เขากลัวความไม่จริงใจ เพราะพวกพ่อค้านี้เล่นสกปรกกับชาวเขมรมาก เช่นการค่านาตาลพ่อค้าก็เอาทรายลงไปผสม นำนันก็ผสมทั้งโซล่าและน้ำ ขาวก็เอาลงไปแช่น้ำ ทำให้น้ำหนักเพิ่มขึ้น เขมรซื้อไปวันเดียวก็ขึ้นราแล้ว ทำให้เขาโกรธมาก ฉะนั้นการที่เราไปซื้อเกลือจากพวกพ่อค้า เราจึงจำเป็นต้องตรวจสอบดูก่อน เพื่อป้องกันการผลิตของอย่างอื่น เพราะจะทำให้เสียชื่อเสียงทางรัฐบาลไทยได้”

พ่อค้าคนหนึ่งได้ให้ข้อคิดเห็นในการค้าน ขัดแย้งกับประธานกรรมการจัดซื้อ โดยเขาเห็นว่า

“อย่าว่าแต่พวกพ่อค้าเลยครับที่ทำให้เขมรต้องเจ็บช้ำ แม้แต่ทางรัฐบาลเองเวลาส่งเกลือไปให้เขมรก็ส่งเกลือทมิน้ำหนักขาดไปให้เขา อย่างเช่นในสัญญาที่ ๒๘-๒๘-๓๐-๓๑-๓๒ เราขาดน้ำหนักเกลือถึง ๖๖ ตัน คือเกลือหนักน้ำหนักจริง ๆ กระสอบละ ๕๐ กิโล เราส่งไปให้เขากระสอบละเพียง ๔๕ กิโล ขาดน้ำหนักถึงกระสอบละ ๕ กิโล นี่เพิ่งถูกทางเขมรต่อว่ามา และทางรัฐบาลก็ยอมรับ และเพิ่งส่งเกลือไปเพิ่มให้เมื่อ ๕ ก.พ. ๑๕ นี้เอง โดยทางรถบรรทุก ๔ คัน”

แล้วพ่อค้าผู้ขอสงวนนามผู้หนึ่งที่ทักทายเป็นจตุรัสว่า “พวกผมเป็นพ่อค้าก็ต้องมีเล่ห์เหลี่ยมขึ้นแข่งในด้านการค้าบ้าง แต่ทางรัฐบาลเราควร



จะจริงใจกับเขาอย่างแท้จริง เพราะ  
รับปากกับเขาว่าจะช่วยเหลือเขา นำ  
หนักเกลือที่ส่งขาดไปให้เขา ก็คงจะ

ทำให้เขามองมาถึงคนไทยทั้งชาติได้  
ว่า หากความบริสุทธิ์ใจจากคนในประเทศ  
ที่เราไม่ได้เลย”

## น้ำมันล้นไม่ออก

เมื่อกลุ่ม โอเปค ได้ประกาศขึ้น  
ราคาน้ำมัน ตั้งแต่วันที่ ๓ ตุลาคม  
๒๕๑๘ อีกประมาณ ๘-๑๐% ซึ่งทำ  
ให้ราคาน้ำมันทั่วโลกสั่นสะเทือนไป  
ด้วย คุณชาติชายเจ้ากระทรวงการ  
ต่างประเทศไทย ซึ่งใกล้ชิดกับท่าน  
ประธานคณะกรรมการน้ำมันผู้เป็นพี่  
เขยก็ได้ลือเอาฤกษ์นั้นเดินทางไปติด  
ต่อชอน้ำมันราคาถูกจากต่างประเทศ  
เช่นข้าวครก โครมที่ ได้ชอน้ำมันดิบ  
จากจีน ๓ แสนตัน และน้ำมันดิบจาก  
อินโดนีเซีย ๕๐ ล้านบาเรล แลก  
ชุกยามานี ร.ม.ค. พลังงานของซาอุดีอาระเบีย

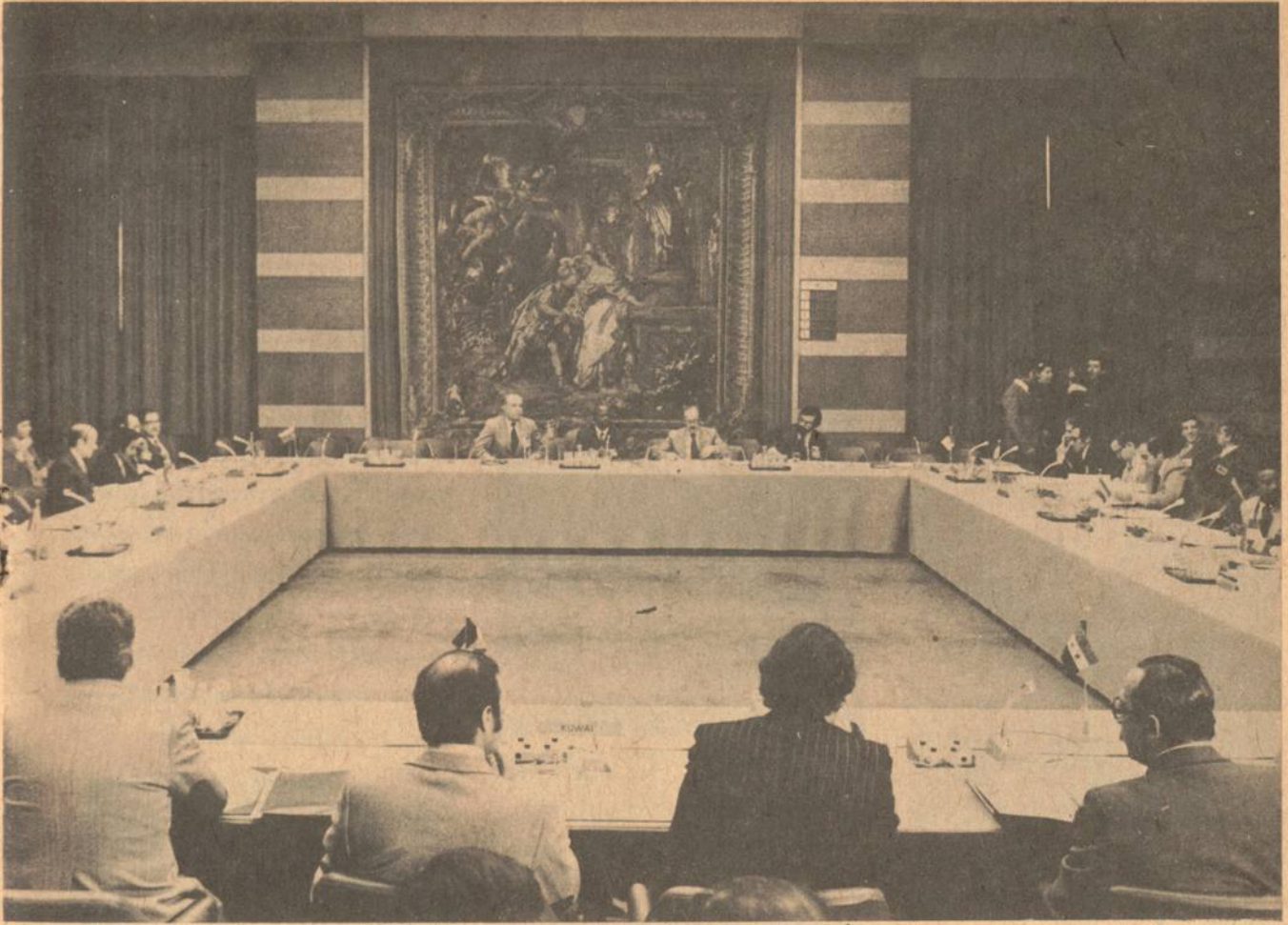
เปลี่ยนกับข้าวราคาถูกและการทำไม่  
รู้ไม่ชเรื่องติมอร์  
ข้าวเพิ่มเติมในระยะหลังก็คือ  
ไทยจะชอนน้ำมันราคาถูกจากซาอุดีอา  
ราเบีย โดยผ่านบริษัทตัวแทน Fri  
zzo ซึ่งเป็นบริษัทสวิส แต่จากคำ  
ยืนยันของสถานทูตสวิสปรากฏว่าไม่  
มีรายชื่อบริษัทที่อยู่ในสมุดโทรศัพท์  
สวิสแต่อย่างใด นอกจากนั้นบริษัท  
กลั่นน้ำมันของไทย ก็หัวเสียที่จะทำ  
สัญญาซื้อขายกับตัวแทนกระทรวง  
ต่างประเทศแนะนำมานี เนื่องจาก

บริษัทตัวแทนดังกล่าว ไม่มีธนาคาร  
รับค้าประกัน และไม่สนุกไปกับ  
รัฐบาลในการวิ่งเต้นชอนน้ำมันราคา  
ถูก เพราะนอกจากจะเป็นการติดต่อ  
เป็นครั้งคราวไม่มีสัญญาผูกพันใน  
ระยะยาวแล้ว ในการกลั่นน้ำมันยัง  
ต้องคำนึงถึงความเหลวของน้ำมัน  
และไขมันของแต่ละประเทศที่ไป  
ชอมมาว่าจะเอามากลั่น โดยเครื่อง  
กลั่นของเราได้หรือไม่ อาจจะต้อง  
ผสมกับน้ำมันดิบประเภทอื่น หรือไม่  
ก็อาจต้องลงทุนดัดแปลงเครื่องกลั่น  
เสียใหม่ และน้ำมันดิบซึ่งรัฐบาลคิด  
ต่อชอมมาเป็นครั้งคราวนั้นเมื่อกกลั่น  
แล้วจะได้เปอร์เซ็นต์น้ำมันเตาในปริ  
มาณสูง ส่วนดีเซลซึ่งต้องการมาก  
กลับได้ปริมาณต่ำ น่าจะทำให้เกิด  
การขาดแคลนดีเซลโดยเฉพาะน้ำมัน  
ดีเซลหมุนเร็วขึ้นมาอีก นักจะกลาย  
เป็นต้นเหตุของปัญหาใหม่อีก

รัฐบาลได้เข้าแล้วยากกว่าจะตรึง  
ราคาน้ำมันไว้ให้ได้ ทางโรงกลั่นซึ่ง  
ต้องชอนน้ำมันดิบในราคาแพงขึ้นก็  
โอดครวญต่อภาวะขาดทุน แต่ในที่  
สุครัฐบาลก็ได้ช่วยผ่อนคลายนปัญหา  
นี้ โดยยอมให้ทางโรงกลั่นชอนราคา  
น้ำมันโดยเฉลี่ยลิตรละ ๑๖ สตางค์  
หรือ ๓.๓% อย่างเงี้ยบๆ ในวันที่ ๑๐  
ธันวาคม ๒๕๑๘ หลังจากชอนน้ำมันดิบ  
สต็อกเดิมงวดสุดท้ายหมดไป  
ราคาน้ำมันขายปลีกยังคงขาย  
กันในราคาเดิม ซึ่งเป็นราคาควบคุม  
โดยในช่วงแรกบริษัทจำหน่ายราย  
ใหญ่ต่างๆ ได้แบกรับภาระต้นทุนที่  
สูงจนนี้ไว้ ในระหว่างวันที่ ๑๐ ธนวา  
คม ๒๕๑๘ ถึง ๑๓ มกราคม ๒๕๑๘  
นายเอ็ม. ซอนเดรส ผู้จัดการบริษัท  
กาลเทคซในไทย ซึ่งเป็นบริษัทผู้ค้ำ  
น้ำมันแต่ไม่ได้ทำการผลิตยืนยันว่า  
ต้องสูญเสียเงินสำหรับต้นทุนที่สูงจน  
ถึง ๑๖ ล้านบาท

หลังจากการเจรจาต่อรองผ่าน





การประชุมกลุ่มประเทศโอเปคในปารีส

ไประหว่างรัฐบาล หรือคณะกรรมการนโยบายน้ำมัน ซึ่งมีผลตราประมาณ อดิเรกสารเป็นประธานกับบริษัทผู้ค้าน้ำมัน รัฐบาลก็ได้ตกลงเข้ารับภาระช่วยเหลือ ๑๓ สตางค์ต่อลิตรจากราคาน้ำมันขายส่ง ซึ่งเพิ่มขึ้นลิตรละ ๑๖ สตางค์ โดยใช้เงินภาษีกำไรส่วนแบ่งที่ได้รับจากบริษัทกลั่นน้ำมันมาทดแทนให้ ซึ่งคำนวณแล้วเป็นเงินประมาณ ๑๐๐ ล้านบาท โดยมีเงื่อนไขกำหนดเวลาตั้งแต่วันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๕ ถึงสิ้นเดือนเมษายน ๒๕๑๕ สำหรับหลังจากนั้นจะเป็นเรื่องของรัฐบาลใหม่ที่จะมาจัดการวิธีการเป็นผลทำให้บริษัทน้ำมันต้องให้การสนับสนุนพรรคที่สนับสนุนพอที่จะตกลงกันได้ในการเลือกตั้งคราวนี้

สำหรับเงินที่เหลือ ๓ สตางค์ ซึ่งรัฐบาลไม่ได้เต็มให้ครบ เพราะเห็นว่าบริษัทที่ควรจะได้รับภาระไว้บ้างนั้นบริษัทผู้ค้าน้ำมันก็ได้ส่งผ่านภาระนี้ให้กับบริษัทค้าขาย โดยเฉพาะเชลล์ ซึ่งยกภาระ ๓ สตางค์นี้ให้กับบริษัทค้าขายทั้งหมด โดยให้เหตุผลว่าบริษัทค้าขายมีกำไรถึงลิตรละ ๑๒ สตางค์ซึ่งมากเกินไป ควรจะลดกำไรลงบ้างก็ไม่น่าจะเป็นไร คาลเท็กซ์ซึ่งส่งผ่านภาระให้บริษัทค้าขาย ๑.๕ สตางค์ ก็ได้เถียงว่าแบ่งเท่าๆกันน่าจะยุติธรรมได้แล้ว และเอสโซ่ได้ส่งผ่านภาระ ๒ สตางค์ สำหรับดีเซลหมุนเร็ว ซึ่งทำให้บริษัทค้าขายต่างๆ โวยวาย ว่าตนยากจนกว่าไม่ควรต้องแบกภาระมากกว่าเอสโซ่ และขู่ว่าจะให้รัฐบาลเข้ามาตัดสินต่อไป ก็เป็นที่เกรงกันอยู่ว่าจะมีการเตะลูกออกนอก ให้คนดูรับกันอีกแล้ว

ขณะที่เกิดข้อขัดแย้ง 'ซัมมิท' ซึ่งเป็นบริษัทผลิต และมีสัญญาขายน้ำมันเตาให้กับการพลังงานแห่งชาติ ถึงแม้จะมีสัญญาขายน้ำมันอื่นๆ ที่เหลือให้กับบริษัทสามทหารซึ่งอยู่ในเครือ แต่ก็ยังมีที่จะมีน้ำมันเหลือสต็อกอยู่เสมอ และซัมมิทยังได้ติดต่อขออน้ำมันดีเซลหมุนเร็วจากจีน ในราคาที่ไม่เปิดเผยมาก่อนถึง ๒๕๒,๒๓๗ ดอลลาร์ ซึ่งก็เป็นข่าวครึกโครมไปแล้วงวดแรกของน้ำมัน ๒ แสนกว่าตันก็ได้ขนส่งเข้ามาแล้วตั้งแต่เดือนมกราคมนี้ ซัมมิทก็คงจะได้โอกาสที่จะขายน้ำมัน แต่ทั้งนี้ทั้ง คาลเท็กซ์และเชลล์จะไม่สนใจนัก เพราะมีของอยู่ ถึงไม่ได้ขายตอนนั้นก็เก็บเอาไว้ก็ยังน่าจะได้อะไรมาชงในภายหน้า

# บ้านเขาในอบสืบทา

## กาสโตรอยู่เบื้องหลังการฆ่า เคนเนดี



หนังสือพิมพ์ลาสเวกัส รั้น รายงานว่า พิตล กาสโตร แห่งคิวบา เป็นผู้อยู่เบื้องหลังการลอบสังหารอดีตประธานาธิบดีเคนเนดี และอาจจะรวมถึงวุฒิสมาชิกโรเบิร์ต เคนเนดีด้วย

หนังสือพิมพ์อ้างรายงานลับของคณะกรรมการวุฒิสภาเพื่อตรวจสอบงานสืบราชการลับของสหรัฐฯ ว่าเป็นการโต้ตอบของกาสโตรต่อความพยายามที่จะลอบสังหารตัวเขาถึงห้าครั้ง

ปี ๒๕๐๘ เจ้าหน้าที่ซีไอเอคนหนึ่งถูกจับที่คิวบาให้การสารภาพว่ามีการออกคำสั่งจากทำเนียบขาวสมัยเคนเนดีเป็นประธานาธิบดี ให้ฆ่ากาสโตร

โฆษกของคณะกรรมการฯ ปฏิเสธที่จะตอบรับหรือปฏิเสธว่ามีรายงานดังกล่าวจริงหรือไม่ แต่กลับกล่าวว่า เมื่อเดือนกันยายน ปี ๒๕๐๘ กาสโตรเคยพูดไว้ที่สถานทูตบราซิล



ในกรุงฮาวาน่า ผู้นำอเมริกันจะต้องตกอยู่ในอันตรายหากเขาพยายามที่จะเข้าไปมีส่วนร่วมในการลอบสังหารผู้นำของประเทศอื่น

## เวียดนามกล่าวหาว่าไทย และสหรัฐฯ

สำนักข่าวเวียดนามวิจารณ์ว่า ไทยกับสหรัฐฯมีส่วนรับผิดชอบกับเครื่องบินลึกลับที่เข้าไปทิ้งระเบิดในเขมรเมื่อวันพุธ (ที่ ๒๕) ที่ผ่านมา “การทิ้งระเบิดอย่างป่าเถื่อนของเครื่องบินสหรัฐฯ” ก่อให้เกิดความเสียหายใหญ่หลวง เช่น โรงเรียนพยาบาล โรงเรียนเด็ก และโรงเรียนมีผู้ตายไป ๑๕ คน และบาดเจ็บอีกกว่า ๑๐๐ คน

เวียดนามเรียกร้องให้สหรัฐฯ รับผิดชอบกับการพยายามใช้ประเทศในกลุ่มอาเซียนเป็นเครื่องมือลอบสังหารและแยกสลายพลังปฏิวัติในภูมิภาคนี้ รวมทั้งระบุว่าไทย

กำลังส่งสมพวกปฏิวัติชาวเขมรไว้ ณ บริเวณชายแดน เพื่อส่งเข้าไปแทรกแซงและบ่อนทำลายการปฏิวัติของเขมร

## ตั้งเสี่ยวผิงถูกโจมตี

การรณรงค์วิพากษ์รองนายกรัฐมนตรี เต็ง เสี่ยว ผิง กำลังขยายวงกว้างออกไปเป็นการโจมตีเจ้าหน้าที่ตำแหน่งสำคัญคนอื่น ๆ ซึ่งอยู่ในฐานะคล้าย ๆ กันคือ กลับเขามามีบทบาทภายหลังจากถูกวิจารณ์อย่างหนักในช่วงของการปฏิวัติวัฒนธรรมครั้งแรก

เฉา เจ้อ หยาง เลขาธิการอันดับหนึ่งของพรรคในมณฑลเสฉวน ก็ตกเป็นหนึ่งในเป้าโจมตีครั้งแรก



## คอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสกับ มอสโคว์

พรรคคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสประกาศตนเป็นอิสระจากมอสโคว์ด้วยเหตุผลที่ว่า ฝรั่งเศสต้องการจะ “ไปสู่สังคมนิยมตามแนวทางของฝรั่งเศส”



นี่เป็นครั้งแรกในการประชุมใหญ่ประจำปีของพรรคคอมมิวนิสต์รัสเซียที่หัวหน้าพรรคคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสมีได้ไปปรากฏตัว

นายจอร์จ มาร์เชส เลขาธิการพรรค ได้ส่งนายกาสต์ตอง ปลืซซอนนิเย่ ไปประชุมแทนตนที่มอสโคว์ครั้งนี้

ปลืซซอนนิเย่วิจารณ์การจำกัดเสรีภาพในรัสเซีย และยืนยันว่าแนวทางสังคมนิยมของฝรั่งเศสจะต้องเคารพในเสรีภาพทั้งของส่วนบุคคลและส่วนรวม

อาจถือได้ว่าเป็นปฏิกริยาตอบโต้ต่อคำปราศรัยของนายเบรตเนฟ ที่พูดถึงความร่วมมือและสัมพันธ์ภาพระหว่างสหภาพโซเวียตกับรัฐบาลฝรั่งเศสว่ากำลังดำเนินไปอย่างเป็นที่น่าพอใจ

### เลือกตั้งในปอร์ตุเกส

บรรดาพรรคการเมืองที่สำคัญๆ ในปอร์ตุเกส ต่างเห็นพ้องต้องกันที่จะให้มีการเลือกตั้งประธานาธิบดี ในวันที่ ๒๕ มิถุนายน คือสองเดือนหลังจากการเลือกตั้งสมาชิกนิติบัญญัติในวันที่ ๒๕ เมษายน

### ชไตกับการฝึกซ้อมกำลังทหารครั้งสุดท้าย

การฝึกซ้อมทางทหารขององค์

การชไตครั้งสุดท้าย ซึ่งประกอบด้วยนิวซีแลนด์ ไทย อังกฤษ สหรัฐฯ และฟิลิปปินส์ ได้เสร็จสิ้นลงตั้งแต่วันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์

แหล่งข่าวแจ้งว่า องค์การชไตไม่มีโครงการทางทหารหรือพลเรือนอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับบุคคลากรทางทหารอีกต่อไป และกิจกรรมทั้งหมดจะเปลี่ยนมาเป็นโครงการทางด้านพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแทน

### เวียดนามยินดีต้อนรับนักท่องเที่ยวต่างชาติปีละหมื่นคน

ตั้งแต่บนเวียดนามพร้อมที่จะต้อนรับนักท่องเที่ยวต่างชาติได้ปีละหนึ่งหมื่นคน รวมทั้งชาวอเมริกันด้วย เจ้าหน้าที่ประจำสำนักท่องเที่ยวกล่าวว่า มีนักท่องเที่ยวมากมายทั้งในกรุงไซ่ง่อนเอง และนอกเมืองออกไป เช่น บริเวณทะเลจินตอนใต้ หรือที่ "อ่าวไทย" รวมทั้งแถบตอนกลางของทวีปใหญ่ ซึ่งมีอากาศดีตลอดปี ทั้งยังเป็นที่ตั้งของเมืองดาลัดอีกด้วย

### เวียดนามมีการติดต่อทางไปรษณีย์กับทั่วโลก

ทิน ซาง หนังสือพิมพ์รายวันที่ออกในกรุงไซ่ง่อนรายงานว่า จากนี้ไปจดหมายและไปรษณีย์ภัณฑ์จะสามารถส่งจากไซ่ง่อนไปได้ทั่วโลกโดยผ่านทางฮานอย นอกจากได้หวั่นทั้งนี้มีการจำกัดน้ำหนักไว้ไม่เกิน ๒๐ กรัม

ก่อนหน้านี้เป็นที่ยกาคาหมายกันว่า เวียดนามได้จะสามารถติดต่อทางไปรษณีย์กับทั่วโลกได้ในตอนปลายของเดือนกันยายนที่แล้ว

## มวยไทย

### การเผชิญหน้าระหว่างรัฐบาลกับฝ่ายซ้าย

รัฐบาลก็ถูกรู้กำลังเผชิญกับความระส่ำระสาย เรื่องการส่งข้าวออกนอกประเทศ จึงพยายามหันไปบับกรรมากรในเมืองให้ซื้อข้าวในราคาสูง เพื่อให้ได้คล้อยกับราคาส่งออกที่ต่ำ ในขณะที่เดียวกันรัฐบาลก็ผันเงินกู้ออกสู่ชนบท เพื่อโครงการพัฒนาแบบทบราคาพิเศษทำ คือใช้แรงงานคนแทนเครื่องผ่อนแรง

สหภาพแรงงานไทยแม้จะยังไม่ประสบความสำเร็จมาก่อนมากนัก แต่ก็ได้ทำการเคลื่อนไหวต่อต้านนโยบายดังกล่าว สหภาพแรงงานแห่งประเทศไทยซึ่งมีกรรมากรจำนวนสองแสนเป็นสมาชิก ได้มติให้สมาชิกงดลงคะแนนเสียงให้พรรคการเมืองที่เป็นฝ่ายรัฐบาลในการเลือกตั้งที่จะมาถึง เป็นการประท้วงนโยบายข้าวของกักกฤตฯ รวมทั้งประกาศจะนัดหยุดงานทั่วประเทศหากรัฐบาลขนาราคาข้าว

X ฝ่ายทหารและฝ่ายขวาในไทยได้ตอบโต้การกระทำแบบนี้ ด้วยการปราบปรามกวาดล้างอย่างรุนแรง ผู้นำพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทยคนหนึ่งบอกว่าเขาต้องงดลงสมัครแข่งขันเลือกตั้งในครั้ง นี้ เพราะถูกขู่ฆ่า และชวานาระดับผู้นำก็หนีไปหลบในหัวฝายชายในจังหวัดของเขา ทางภาคอีสานถูกลอบสังหารมาแล้วจากกลุ่มที่ไม่เกิดไปจากกลุ่มทหารฟ้าสีสด ซึ่งเป็นลูกสมนของฝ่ายทหารและเจ้าที่ดินในเมืองไทย

จาก NEW SOLIDARITY

๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๙

# อาเซียน คำตอบยังไม่ถึง

การประชุมอาเซียนซึ่งมีการประโคมข่าวลวงหน้ามามีไม่เบา ได้จบลงเรียบร้อย ด้วยการที่ผู้เฝ้าจับตาดูทั้งหลายต่างกำลังพยายามบันทึกเอาไว่ว่ามีอะไรเกิดขึ้นบ้างจากการประชุมครั้งนี้

จับมืองกลุ่มประเทศอาเซียนว่าจะช่วยป้องกันการขยายอิทธิพลของโซเวียตในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ในขณะที่แต่ละประเทศสมาชิกให้คำและความหมายกับอาเซียนแตกต่างกันไป

การประชุมบรรดารัฐมนตรีต่างประเทศที่พญาเมธวินที่ 15 กุมภาพันธ์ นี้ว่ายังได้อะไรขึ้นมามากกว่าเมื่อครั้งประชุมที่อินโดนีเซียซึ่งอาจถือเป็นการพบบรรดารัฐมนตรีเหล่านั้นไปพักผ่อนตากอากาศที่เกาะบาหลีแดนสวรรค์มากกว่า เพราะอย่างน้อยก็ยังมีเอกสารออกมาสองฉบับลงนามโดยรัฐบาลอินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย ซึ่งเป็นผลของการประชุมอันยาวนานที่เฝ้ารอกันมานานด้วยเช่นกัน

เอกสารสำคัญที่สุดคือ “คำประกาศาหลของการตกลงในกลุ่มอาเซียน” ซึ่งมีความยาว ๑๐ หน้า เป็นโครงการที่เน้นปัญหาหกจุดเพื่อรณรงค์ต่อสู้กับการก่อการร้าย โดยยกระดับเศรษฐกิจของภูมิภาคคนชนมาโครงการอุตสาหกรรม ๕ โครงการของกลุ่มอาเซียนจะกำหนดขึ้น โดยให้ประเทศที่ได้รับมติเป็นผู้ดำเนินโครงการ ส่วนสถานที่จะเป็นที่ไหนบ้างนั้นจะได้มีการตกลงกันต่อไปในการประชุมที่กัวลาลัมเปอร์ระหว่างรัฐมนตรีพาณิชย์และเศรษฐกิจของประเทศต่างๆ โครงการที่น่าจับตามองคือ โครงการเปโตรเคมีกัด อันสลับซับซ้อนซึ่งสิงคโปร์และอินโดนีเซียกำลังแข่งขันกันอยู่ที่จะให้ได้มา

หลักการที่จะสร้างเขตสันติภาพอิสระ และเป็นกลาง ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ซึ่งเคยพูดถึงกันอยู่บ้าง ได้หลุดออกไปนอกแวงดวงการประชุมอาเซียนครั้งนี้อย่างสิ้นเชิง

เอกสารชุดที่สองคือ “สนธิสัญญา

ภูมิภาคภาพและความร่วมมือ” ซึ่ง เป็นผลลัพธ์ของความพยายามที่จะแก้ปัญหาความขัดแย้งภายในภูมิภาค เรื่องประเภทการป้องกันทางกำลังทหาร เพื่อความมั่นคงปลอดภัยภายในประเทศนั้น ไม่มีใครพูดถึงอีกต่อไปแล้วนอกจากอินโดนีเซียซึ่งรู้สึกผิดหวังกับท่าที่เช่นนั้น เพราะได้ดำเนินการไปมากแล้วในเรื่องความมั่นคงปลอดภัยแบบเก่าๆ โดยให้ความสำคัญกับมันในฐานะกรณีเร่งด่วนอย่างที่สุด

การประชุมอาเซียนครั้งนี้ได้สร้างคำประกาศออกมามากมายหลายพันคำ แต่ก็อาจถือได้ว่าเอเชียอาคเนย์ยังมีได้กลุ่มประเทศใดที่มีความหมายอย่างจริงจังสำหรับความร่วมมือในภูมิภาคของตน ในขณะที่องค์การ ส.ป.อ. ซึ่งเพิ่งหมดบทบาทลงไปก็ไม่ได้ทำอะไรมากไปกว่าเป็นตัวนำเอากองทัพสหรัฐเข้ามาในไทยด้วยเหตุผลของการป้องกันการรุกราน ขณะที่โดยความเป็นจริงแล้วกลับกลายเป็นว่าสหรัฐใช้กองทัพเหล่านั้นไปรุกรานแทรกแซงเพื่อนบ้านเสียมากกว่า และตอนนี้ก็ไม่มีการทำข้อตกลงใดๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่อนุญาตให้ความช่วยเหลือจากต่างประเทศอีกต่อไป หากไทยสามารถเข้าควบคุมการใช้ฐานทัพด้วยตัวเองจริงๆ ก็คงไม่มีประเทศใดในคาบสมุทรมอินโดจีนที่จะเป็นเครื่องมือรับใช้ต่างชาติได้อีกแล้ว อเมริกาก็ยังมีฐานทัพอยู่ในฟิลิปปินส์ แต่ประธานาธิบดีมาร์คอสก็ได้ประกาศว่าจะจัดการให้ถอนออกไปที่ละน้อยเช่นกัน

อย่างไรก็ตาม การประชุมอาเซียนครั้งนี้ก็คงช่วยในด้านความสัมพันธ์ระหว่างห้าประเทศบ้างเล็กน้อย มาเลเซียและฟิลิปปินส์ก็ยังแย่งกันมีสิทธิเหนือเกาะซาบাহ ในบอร์เนียวตะวันตกอยู่ดังเดิม และข้อ





เสนอของสิ่งโก้ให้เปิดเขตการค้าเสรีกับปฏิเศรษอย่างแข่งขันจากอินโดนีเซียผู้ซึ่งกลัวการมกู่แข่งทางเศรษฐกิจอย่างเหลือประมาณ

ประธานาธิบดีซูฮาร์โตแห่งอินโดนีเซียซึ่งได้รับเลือกด้วยคะแนนเสียงเอกฉันท์ให้เป็นประธานในการประชุมก็ได้สรุปการประชุมไว้อย่างค่อนข้างจะสวยงาม เป็นคำตอบต่อข้อสงสัยของคนที่ตั้งคำถามว่าการประชุมครั้งนี้ได้อะไรเป็นชนเป็นอันอย่างจริงจังบ้าง เขาตอบว่า "ความร่วมมือในภูมิภาคนี้จะต้องใช้เวลาสักระยะหนึ่งก่อนที่มันจะเคลื่อนไหวไป

ข้างหน้าด้วยความเร็วสูง" และนี่ก็ฟังเป็นบทเก่าของอาเซียน

ในขณะที่ทุกสิ่งดูเหมือนกำลังคืบหน้า ยานอยเองไม่ได้มีความหวาดเกรงแต่อย่างใดต่อกลุ่มอาเซียนซึ่งไม่ได้เข้ามาข้องเกี่ยวกับอินโดจีน ในขณะที่นั้นก็คงจะกำลังตระหนักว่า แท้จริงยังไม่สามารถนับได้ว่ามี "กลุ่ม" อะไรเกิดขึ้นอย่างจริงจัง ไม่ว่าจะเป็นการรวมกลุ่มประเทศเพื่อขัดขวางการแผ่ขยายอิทธิพลของ โซเวียตหรือเพื่อจุดประสงค์อันใดก็ตาม

อยู่ตามชายแดนทางเหนือของรัฐบาลไทย ผลักดันให้ไทยต้องลดท่าที่เข้มข้มใน "สนธิสัญญาว่าด้วยการค้าและการขนส่งสินค้า" ซึ่งก็เป็นไปเพื่อผลประโยชน์ของทางฝ่ายไทย มิใช่เพราะคำนึงถึงความเดือดร้อนของลาวแต่อย่างใด

รัฐบาลใหม่ของลาวถูกบังคับโดยปริยายจากการเล่นการเมืองชายแดนของไทยให้รีบเร่งให้ความสำคัญเป็นอันดับหนึ่งกับโครงการสร้างถนนสายที่จะเชื่อมไปสู่ประเทศเวียดนามเพื่อใช้เมืองท่าริมทะเล ในระหว่างที่ไม่มีการขนส่งสินค้าผ่านประเทศไทยเป็นเวลาหลายสัปดาห์ ยานอยก็ได้ช่วยขนอาหาร น้ำมัน และยา ด้วยรถบรรทุก ๖๐ คัน โดยใช้เส้นทางเล็กสามสายที่สร้างตั้งแต่สมัยฝรั่งเศสปกครองอันเป็นถนนเชื่อมลาว-เวียดนาม และถึงแม้ว่าพรมแดนไทยลาวตลอดฝั่งแม่น้ำโขงจะถูกเปิดขึ้นอีกครั้ง แต่โครงการสร้างและเชื่อมเส้นทางสามสายที่วางก็ยังคงดำเนินไปอย่างชะงักงัน โดยมึงเจ้าหน้าที่ลาวและเวียดนาม เป็นผู้ปฏิบัติงาน

## ลาว : ทางเลือกออกสู่ทะเลที่เพิ่มขึ้น

แม้การเมืองจะเป็นหัวข้อใหญ่ในการประชุมเจ้าหน้าที่ระดับสูงระหว่างลาว-เวียดนามเหนือ เมื่อวันที่ ๕-๑๑ กุมภาพันธ์ที่ผ่านมา แต่ผู้แทนลาวก็กลับมาสนใจเรื่องอื่น ๆ พร้อมด้วยโครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนาคต เวียดนามได้เสนอความช่วยเหลือเพื่อช่วยให้ลาวปลดปล่อยปัญหาของการเป็นประเทศไม่มีทางออกทะเลที่ต้องพึ่งพาเพื่อนบ้านอันไว้วางใจไม่ค่อยจะได้อย่างไทยตลอดมา

ความเสียเปรียบอันนี้เป็นปัญหาแม้ในสมัยที่สหรัฐอเมริกาสนับสนุนฝ่ายขวาในลาวให้อยู่ในอำนาจได้ แม้ว่าลาวตอนนั้นจะอยู่ในฐานะพันธมิตรไทยก็ไม่เคยรอรอที่จะบับ "เมืองน้อง" ของตนให้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้ ลาวไม่มีทางเลือกอื่นใดนอกจากปล่อยให้ ร.ส.พ. ดำเนินการผูกขาดการขนส่งสินค้า เพื่อสร้างกำไรมหาศาลให้กับรัฐบาลไทยผู้ซึ่งไม่เคยคำนึงถึงฐานะที่เดือดร้อนของเพื่อนบ้านเล็กๆ อย่างลาว

นักศึกษาลาวเคยประท้วงการทุจริตของไทยมาแล้วหลายต่อหลายครั้ง แต่ก็มิได้มีผลอย่างใดต่ออดีตรัฐบาลลาวและทางฝ่ายสหรัฐฯ ซึ่งเป็นผู้จ่ายเงินค่าขนส่งทั้งหลาย พอมาถึงปี ๒๕๑๖ หลังจากลาวตั้งรัฐบาลผสม ความกลัว "คอมมิวนิสต์" ซึ่ง



ยี่สิบสี่  
กองดุริยางค์กรมอำนวยการปกครองจังหวัดใหม่



ลาวไปออกทะเลที่เขมรจะค่อนข้าง  
ยาวไกล แต่นายศรีชนะก็ออกความ  
เห็นว่าลาวเองน่าจะใช้เส้นทางดั่ง  
กล่าวเช่นกัน ทงนเพื่อเปิดทางเลือก  
ไว้หลาย ๆ ทาง

นอกจากนั้น ลาวก็มีความหวัง  
อยู่กับการให้สินค้าเข้ามาทางตอนใต้  
ของจีน ซึ่งวิศวกรชาวจีนกำลังคุม  
การสร้างทางเชื่อมไปถึงหลวงพระ  
บางซึ่งจะแล้วเสร็จในไม่ช้า รวมทั้ง  
การสร้างทางหลวงในจังหวัดทาง  
เหนืออื่น ๆ ให้เชื่อมต่อกันด้วย

ความร่วมมือ ลาว-เวียดนามใน  
ครั้งนี้เป็นเครื่องแสดงให้เห็นว่า ไทย  
กำลังจะหมดบทบาทในฐานะเป็นหน  
ทางเดียวที่จะนำลาวออกสู่ทะเลได้  
สาเหตุนี้มาจากทั้งภูมิศาสตร์  
และการเมือง ไม่เพียงแต่เพราะเวียด  
นามเป็นมิตรประเทศที่สำคัญของลาว  
เท่านั้น แต่เพราะระยะทางระหว่าง  
เมืองเวินห์ (ซึ่งเป็นเมืองท่า) ถึงชาย  
แดนลาวนั้นตกประมาณเพียงหนึ่งใน  
สิบของระยะทางจากกรุงเทพฯ ไปถึง  
ชายแดนลาว

ความร่วมมือที่เวียดนามให้แก่  
ลาว เมื่อมองออกไปในระยะยาว จะ  
มีผลกระทบต่อนักของแรงบอบที่  
ไทยเคยใช้เป็นอาวุธอย่างเห็นได้ชัด  
และอาจทำให้ ไทยต้องแก้ปัญหาด้วย  
การเสนอขอข้อตกลงที่เบ็ดเสร็จแก่ลาว  
มากขึ้น

นายศรีชนะ ศรีวาน รัฐมนตรี  
ว่าการกระทรวงข่าวของลาว แถลง  
ยืนยันว่าชานอ่ยได้ตกลงในหลักการ  
ที่จะอนุญาตให้ลาวใช้เส้นทางออกสู่  
ทะเลได้ เรือบรรทุกสินค้าสามารถ  
จะส่งของถึงมือเจ้าหน้าที่ลาวโดยตรง  
เหมือนกับว่าได้มาส่งของถึงในดิน  
แดนลาว เพราะลาวจะไม่ต้องเสีย  
ภาษีหรือค่าธรรมเนียมให้แก่เวียดนาม

แต่อย่างใด ซึ่งนับเป็นผลประโยชน์  
อย่างมหาศาลต่อลาว

นอกจากนั้น รัฐบาลลาวยังดำ  
ริจะสร้างทางรถไฟขงเพื่อเชื่อมเส้น  
ทางคมนาคมของลาวออกไปสู่เมือง  
ท่าริมทะเลเหล่านั้นด้วย

อย่างไรก็ดี รัฐมนตรีลาวผู้หนึ่ง  
ยืนยันว่าลาวตั้งใจจะใช้เส้นทางขน  
ส่งเดิมจากกรุงเทพฯ ต่อไปด้วยเช่น  
กัน ยิ่งไปกว่านั้น ทางเขมรก็ยังได้  
เสนอให้ลาวเข้าไปใช้ เมืองท่าสี่ห  
นวิไลอีกด้วย และแม้ว่าระยะทางจาก

สำหรับลาวแล้ว การคมนาคม  
ขนส่งระหว่างประเทศผ่านตามเส้น  
ทางสายต่างๆ ที่กล่าวถึง ย่อมจะมี  
ความหมายมากกว่าเรื่องของการบรร  
ทุกสินค้าจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง  
เท่านั้น เพราะสิ่งนี้ย่อมหมายถึงคล  
ยภาพทางการเมือง ซึ่งรัฐบาลลาวใหม่  
มุ่งหมายจะสถาปนาในท่ามกลางหมู่  
ประเทศใหญ่กว่าอย่างน้อยก็สี่ประ  
เทศที่ล้อมรอบตนอยู่

จอห์น เอฟ. เวอร์ริงแฮม รายงาน

## จีน-ญี่ปุ่น-สหรัฐฯ : การค้ากับการเมือง

ปรากฏการณ์ในความสัมพันธ์  
ทางการค้าระหว่างจีนกับญี่ปุ่นกำลัง  
เริ่มจะตึงเครียด นับแต่เมื่อต้นเดือน  
กุมภาพันธ์ที่จีนเรียกร้องให้ญี่ปุ่นส่ง  
สินค้าเงินเข้าประเทศเพิ่มเติม เพื่อ  
ปรับดุลย์ทางการค้าที่จีนเสียเปรียบ  
ญี่ปุ่นอยู่ และต่อมาเมื่อเร็วๆ นี้ จีน  
ก็ยื่นโนติสถึงญี่ปุ่นว่าจะส่งน้ำมันให้  
ญี่ปุ่นเพียง ๒๐๐,๐๐๐ ตัน จากจำนวน

ที่ตกลงกันไว้ ๔๐๐,๐๐๐ ตัน ทั้งยัง  
แจ้งด้วยว่ารัฐบาลจีนยังไม่อาจต้อนรับ  
กับกลุ่มนักการเงินญี่ปุ่น ซึ่งประกอบ  
ด้วยผู้บริหารชั้นสูงจากธนาคารใหญ่  
๑๓ แห่ง ทั้งๆ ที่หม่ากำหนดการ  
ไว้เรียบร้อยแล้วในเดือนพฤษภาคม

ผู้นำทางการเงินของญี่ปุ่นต้น  
ตระหนักกับท่าทีของจีนในครั้งนี้นไม่  
น้อย... มากยิ่งกว่ากรณีของชาว



หม่อมทิพย์ กับประธานาธิบดีฟอร์ด



ประธานเหมาพบกับประธานาธิบดีฟอร์ดในปักกิ่ง

ของลือคัสด์กำลังออกฉาวเสียอก  
และจนกระทั่งบัดนี้ สถานทูตจีนใน  
โตเกียวก็ปฏิเสธจะให้ข่าวใดๆ ทั้งสิ้น

แหล่งข่าวจีนในฮ่องกงรายงาน  
ว่า ตั้งแต่กลางเดือนกุมภาพันธ์เป็น  
ต้นมา จีนได้พิจารณาทบทวนเรื่อง  
การส่งน้ำมันดิบให้ญี่ปุ่นเสียใหม่  
และแหล่งข่าวจากธนาคารพาณิชย์  
ในกรุงลอนดอนก็แจ้งด้วยว่า จีน  
เริ่มหันไปเจรจาตกลงกับทางอเมริกัน  
แล้วว่าอาจจะให้บริษัทกลัฟฟอดยล์  
เป็นผู้รับช้อน้ำมัน จากชาวเนซีให้  
เห็นว่า การลดจำนวนน้ำมันดิบที่จีน  
จะส่งให้ญี่ปุ่นนั้น มิได้เป็นผลมาจาก  
“การปฏิวัติวัฒนธรรมครั้งที่สอง”  
แต่ประการใด หากเป็นแรงผลักดัน  
มาจากการตัดสินใจทางการเมืองใน  
ระดับสูงมากกว่า

นับเป็นจุดสำคัญของสัมพันธ์  
ภาพใหม่ระหว่างสหรัฐฯ และจีนหลัง  
การไปเยือนปักกิ่งของประธานาธิบดี  
ฟอร์ด เหตุการณ์ครั้งนั้นถือเป็นการ  
ร่วมมือกันที่จะควบคุมญี่ปุ่น และ  
ทั้งยังเป็นการใช้สหรัฐฯ เป็นศูนย์กลาง

ต่อรองความสัมพันธ์อันตึงเครียดที่  
จีนมีกับโซเวียตอีกด้วย

อย่างไรก็ตาม เชื่อว่าจีนจะตัด  
ญาติขาดมิตรความสัมพันธ์ทาง  
เศรษฐกิจกับญี่ปุ่นก็หาไม่ เพราะเมื่อ

วันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ เจ้าหน้าที่ชน  
ผู้ใหญ่ของจีนก็ยังได้เดินทางมากรุง  
โตเกียวในฐานะคณะผู้แทนเจรจาตกลง  
เรื่องการค้าในอุตสาหกรรมเหล็ก

## อาฟริกาใต้ สนามรณรงค์ใหม่ของอเมริกา

ทวีปอาฟริกาหาได้หลุดพ้นไป  
จากความสนใจของวอชิงตันแต่อย่าง  
ใด แม้ว่าโดยปกติแล้วทวีปนั้นจะไม่  
เคยมีชอตติดอยู่บนปฏิทินว่าด้วยนโยบาย  
ต่างประเทศอเมริกันมาก่อนเลย นโยบาย  
การเมืองและโครงการความช่วยเหลือ  
ทางทหารของสหรัฐฯ แม้จะเห็นไม่  
ชัดเจนเท่าที่อื่น ๆ แต่แท้จริงแล้ว  
สหรัฐฯ ได้ดำเนินงานอยู่ตลอดมาเพื่อ  
ซึ่มอิทธิพลเข้าครอบงำดินแดนแถบนี้  
การแทรกแซงของสหรัฐฯ ใน  
อาฟริกาทางเบ็ดเตล็ดและซ่อนเร้นมีอยู่  
ตลอดมา เช่นเข้าไปมีส่วนร่วมทำรัฐ  
ประหารในหลายประเทศ หรือใช้วิธี  
เข้าไปเป็นทปรักษาคอยให้ความช่วย

เหลือกับรัฐที่มีความสำคัญทางยุทธ  
ศาสตร์สำหรับสหรัฐฯ หรือร่วมมือ  
วางแผนร่วมกับพวกมัน โขบายล่าอา  
ณานิคม รวมไปถึงพวกมัน โขบาย  
แบ่งแยกผิวด้วย

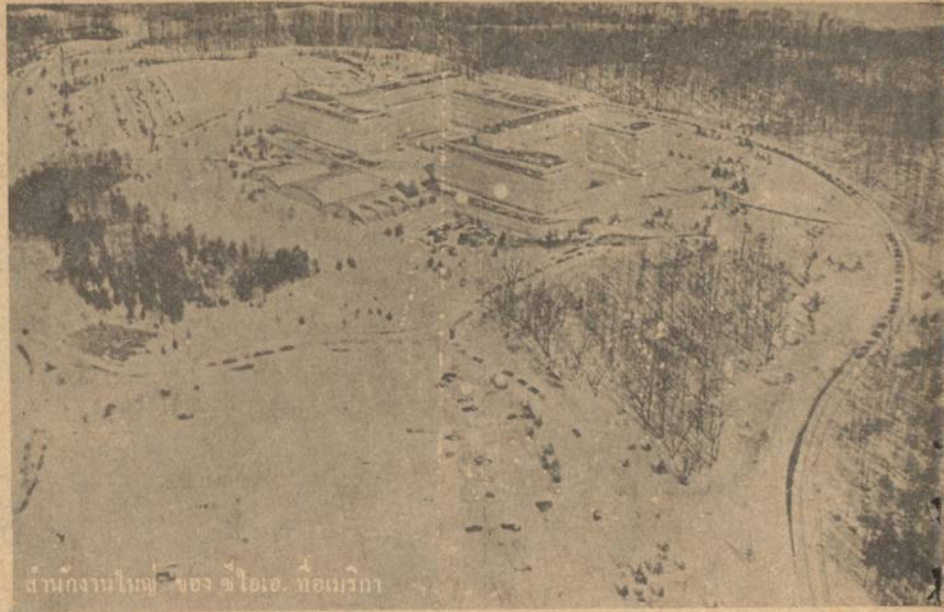
รัฐบาลฟอร์ดมีนโยบายแบ่งอาฟ  
ริกาออกเป็นสามส่วน ได้แก่กลุ่ม  
ประเทศทางเหนือที่อยู่ติดกับโลกอา  
หรับและตะวันออกไกล อีกกลุ่มหนึ่ง  
เป็นประเทศของพวกผิวดำทางตอน  
ใต้ของทะเลทรายซาฮาราซึ่งกำลังมี  
ปัญหาเกี่ยวกับการพัฒนาและปัญหา  
ทรัพยากรธรรมชาติที่ใช้ในอุตสาหกรรม  
บางอย่างเริ่มหายากจนทุกที่  
และกลุ่มท้ายที่สุดคือดินแดนทางใต้

ซึ่งเป็นแถบที่มีการลงทุนทางธุรกิจ  
อุตสาหกรรมของนายทุนอเมริกัน  
และนายทุนตะวันตก

นักการทูตอเมริกันดั้งเดิม ใ้ว่า  
จะดำเนินนโยบายอย่างผ่อนปรนใน  
ทวีปแอฟริกาและจะรुकคหน้าทาง  
เศรษฐกิจ โดยผ่านตลาดการลงทุน  
ของประเทศตะวันตก แต่จุดหมายที่  
แท้จริงก็ยังคงเป็นไปเพื่อต่อต้านอิทธิ  
พลที่กำลังแผ่ขยายของอุดมการณ์คอม  
มิวนิสต์และขบวนการปฏิวัติ

นโยบายล่าอาณานิคมยุคใหม่  
ของสหรัฐ ฯ ได้รับการสนับสนุนจาก  
บริษัทยักษ์ใหญ่อเมริกันที่เข้าครอบ  
งำเศรษฐกิจโลกมาตั้งแต่หลังสงคราม  
พวกนี้ใช้วิธีจัดโครงสร้างแบบเก่า  
ของระบบเมืองขึ้นออกแล้วแทนที่  
ด้วยกลยุทธ์ทางการเมืองกับเศรษฐกิจ  
รูปแบบใหม่ ซึ่งดูเหมือนว่าประเทศ  
เหล่านั้นมีสิทธิปกครองตนเองเต็มที่  
ตามแนวทางเอกราช โดยมีภาระ  
สร้างอาวุธ รับความช่วยเหลือทุก  
ชนิดจากต่างชาติ และต้องอิงอยู่กับ  
เศรษฐกิจของต่างชาติ

ตลอดเวลาที่อเมริกามีผลประโยชน์  
ทางเศรษฐกิจใหญ่หลวงใน  
แอฟริกา ท่วงการระดับบริหารพยายาม  
ที่จะปกปิดความจริงของมันมาตลอด  
อันเป็นแต่มีคุณลักษณะเจอร์ ใช้สำหรับ  
เดินหมากรุกการเมือง แต่จากเอกสาร  
ลับสุดยอดของทางการสหรัฐ ฯ ซึ่ง  
เพิ่งถูกเปิดเผยออกมาเมื่อเร็ว ๆ นี้บ่ง  
ว่า ความช่วยเหลือนั้นเริ่มขึ้นเพื่อผล  
ประโยชน์ของอเมริกันอย่างชัดเจน  
เพนตากอนให้การสนับสนุนด้านกำ  
ลังอาวุธและโครงการฝึก "เยาวชนรัก  
สันติภาพ" หลักการของความช่วย  
เหลือวางอยู่บนนโยบายสร้างผู้นำทาง  
ทหารที่เอียงข้างอเมริกันอย่างไม่  
ต้องสงสัย เพราะรายได้จากการขาย  
อาวุธจะทำให้รัฐบาลสหรัฐ ฯ ไม่ต้อง  
เสียค่ากับรายจ่ายที่ต้อง "ช่วยเหลือ"



สำนักงานใหญ่ ของ ซีไอเอ. ทอมเวีก



ไป และองค์การของรัฐที่เข้ามา  
เกี่ยวข้องลึกซึ้งกับกิจการการเมือง  
ของประเทศในแอฟริกา คือ องค์การ  
ซีไอเอ

ซีไอเอเข้าไปตามสถาบันต่าง ๆ  
เช่น สถาบันแอฟริกัน-อเมริกัน เกี่ยว  
กับโครงการให้ทุนศึกษาต่อหรือดูงาน  
และจัดพิมพ์งานของพวกชนชั้นนำ  
ในสังคม ซึ่งได้รับเงินอุปถัมภ์จาก  
บริษัทใหญ่ๆ ถัดมาก็คือศูนย์ศึกษา  
สภาพแรงงานแอฟโฟร-อเมริกัน ซึ่ง  
นายเออร์วิน บราวน์ ประธานเป็น  
พวกต่อต้านคอมมิวนิสต์เต็มที่และม

มีส่วนร่วมจัดตั้งสหภาพแรงงานแอฟริ  
กัน รวมทั้งสมาคมอเมริกันเพื่อวัฒนธรรม  
แอฟริกันซึ่งส่งเสริมลัทธิชาตินิยม

เส้นสายต่างๆ เหล่านี้เมื่อมารวม  
กันเข้าก็จะเป็นรากฐานอันดีสำหรับ  
การแทรกแซงเข้าไปในวงการเมือง  
และวัฒนธรรมอันจะมีผลกระทบต่อ  
ทุกๆ ด้านในวิถีชีวิตของประชาชน  
ทั่วไป รวมทั้งองค์การต่างๆ ที่มีอยู่  
ในสังคม ซึ่งเป็นวิธีการ "หล่อหลอม  
ประชาชาติ" เพื่อสร้างผู้นำและวาง  
รากฐานอุดมการณ์ทางการเมือง ไม่  
เท่านั้น ซีไอเอยังเข้าไปในสถาบัน  
ต่างๆ ของรัฐบาล มูลนิธิใหญ่ๆ  
มหาวิทยาลัย และธุรกิจอเมริกัน ซึ่ง  
ดำเนินกิจการร่วมมือกับซีไอเอตลอด  
มา

### การต้านสงครามกองโจรมา เป็นอันดับแรก

กระทรวงกลาโหมสหรัฐ ฯ นั้น  
แทรกเข้าไปในกิจการของแอฟริกัน  
ได้ในรูปแบบต่างๆ กัน เช่น ที่ปรึกษ  
ษาทางทหาร การขายอาวุธ โครงการ  
ฝึกอบรมตามสาขาต่างๆ และแผน  
งานเร่งด่วนสำหรับการเข้าไปแทรก  
แซงโดยตรง

สถาบันทางทหารจะให้เงินแก่โครงการหรืองานวิจัย โดยเฉพาะอย่างยิ่งการศึกษายุทธวิธีต่อต้านสงครามกองโจร ก่อนจะสนับสนุนโครงการเวียดนามสหรัฐฯ สัญญาจะให้เงินช่วยเหลือทางทหารจำนวนหนึ่งพันล้านเหรียญ แต่ประเทศอาฟริกาทั้งหมดได้รับเพียงร้อยละ ๑.๔ ของจำนวนเงินนั้น

ปี ๒๕๑๘ ทหารแชรจำนวน ๑๓ คน เข้ารับการอบรมในโรงเรียนที่ฟอร์ทแบรกก์คาโรไลนาเหนือ ที่โรงเรียนเบเรดเชียว ซึ่งเป็นฐานที่พ้อากาศของสหรัฐฯ สำหรับปฏิบัติการขามเตรียมพร้อม และทหารพวกนี้เองที่ถูกส่งกลับไปกองโก เพื่อปราบปรามการลุกฮือของประชาชนที่แสดนลยวัลด์ ปี ๒๕๑๘

อิสราเอลเองก็เป็นหนึ่งใน "ประเทศโลกที่สาม" ซึ่งมีโครงการให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิคแก่อาฟริกา ตามเคย โครงการนี้หนุนหลังทางด้านการเงินโดยสหรัฐฯ ตัวประธานาธิบดีโมบตุแห่งกองโกเองก็เคยรับการฝึกโคดรัมในอิสราเอลมาแล้ว เช่นเดียวกับนายตำรวจชั้นผู้

ใหญ่และเจ้าหน้าที่หน่วยรักษาความมั่นคงปลอดภัยของอาฟริกาหลายประเทศที่เขาไปอบรมในสถาบันแบบสถาบันตำรวจนานาชาติที่วอชิงตัน

ปี ๒๕๐๔-๑๕ เงินจำนวนมากกว่า ๒๕ ล้านเหรียญถูกใช้ไปสำหรับการฝึกและค่าอุปกรณ์ต่างๆ ของหน่วยกำลังตำรวจอาฟริกันตามโครงการ "เพื่อความปลอดภัยของสาธารณชน" สถิติของทางการชี้ให้เห็นว่าตั้งแต่ปี ๒๔๕๓-๒๕๑๓ ประเทศอาฟริกัน ๑๓ ประเทศได้ขออาวุธจากสหรัฐฯ เป็นเงิน ๑๒๐,๕๓๐,๐๐๐ เหรียญ อันนับเป็นหนี้โหลเมื่อเรียงลำดับจำนวนเงินที่ประเทศในภูมิภาคอื่นๆ ของโลกใช้จ่ายไปเป็นค่าซื้ออาวุธสหรัฐฯ

หนังสือพิมพ์รายคาบฉบับหนึ่งโมสหรัฐฯ ได้เปิดเผยถึงแผนการลับสุดยอดที่จะขยายกำลังทางทหารของอเมริกันในอาฟริกาใต้ ส่วนใหญ่ขององค์การนี้ถูกจัดลงไว้ในโครงการ

การของนาโต้ และส่วนอื่นๆ ก็มีการค้นคว้าศึกษาโดยคณะเจ้าหน้าที่ทำเนียบขาวซึ่งทำหน้าที่โดยตรงต่อเฮนริกสซิงเจอร์ ซึ่งเวลานั้นดำรงตำแหน่งที่ปรึกษาความมั่นคงแห่งชาติของประธานาธิบดีนิกสัน ผลของการค้นคว้าทำให้นโยบายการเมืองอเมริกันหันไปอยู่ฝ่ายรัฐบาลชนกลุ่มน้อยผิวขาวของอาฟริกาได้มากขึ้น

ขณะที่บทบาทอันเป็นทางการของสหรัฐฯ คือการประนามการแบ่งผิว อีกด้านหนึ่งสหรัฐฯ ก็หันไปติดต่อกับประเทศเหล่านั้นอย่างลับๆ จุดประสงค์ที่เคลือบแฝงมากคือความปรารถนาที่จะจัดการกับบรรยากาศการลงทุนสำหรับสหรัฐฯ และประเทศตะวันตกอื่นๆ ใหม่นั่นเอง เป็นเวลาหลายปีแล้วที่สหรัฐฯ หนุนหลังรัฐบาลเผด็จการของปอร์ตเกสซึ่งต้องพึ่งพาอาวุธยุทโธปกรณ์รวมทั้งการฝึกกำลังคนจากอเมริกา เพื่อมาทำสงครามกับฝ่ายขบวนการปลดแอกทั้งหลายในอาฟริกา

ประเทศในอาฟริกาตระหนักดีถึงอำนาจมหาศาลและความมั่งคั่งของสหรัฐฯ ที่มีอยู่ในทวีปของตน จึงหารือกันเพื่อสามัคคีกลุ่มประเทศในโลกที่สาม ดำเนินนโยบายควบคุมแหล่งทรัพยากรธรรมชาติเพื่อให้เป็นอาวุธในการต่อรองกับสหรัฐฯ ทางฝ่ายสหรัฐฯ เองก็ไม่สามารถละเลยต่อความสำคัญของอาฟริกาได้เช่นกัน ความต้องการรักษาอำนาจเศรษฐกิจให้ครอบคลุมไปทั่วโลกเป็นเหตุผลสำคัญที่สหรัฐฯ จะไม่เลิกเข้าแทรกแซงทางการเมืองกับประเทศต่างๆ เหตุการณ์ที่แองโกลาซงซุโอเอเข้าไปช่วยเอฟเอ็นแอลเอสสู้กับเอ็มพีแอลเอเป็นข้อยืนยันได้อย่างดี

ดาเนียล เช็ชเทอร์

Le Monde Diplomatique

๒ มกราคม ๒๕๑๗

จตุรัส ๒๗



ชาวแอฟริกาต่อสู้กับความหิวโหย

# บุญสนอง บุญโยทยาน เลขาธิการพรรคสังคมนิยม แห่งประเทศไทย

โดยปีเตอร์ เลนบี ผู้สื่อข่าว ชาวสวีเดน

ความหวังอันสูงสุดของพรรค  
เราก็คือ ต้องการเห็นการเปลี่ยนแปลง  
ภายในประเทศของเราเป็นไปได้  
โดยปราศจากความรุนแรงของการ  
เสียเลือดเนื้อ



เราได้พบเลขาธิการของพรรคสังคมนิยม  
แห่งประเทศไทย ดร. บุญสนอง บุญโยทยาน เมื่อ  
เวลา ๑๑.๐๐น. ของวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ในโรง  
แรมรีโน กรุงเทพฯ เราสนทนากันถึงสถานการณ์  
ทางการเมืองของประเทศไทยและสงครามอินโด  
จีน เราคุยกันถึงการคุกคามที่ฝ่ายซ้ายกำลังเผชิญ  
อยู่ และการคุกคามอื่นๆ ที่มีผลให้ผู้นำฝ่ายซ้าย  
เสียชีวิตไปแล้วถึง ๒๗ คนตั้งแต่การเลือกตั้ง  
ชนเมอบทแล้ว ดร. บุญสนองแสดงความเห็น  
ประณามการใช้ความรุนแรงทางการเมืองอย่าง  
แข็งขัน

“เราต้องการให้มีการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองที่ไม่  
ใช้ความรุนแรง” เขาประกาศ

แต่เพียงไม่กี่ชั่วโมงให้หลัง เขาก็ได้กลายเป็น  
เหยื่อรายที่ ๒๘ ของการล่าสังหารที่กระทำ  
กันอย่างเป็นขบวนการเพื่อทำลายผู้นำของฝ่าย  
กรรมกร ชาวนา และนักศึกษา ในเมืองไทย

เลนบี : สถานการณ์ทางการเมืองในเมืองไทยมีการเปลี่ยนแปลงไปอย่างไรบ้าง ภายหลังจากการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองในประเทศอินโดจีน

บุญสนอง : การปลดแอกของเวียดนาม ลาวและเขมร ได้กระตุ้นเราให้ประชาชนไทยมีกำลังใจในการต่อสู้เพื่อความเป็นประชาธิปไตยในประเทศของเรา เพื่อปลดปล่อยตัวเราจากการขูดรีดทั้งภายในประเทศและจากอิทธิพลของต่างประเทศ ขณะเดียวกัน ชัยชนะของประชาชนอินโดจีนก็ได้สร้างความหวาดหวั่นให้กับจักรวรรดินิยมอเมริกันและพวกคนไทยที่เป็นสมุนของอเมริกัน และตอนนั้นพวกเขาก็กำลังเกรงกันว่า ฝ่ายซ้ายไทยจะมีกำลังเข้มแข็งขึ้น พวกเขาจึงพยายามสร้างสถานการณ์ที่ตึงเครียดทางการเมืองขึ้นเพื่อหาโอกาสทำรัฐประหารข่มขู่คุกคาม ปาระเบิด และทำการฆาตกรรม วิธีการเหล่านี้เป็นการพยายามทำลายประชาธิปไตยที่ประชาชนไทยเพิ่งจะได้มาจาก ๑๔ ตุลาคม ปี ๖๓

เลนบี : การข่มขู่คุกคามที่คุณกล่าวถึง อยู่ในรูปใดบ้าง และใครเป็นผู้ที่อยู่เบื้องหลังการคุกคามทางการเมืองเหล่านั้น



บุญสอน: ตั้งแต่ภายหลังการเลือกตั้งเมือบ่ทแถมมา ผู้นำฝ่ายซ้าย ๒๗ คน ถูกลอบสังหารไป รวมทั้งคนของพรรคเรากันหนงด้วย. เรามเหตผลหลายขอททำให้เชอได้วออเมริกัน ซีไอเอ. และขบวนการชาวจัดของไทยทเรียกว่า “กระทิงแดง” เป็นผู้อยูเบื้องหลังการคุกคามเหล่านี้. แต่กัแนละ มันยากทจะพิสูจน์ออกมาให้ชัดๆ เพราะศัทรทเราเผชิญอยู่นมีอิทธิพลมหาศาล ซ้ำยังได้รับความร่วมมือเป็นอันดีจากฝ่ายตำรวจไทยทจะไม่ยอมมือเข้าไปรบกวนด้วยการติดตามหาตัวฆาตกรเสียอก

เลนบ: คุณเองเคยถูกขู่เอาชีวิตบ้างรึเปล่า

บุญสอน: ผมถูกขู่มากมาย โดยกลุ่มทไม่ได้เปิดเผยชื่อเมือไม่กี่วันก่อนนเอง รดผมยังถูกลอบทำให้เสียหายนเลย

เลนบ: คุณจะปกป้องรักษาตัวของตนเองและเพื่อนๆ ในพรรคของคุณอย่างไร

บุญสอน: สิ่งหนงทแน่ๆ ก็คือ เราจะต้อไม่เอาแต่หวาดกลัวต่อกรข่มขู่คุกคามเหล่านี้จนททำอะไรไม่ได้เลย เพราะนั่นยังจะทำให้เราไม่อาจจจะปกป้องบงกันตัวเองจากจักรวรรดินิยมมหาอำนาจและสมุนของพวกเขา เราไม่อาจจจะเดินไปไหนมาไหนโดยสวมเสื้อเกราะอยู่ตลอดเวลา จะมีก็แต่ประชาชนไทยเท่านั้นทจะช่วยปกป้องเราไว้ได้ การคุกคามทเราได้รับและการตอบโต้อย่างสงบของเราจะเป็นบทเรียนทางการเมืองทจะทำให้ประชาชนไทยมองเห็นอะไรเป็นอะไรได้เร็วขงน

เราจะต้อไม่เอาแต่หวาดกลัวการข่มขู่คุกคาม จนททำอะไรไม่ได้เลย เพราะนั่นยังจะทำให้เราไม่อาจจจะปกป้องบงกันตัวเองจากจักรวรรดินิยมมหาอำนาจและสมุนของพวกเขา... จะมีก็แต่ประชาชนไทยเท่านั้นทจะช่วยปกป้องเราไว้ได้

เลนบ: คุณเคยลิดทจะใช้วิธีการรุนแรงเพื่อปกป้องตัวเองและสิทธิประชาธิปไตยของคุณบ้างหรือไม่

บุญสอน: เราต้อการจะเปลี่ยนแปลงประเทศขงเราให้เป็นประชาธิปไตยโดยไม่ใช้ความรุนแรง เราเป็นพรรคการเมืองทเป็นประชาธิปไตยทต้อการให้ กรรมกร ชาวนา และนักศีกษา มีสิทธิอำนาจในประเทศขงเขาเอง ด้วยวิถีทเป็นประชาธิปไตยโดยการเลือกตั้ง นเป็นความหวังทขงใหญ่ที่สุดขงเรา

เลนิน: คุณคิดว่าฝ่ายสังคมนิยมจะสามารถได้อำนาจในสภาหรือไม่

บุญสนอง: ไม่ครับ ผมไม่เคยมีภาพฝันหวานเลยว่า พรรคของเราจะสามารถจัดตั้งรัฐบาลด้วยเสียงข้างมากในรัฐสภาได้ กลุ่มปฏิกริยายังมีอำนาจอย่างมหาศาลอยู่ และก็ไม่นิ่งเฉยที่จะใช้อำนาจต่อต้านเรา พวกเขาคงไม่ยอมปล่อยให้เรามีโอกาสได้อำนาจในรัฐสภาเป็นแน่

เลนิน: ทำไมคุณถึงไม่ลงสมัครเข้ารับเลือกตั้งในครั้ง

บุญสนอง: เพราะผมคิดว่า เรามีภาระที่จะต้องใช้อำนาจในขณะเผยแพร่ความคิดและให้การศึกษามองแก่ประชาชน ทั่วๆที่เราถูกคุกคามและมีอุปสรรคยากลำบากต่าง ๆ นานาอยู่ จะถือเป็นความผิดของเราทีเดียว หากเราไม่พยายามเผยแพร่ความคิดทางการเมืองของเรา ตรงที่เรายังสามารถที่จะทำงานของเราอย่างถูกต้องตามกฎหมายอยู่ได้ แต่ก็แน่ละว่าคงจะมีบางสถานการณ์ที่เราไม่อาจจะทำงานอย่างเปิดเผยต่อไปได้ สถานการณ์ทางการเมืองแต่ละช่วงแต่ละตอนควรได้รับการวิเคราะห์อย่างถี่ถ้วน พรรคของเราจะอย่างไรบ้างในแต่ละช่วงของสถานการณ์ เป็นปัญหาที่เราจะต้องถกเถียงกันภายในพรรค การคิดว่า พรรคของเราเป็นเพียงพรรคที่จะสมัครเข้ารับเลือกตั้งละก็ เป็นความคิดที่ผิด งานที่สำคัญที่สุดของเราคือการจัดตั้งมวลชน ในกลุ่มของพรรค ในโรงงาน ในหมู่บ้าน ในหมู่นักศึกษา และในกลุ่มชนอน ๆ ความหวังอันสูงสุดของพรรคเราก็คือ ต้องการเห็นการเปลี่ยน

# ศัตรูที่เราเผชิญอยู่นั้นมีอิทธิพลมหาศาล ซ้ำยังได้รับความร่วมมือเป็นอันดีจากฝ่ายตำรวจไทยที่จะไม่ยื่นมือเข้าไปรบกวน ด้วยการติดตามหาตัวฆาตกรเสียอีก

แปลงภายในประเทศของเราเป็นไปโดยปราศจากความรุนแรงของการเสียเลือดเนื้อ ให้พรรคการเมืองทุก ๆ พรรคสามารถประกาศเผยแพร่อุดมการณ์การเมืองของตนได้อย่างเปิดเผยโดยไม่ต้องหวั่นเกรงต่อการคุกคามข่มขู่ต่างๆ

เลนิน: มีข่าวลือกันว่า คุณได้เงินจาก ซีไอเอ. และบางกระแสก็ว่า คุณได้จาก เลจีบี.

บุญสนอง: การสร้างข่าวลือและการใส่ร้ายป้ายสี เป็นวิธีการที่กลุ่มปฏิกริยาใช้กัน เราไม่รับเงินจากต่างประเทศเหมือนพรรคอื่นบางพรรคอย่างเด็ดขาด ไม่ว่าจะจากรัฐหรือบริษัทเอกชนของประเทศใดๆ การเงินของเราทั้งหมดพึ่งพาบรรดาสมาชิกและผู้สนับสนุนอุดมการณ์ของเราเท่านั้น ซึ่งส่วนมากก็เป็นกลุ่มคนที่ยากจนอยู่ ผมยอมรับว่า





พรรคของเรามีปัญหาทางการเงินสูงมาก ที่เห็นกันได้ง่ายๆ ก็อย่างครวณ เราส่งผู้สมัครทั้งหมด ๑๒๕ คนเข้ารับเลือกตั้ง เราก็มมีปัญหาทางการเงินแล้ว ผู้สมัครแต่ละคนจะต้องจ่ายเงินค่าสมัคร ๔,๐๐๐ บาท เราตั้งความหวังไว้ว่า เราจะมีผู้สมัครในทุกจังหวัดอย่างน้อยจังหวัดละคน หากเราได้รับเงินจาก ซีไอเอ. หรือ เกจิบ. หรือทองสองฝ่ายจริง เราก็คงไม่มีปัญหาทางการเงินหนักอย่างที่เป็นอย่างนี้

เลนบ: คุณเคยติดต่อกับองค์การต่างประเทศใด ๆ บ้างหรือไม่ เป็นคนว่า องค์การของสวีเดน

บุญสนอง: ผมเสียใจที่จะต้องเรียนว่า งานระดับระหว่างประเทศของเราขึ้นอยู่กับปัจจัยอยู่ในวงที่แคบอยู่ เราไม่มีเงินและเวลามากพอที่จะให้การติดต่อในระดับระหว่างประเทศ หรือติดต่อพรรคสังคมนิยมในประเทศอื่น ๆ แต่ผมหวังอยู่ว่า ภายหลังจากเลือกตั้งเสร็จสิ้นลงแล้ว เราจะเริ่มงานติดต่อระหว่างประเทศได้ และผมหวังอย่างจริงใจว่า เราจะสามารถสร้างความสัมพันธ์อันดีกับสหായร่วมอุดมการณ์ในสวีเดนได้

งานที่สำคัญที่สุดของเรา คือ การจัดตั้งมวลชนในกลุ่มของพรรค ในโรงงาน ในหมู่บ้าน ในหมู่ นักศึกษา และในกลุ่มชนอื่นๆ



เมื่อเราจบการสัมภาษณ์ ดร. บุญสนองแล้ว เราได้พูดกันว่า เรากำลังพยายามจะติดต่อขอสัมภาษณ์ผู้อำนวยการ กอ.รมน. พล.อ. สายหยุด เกิดผล ดร. บุญสนองจึงบอกเราว่า “หากคุณสามารถพบท่าน ผมฝากบอกท่านด้วยว่า พรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทยหวังอย่างยิ่งว่า การเลือกตั้งในเดือนเมษายนคงจะมีขึ้นได้จริง และเรายังหวังอีกด้วยว่า เราจะสามารถทำงานทางการเมืองของเราในวิถีทางที่เป็นประชาธิปไตยได้”

ด้วยเหตุที่ พล.อ. สายหยุด คือจะเป็นผู้ทำงานยุ่งมาก และเรายังไม่ได้เวลานัดสัมภาษณ์จากท่าน เราจึงขอส่งข้อความที่ ดร. บุญสนองฝากเราไว้ผ่าน จตุรัส ถึง พล.อ. สายหยุด

# วิเคราะห์ การฆาตกรรมนายบุญสนอง บุญโยทยาน

## เลขาธิการพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย

เนื่องจากคดีฆาตกรรมนายบุญ  
สนอง บุญโยทยาน เลขาธิการ  
พรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย  
เป็นคดีที่อยู่ในความสนใจของประ  
ชาชนทั่วไป แม้ว่ารูปคดีจะยังมี  
เงื่อนงำไม่เป็นที่เปิดเผย แต่กอง  
บรรณาธิการ จตุรัส ได้อาศัยข้อ  
มูลเท่าที่ค้นคว้าได้ มาวิเคราะห์การ  
ตายของนายบุญสนอง บุญโยทยาน  
ครั้งนี้ เพื่อท่านผู้อ่านจะได้มองเห็น  
โครงสร้างทางการเมืองของไทย  
กลุ่มพรรคการเมืองและกลุ่มอิทธิ  
พลต่างๆ ที่ซับซ้อนอยู่ ภายใต้ฉายา  
ต่างๆ ในปัจจุบัน เพื่อความเป็น  
ธรรมที่จะบังเกิดมีขึ้นแก่ชีวิตที่สูญ  
เสียไปของเลขาธิการพรรคสังคมนิ  
ยมแห่งประเทศไทย



๓๑ ๑๐ ๒๕๓๓

ประเด็นหนึ่ง บุญสนองถูกฆ่า  
เพราะเกิดการแตกแยกในพรรคสัง  
คมนิยมแห่งประเทศไทย

มีข่าวว่า ได้มีการแตกแยกใน  
พรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย ทั้ง  
นี้เป็นข่าวมาอย่างน้อยประมาณสาม  
เดือนแล้ว ซึ่งเป็นที่รู้กันโดยทั่วกัน  
ข่าวบางคนแม้แต่กับข่าวชาวญี่ปุ่นคน  
หนึ่งกรุดวยว่าได้เกิดการแตกแยก  
ภายในพรรคขึ้น ฐานะของบุญสนอง  
ในความเห็นของนักข่าวญี่ปุ่นคนหนึ่ง  
นั้น บุญสนองกำลังอยู่ในฐานะที่ลา  
บาก เรื่องบางเรื่องของพรรค บุญ  
สนองไม่มีส่วนรู้เห็น ในความเห็น  
ของนักข่าวญี่ปุ่นคนนั้น เชื่อว่า เหตุ  
หนึ่งที่บุญสนองต้องการจะลาออก  
จากการเป็นเลขาธิการพรรคก็คือเหตุ  
นี้ นอกเหนือจากเหตุผลที่เป็นที่รู้กัน  
อยู่ทั่วไปว่า เขาจะลาออกเพราะ  
ต้องการกลับไปสอนหนังสือใช้เงิน  
ของทางราชการต่อ

สมมุติฐานสำหรับการแตกแยก  
ภายในพรรค อาจเป็นไปได้ว่า กลุ่ม  
บุญสนองนั้นเกิดแตกกับกลุ่ม ไชแสง  
แต่ความเป็นจริงในพรรคสังคมนิยมฯ  
ขณะนี้ ชัดว่า การแก่งแย่งอำนาจ  
ภายในพรรคก็เกิดขึ้นนั้น ยังเป็น  
เรื่องที่อยู่ในระดับต่ำเกินไป และไม่  
ตรงต่อความจริงของสภาพของ  
พรรคในวงการเมืองปัจจุบัน กล่าว  
คือ พรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย  
ไทยยังไม่มีความชัดเจนที่จะกลายเป็น  
พรรคใหญ่ขึ้นมาได้ เนื่องจาก เสียง  
ของประชาชนที่พรรคเคยได้นั้นหด  
หายไปมาก เพราะการปลุกระดม  
ของฝ่าย... ได้ผลในท้องถิ่น  
จังหวัดต่างๆ าคัดกันว่า ในการเลือก  
ตั้งครั้งหน้า ทางพรรคสังคมนิยมฯ  
จะได้เสียงอย่างมากก็เท่าเดิม หรือ  
ลดน้อยลงกว่าเดิม เนื่องจาก พรรค

ไม่มีเงินของตัวเอง หรือจะกล่าว  
ว่า การแก่งแย่งอำนาจระหว่างทั้ง  
สองกลุ่มในพรรคนั้น เป็นการแย่ง  
อำนาจเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายของพรรค  
ก็เป็นเรื่องที่ไม่น่าเป็นไปได้อย่างยิ่ง  
เพราะเป็นที่รู้กันทั่วไปว่า พรรคสัง  
คมนิยมฯ เป็นพรรคที่ไม่มีเงินมากนัก

หากจะมีใครตั้งปัญหาว่า การ  
แก่งแย่งอำนาจในพรรค เป็นเพราะ  
ต่างฝ่ายคาดหวังกันว่า เมื่อฝ่ายใด  
สามารถเป็นใหญ่ขึ้นมาได้แล้ว จะ  
สามารถทำให้พรรคนับเสียงต่อรอง  
กับพรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทย  
หรือกับประเทศจีน หรือกับ  
เวียดนามนั้น ก็เป็นประเด็นที่ฟังไม่  
ขึ้นอีก เพราะเหตุว่า พรรคคอมมิว  
นิสต์แห่งประเทศไทยนั้น มีตัวตน  
และมีองค์กรมาก่อนพรรคสังคมนิยม  
แห่งประเทศไทยเป็นเวลานาน พรรค  
คอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทยย่อมจะ  
ไม่ยอมให้พรรคสังคมนิยมฯ เข้าสวม  
อิทธิพลเป็นแน่

ฝ่ายประเทศจีนหรือเวียดนาม  
นั้น โดยเฉพาะทางจีนจากการปฏิบัติ  
ของนโยบายจีนในขณะนั้น จะเห็นได้  
ว่า ทางจีนให้ความสำคัญต่อการติด  
ต่อระหว่างรัฐบาลกับรัฐบาลมาเป็น  
อันดับแรก และระหว่างพรรคต่อ  
พรรคมาเป็นอันดับที่สอง การที่จีน  
ต้อนรับ ส.ส. สังคมนิยมสองพรรค  
จากไทย ก็ถือเป็นการต้อนรับตัว  
แทนจากรัฐสภาไทยการติดต่อระ  
หว่างพรรคคอมมิวนิสต์จีนกับพรรค  
สังคมนิยมแห่งประเทศไทย ถือเป็นการ  
ติดต่อผ่านเท่านั้น เพราะทางจีน  
ได้ติดต่อกับพรรคคอมมิวนิสต์ไทยอยู่  
แล้ว ส่วนเวียดนามเหนือมองเท่าที่  
ประเมินได้ ทางเวียดนามเหนือมอง  
การต่อสู้ของไทยในขณะนั้นว่า เป็น  
การต่อสู้ที่เกิดขึ้นก่อนจะมีสงคราม  
ปลดแอกของประชาชน (นั่นคือ  
สงครามเพื่อเอกราชของเวียดนาม)  
แต่การต่อสู้ของพรรคคอมมิวนิสต์

ไทยเอง ไม่ได้คบหน้าไปเท่าใดนัก ทางรัฐบาลเวียดนามเชื่อว่า การต่อสู้ของประเทศไทยหรืออินโดจีนนั้น ไม่สามารถจะปักใจได้ว่า จะใช้ตัวอย่างของเวียดนามได้ และยังไม่มีความหลักประกันอะไรที่จะบอกได้ว่า จะเป็นการต่อสู้ที่คล้ายกันเช่นเดียวกับในเวียดนาม เวียดนามในขณะนั้น จึงจำเป็นต้องติดต่อกับรัฐบาลที่มอำนาจอยู่ในปัจจุบันของประเทศเอเชียอาคเนย์อยู่ เพราะความเป็นจริงของการเมืองระหว่างประเทศในปัจจุบัน ความสำคัญที่เวียดนามเหนือ จะให้กับพรรคก้าวหน้าในวงการเมือง ในระบบการเมืองปัจจุบันอย่างมาก จะให้ความสำคัญในฐานะที่เป็นพรรคที่มความเห็นในเรื่องบางเรื่องตรงกัน จะให้ทางเวียดนามให้ความสำคัญในด้านอื่นๆ อีก เป็นสิ่งที่คาดหวังกัน ได้ยาก ทางเวียดนามเหนือเองก็ยอมรับว่าที่สถานการณ์และประสิทธิภาพของพรรคสังคมนิยมฯ ได้เช่นในฐานะที่กล่าวมาแล้ว

ดังนั้น ประเด็นการขาดกรรม บุญสนอง ทว่า จะเกิดขึ้นจากการแก่งแย่งอำนาจกันภายในพรรคสังคมนิยมเอง จึงดูเหมือนว่า จะฟังไม่ขึ้นถึงขนาดที่จะต้องให้มอบรับจ้าง มาสังหารฝ่ายหนึ่งลงไป เพราะผลได้ไม่มีอะไรที่จะมองเห็นได้ชัดเจนว่า จะได้จริงๆ

และยิ่งถ้าหากจะถือว่า สมมติฐานที่ว่าเกิดการแตกแยกกลุ่ม แย่งชิงอำนาจในพรรคนั้นเกิดขึ้นระหว่างกลุ่มโซแสและกลุ่มบุญสนอง และกลุ่มที่ต้องการฆ่าบุญสนองนั้นน่าจะเป็นกลุ่มโซแส แต่เมื่อพิจารณาฐานะของโซแสที่ไม่ได้ลงสมัครรับเลือกตั้งในครั้งนั้น ในภาวะวิสัยเช่นนี้ ย่อมไม่มีประโยชน์อันใดที่กลุ่มของโซแสจะทำเช่นนั้น และเชื่อกันว่าการหลบออกนอกวงการเมืองของโซแสครั้งนี้ มีสาเหตุว่า เพศความ

ปลอดภัยของตัวเอง ดังนั้นเมื่อเหตุการณ์เป็นเช่นนั้น บุคคลที่อยู่ในเรือลำเดียวกัน และถกถกคามชีวิตจากฝ่ายตรงข้ามเหมือนกันเช่นนั้น จะมาคิดฆ่ากันเองอีก กัดกระไรอยู่

อีกสมมติฐานหนึ่งอาจมีว่า บุญสนองอาจถูกพรรคคอมมิวนิสต์ไทยส่งมานั้น เป็นสิ่งที่เป็นไปได้หรือไม่ เรื่องนี้ จดรัสซอให้สังเกตว่า ได้มีการปล่อยข่าวเรื่อง เคจีบี. กันมากในขณะนี้ และมีการปล่อยข่าวว่า กำลังมีการแย่งชิงอำนาจกันภายในพรรคคอมมิวนิสต์ไทยด้วยในระหว่างประเด็นที่ จะใช้แนวนโยบายของจีนหรือของรัสเซีย เรื่องนี้ สมมติว่ามีการแก่งแย่งกันจริง และลักษณะแตกแยกในแนวความคิดเช่นนั้น ก็มาเกิดขึ้นในพรรคสังคมนิยมฯ ด้วย มันจะเป็นไปได้หรือที่จะมาเกิดการฆ่ากันถึงขนาดนั้น สมมติฐานเช่นนี้จึงหาพยานฐานของข่าวที่แท้จริงสนับสนุนไม่ได้ เพราะแม้แต่พรรคคอมมิวนิสต์ไทยเอง เมื่อมีบุคคลสำคัญของพรรคเดินแนวทางที่ไม่ตรงต่อแนวทางของพรรค ก็ยังไม่ถึงกับมีการไล่ฆ่ากัน เขายังปล่อยให้สามารถถกเถียงกันได้อย่างเปิดเผย และผู้เดินทางคนละแนวกับพรรคคอมมิวนิสต์ไทยก็ยังเดินเล่นอยู่ในกรุงเทพฯ ได้อย่างสบาย ดังนั้น ในพรรคเล็กๆ เช่นพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทยนี้ การถกเถียงในแนวทางการย่อมต้องมีอยู่ และก็มีที่จะลงเอยกันได้ เพราะความเป็นจริงมีอยู่ว่า พรรคสังคมนิยมฯ เองยังถูกคุกคามอย่างรุนแรงจากฝ่ายตรงข้าม ดังนั้น ทางพรรคจึงไม่คำนึงว่า จะมีการถกเถียงว่า แนวทางใดเป็นแนวทางที่ถูกต้อง ด้วยเหตุผลนี้ จึงยากที่จะตั้งสมมติฐานได้ว่า เพราะการถกเถียงเรื่องแนวทางของพรรค จะก่อให้เกิดความขัดแย้งแตกแยกถึงขนาดไล่ฆ่ากันได้

ประเด็นที่สอง บุญสนองถูกฆ่า โดยพรรคการเมืองฝ่ายขวา

บนเรื่องทรกั้นแน่ชัดอยู่แล้วว่า พรรคการเมืองที่ถกเรียกว่า เป็นพรรคการเมืองฝ่ายขวา เช่น พรรคกิจสังคม พรรคชาติไทย และพรรคธรรมาธิปไตย หรือ กลุ่มการเมืองฝ่ายขวา เช่น นวพล ฯลฯ นั้น เป็นผู้ที่ต่อต้านพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทยอย่างเปิดเผยและอย่างไร้เบ็ดแผย และเป็นเรื่องแน่นอนที่พรรคการเมืองทุกพรรค ต้องการจะได้มาซึ่งเสียงข้างมากในสภาให้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้ ไม่ว่าจะมีพรรคสังคมนิยมฯ ในวงการเมืองไทยหรือไม่ก็ตาม การแข่งขันแก่งแย่ง และกลั่นแกล้งกันเองในระหะหาเสียงทุกครั้งของประวัติการเมืองไทยเป็นสิ่งที่มานานแล้ว ดังนั้น ก็ย่อมเป็นของแน่ว่า พรรคการเมืองในปัจจุบัน เช่น พรรคกิจสังคม พรรคชาติไทย และพรรคอื่น ๆ ย่อมไม่ต้องการให้พรรคสังคมนิยมฯ ได้เสียงข้างมากในสภา แต่ก็มีปัญหาอยู่ว่า พรรคซึ่งได้ชื่อว่า เป็นพรรคฝ่ายขวาเหล่านี้ จะตัดสินใจลงมือฆ่าฝ่ายตรงข้ามเช่นนั้นหรือ เรามักได้ยินข่าวเสมอว่า หัวคะแนนของพรรคการเมืองถูกฆ่าตายเมื่อเร็วๆ นี้ก็มีข่าวหัวคะแนนของพรรคชาติไทยที่ชลบุรีถูกฆ่าตาย แต่ก็ยังไม่เป็นที่แน่นอนว่า หัวคะแนนที่ถูกฆ่าตายไปนั้น ถูกฆ่าด้วยเหตุผลส่วนตัวหรือเหตุผลทางการเมือง ดังนั้นการฆ่าเลขาธิการพรรค เช่นนายบุญสนองนั้นแล้ว จะเป็นไปได้หรือ นายบุญสนองเป็นหัวสมองของพรรคสังคมนิยมแห่งประเทศไทย ความจริงข้อนี้เป็นทรกั้นโดยทั่วไป ดังนั้น บุญสนองจึงย่อมเป็นบุคคลที่ควรจะถูกฆ่ามากที่สุด แต่เมื่อบุญสนองเป็น

บุคคลที่เปิดเผยในการทำงานของพรรค การเข้าบุญสนองในระยะที่กำลังหาเสียงเลือกตั้ง ย่อมจะทำให้ข้อสงสัยตกไปอยู่ที่พรรคการเมืองฝ่ายขวาอย่างเต็มที่ โดยเฉพาะพรรคชาติไทย ซึ่งมีหัวหน้าพรรคที่เคยพูดคุกคามกลางพรรคการเมืองฝ่ายซ้ายมาก่อนหน้านั้นแล้ว แต่การทำเช่นนั้น หากผู้รับจ้างฆ่าถูกจับได้ หรือพลาดท่าไม่สำเร็จ เรื่องจะแตก เป็นผลเสียแก่การเลือกตั้งของพรรคฝ่ายขวาอย่างยิ่ง พรรคฝ่ายขวาก็ย่อมจะสามารถประเมินได้ว่า พรรคสังคมนิยมฯ คงจะไม่ได้ที่นั่งมากนักและไม่มีทางที่เป็นรัฐบาลได้ เรื่องนี้ แม้แต่นายบุญสนองเองก็ยังไม่กล้าไว้อีกก่อนจะถูกฆาตกรรมไป ฉะนั้น หากพรรคการเมืองฝ่ายขวาใหญ่ ๆ สองสามพรรคจะคิดลงมือฆ่านายบุญสนอง ก็ดูจะเป็นความจริงได้ยาก และพรรคการเมืองต่าง ๆ นั้น เมื่อยอมจัดตั้งพรรคการเมืองขึ้นมา ก็ย่อมเป็นการแสดงอยู่ในตัวว่า จะยอมรับอะไรบางอย่างเกี่ยวกับการเมืองว่า ตนกำลังเล่นการเมืองในระบบเลือกตั้ง ฉะนั้น ในภาวะวิสัยปัจจุบัน การฆ่านักการเมืองของพรรคสำคัญพรรคหนึ่ง ซึ่งมติดำแหน่งเป็นถึงเลขาธิการจึงเท่ากับเป็นการเร่งให้มีการรัฐประหารเร็วขึ้น ไม่มีการเลือกตั้งเท่านั้นเอง

ประเด็นที่สาม บุญสนองถูกฆ่าโดยกลุ่มทหารกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งร่วมกับกลุ่มพลเรือนฝ่ายขวา

กลุ่มผู้ลอบยิงเห็นคุณกำลังของประเทศอยู่ในปัจจุบัน ถึงแม้ว่าทางกองทัพไทยจะได้ออกประกาศว่าไม่มีมีการแตกแยกกันระหว่างกลุ่มต่างๆก็ตาม แต่ในความเป็นจริงที่

## ๑ เกี่ยวกับการตายของบุญสนอง จากสายตาผู้ สื่อข่าวต่างประเทศที่ไปร่วมในงานศพ



มากูชิ จาก เกียวโตนิวส์ “เมื่อผมได้ขึ้นข่าวครั้งแรก ผมก็เผื่อคิดถึงอนาคตของเมืองไทยไปตลอดวัน การกระทำที่อาจเรียกได้ว่าบ้าเลือดแบบนี้จะแบ่งแยกสังคมออกจากสิ่งที่เรียกว่าการทดลองประชาธิปไตย นั่นเป็นเหตุการณ์ที่สิ้นสะเทือนและการลอบสังหารครั้งนี้จะเป็นแรงผลักดันที่มโหฬารมากมาต่อสังคมไทย บางทีเมืองไทยอาจจะไม่เหมาะสำหรับประชาธิปไตยแบบรัฐสภาก็เป็นได้ เพราะความรู้สึกมันจะไปไม่ไหวตราบไตที่ผู้นำทางการเมืองยังถูกลอบสังหารอยู่เช่นนี้ หรือจะต้องมีคณะรัฐบาลแบบอน อย่างที่ในหลวงของคุณเคยพูดไว้ซึ่งบัดนี้ผมออกจะเห็นด้วยอยู่มากกว่า “เมืองไทยจะกลายเป็นดินแดนแห่งความตาย”

ลิว ซิมอนส์ จาก วอชิงตันโพสต์ “โดยส่วนตัวแล้วผมว่าเป็นสัญญาณอันเลวร้ายสำหรับวิถีทางประชาธิปไตย ที่จะอยู่รอดต่อไปได้ในประเทศไทย มีการฆาตกรรมมาแล้วหลายรายก่อนหน้านั้น แต่ผมก็คิดว่าล้างมันเล่นคนที่อยู่ในฐานะอย่างบุญสนองซึ่งมีความสำคัญและเป็นที่รู้จักไม่น้อยแล้วละก็ เราคงจะต้องมามองสถานการณ์แบบนั้นด้วยสายตาอย่างใหม่นั่นก็คือ วิศวกรรุนแรงเต็มที่จะถูกนำมาใช้อย่างไม่ยับยั้ง และมันจะมีผลต่ออนาคตของประชาธิปไตยไทยอย่างแน่นอน”

นักข่าวโทรทัศน์ “ผมหวังใจว่าลงเป็นแบบนี้แล้ว การเลือกตั้งจะมีขึ้นหรือไม่ คงต้องรอดูไปอีกสักหน่อยจึงจะสามารถประเมินความสำคัญ of เหตุการณ์นี้ได้ว่าสามารถทำให้ฝ่ายซ้ายในเมืองไทยตกอยู่ในภาวะหวาดเกรงต่อภัยมืดที่จะมาถึงตัวได้ในคนใดคนหนึ่งที่มาเคาะประตูบ้านตอนสองยาม หรืออะไรที่านองที่วานั้น และคงมีคนเป็นจำนวนมากที่กำลังคิดกันว่าถ้าหากการเป็นนักสังคมนิยมบนหาความปลอดภัยไม่ได้เสียแล้วในประเทศนี้ ทางเลือกของเขาก็คงมีอยู่อย่างเดียวคือไปเป็นคอมมิวนิสต์เสีย”

ซูบิก จาก หนังสือพิมพ์ ไมนิจิ “สำหรับผมแล้วถือว่าเป็นการ

เริ่มต้นมรดกแบบละเลงเลือดของฝ่ายขวา แต่ตอนหนึ่งมองไม่เห็นว่ามันจะจบลงด้วยการรัฐประหารหรือการประกาศภาวะฉุกเฉิน ผมมีความรู้สึกแปลกๆ ว่าอาจมีคนบางพวกกำลังเตรียมการอะไรบางอย่างเพื่อนำไปสู่สถานการณ์ทางการเมืองแบบใหม่ก็เป็นได้”

คานฉี ขีชาติตะ จาก หนังสือพิมพ์ไผ่ไนจี “ผมเพิ่งมาลงเมืองไทยได้สามวัน เขียนเรื่องคร่าขวัญบุญสนองเป็นชิ้นแรก บางสิ่งบางอย่างกำลังจะเริ่มต้น...”

เจ้าหน้าที่ฝ่ายการเมืองสถานทูตสหรัฐฯ (ซึ่งรู้จักกับนางทัศนัยภรรยาบุญสนอง) “ทำไมต้องฆ่าเขา เหตุการณ์แบบนี้มันแสดงให้เห็นว่าสังคมไทยกำลังอยู่ในช่วงตอนไหน เป็นแบบใด เป็นเรื่องสัญญาเปล่าๆ ก็คงมีคนทกล่าว่าหาว่าสหรัฐฯ เป็นคนตัวการหรือตัวทวมส่วนเกี่ยวข้องกับเรื่องน เราจะได้อะไรจากการตายของบุญสนองหรือก็เปล่า มันไม่ได้ทำให้อะไรดีขึ้นมาเลย”

ซีโตะ จาก เกียวโตนิวส์ “คุณบุญสนองเป็นมิตรที่จริงจังต่อพวกปัญญาชนหัวก้าวหน้าในญี่ปุ่นจำนวนมากรวมทั้งผมด้วย บางทีเขาก็พูดจาตรงเกินไปและบางครั้งก็ดูรักสนุกเกินกว่าจะเป็นนักการเมืองได้ มีเหมือนกันบางครั้งผมรู้สึกว่าเขาอาจไม่เหมาะจะเป็นนักการเมือง”

“คุณคงจำได้ว่าครั้งสุดท้ายที่ผมพบกับบุญสนองนั้น เขาถูกขู่ฆ่าแล้วหลายครั้ง แต่เขาก็ยังคงสู้ต่อไปอย่างไม่หยุดยั้ง ตอนนั้นเขาพูดถึงว่าคนที่จะสับช่วงงานของเขาคือ คุณบุญเขียน วอทอง ผู้ซึ่งบุญสนองเห็นว่าเขาใจสั่นที่เขาทำอยู่มากที่สุด และตัวคุณบุญเขียนเองก็พูดว่าหากบุญสนองทำงานได้สำเร็จ เขาก็คงต้องตกอยู่ในอันตรายอย่างไม่มีข้อสงสัย”

“ผมหวังแต่ว่าก๊กกัฏฐ ผู้ซึ่งผมจัดอยู่ในฝ่ายอนุรักษนิยม คงจะสามารถจัดการกับความสับสนทางการเมืองอันนั้นลงไปได้ แต่ก่อนจะถึงเรื่องเลือกตั้ง เรื่องการถอนฐานทัพที่ยังรออยู่ คงลำบากไม่น้อยสำหรับก๊กกัฏฐ ถึงพวกของเขาจะชนะการเลือกตั้ง แต่ก็คงไม่มเสถียรภาพเท่าใดนัก”

ไนค์ มอร์โร จาก ฟาร์อีสเทิร์น ออโคไนติก รีวิว “การตายของบุญสนองคงจะเป็นสิ่งสนองผลประโยชน์ของคนบางคนหรือบางกลุ่มที่ต้องการเห็นความวุ่นวายเกิดขึ้นในเมืองไทยในช่วงเวลา คอช่วงที่จะมีการเลือกตั้ง และการเจรจาตกลงระหว่างสหรัฐฯ กับไทยกำลังงวดขนทุกที่ส่งที่น่าจะจับตามองมากที่สุดสำหรับภคณิกคงเป็นพวกขวาจัดซึ่งคงจะเสียอะไรไปไม่มากนักหากว่าพรรคสังคมนิยมยังคงเข้าแข่งขันในเกมการเลือกตั้งต่อไป แต่คงจะต้องสูญเสียอย่างมากจากการกระทำของพวกเขาเอง”

เคลาส์ แบรทท์ นักข่าวโทรทัศน์สวีเดน “เป็นเรื่องน่าตกตะลึงแต่ไม่ใช่จะคาดหมายไม่ได้ สมคิดเคยแสดงความหวนเกรงในเรื่องนี้มาแล้วตอนที่ผมพบเขาเมื่อกกลางเดือนมกราคม เป็นเรื่องที่เขาพูดขำแล้วขำอกและดูเขาเป็นกังวลกับมันอย่างยิ่ง”

“ผมว่าสำหรับคนที่คิดจะเปลี่ยนแปลงสังคมไทยแล้ว วิถีทางรัฐสภาถูกตัดออกไปได้ ซึ่งนับเป็นสัญญาณร้ายสำหรับอนาคตของไทย”

นายทหารกองทัพบกเองไม่เคยบังคับก็ก่อให้เกิดการแตกแยกในกลุ่มนายทหารตั้งแต่เหตุการณ์ ๑๔ ตุลา เป็นต้นมา และการแตกแยกนั้น เป็นการแตกแยกในเรื่องเกี่ยวกับอำนาจและอิทธิพลของกลุ่ม ในการมีเสียงที่จะขึ้นบริหารประเทศ ซึ่งฝ่ายทหารเคยขึ้นมาเป็นเวลานาน กลุ่มทหารบางกลุ่มมีความสัมพันธ์กับกลุ่มฝ่ายซ้ายอยู่บ้าง แต่จะลึกซึ้งขนาดไหนนั้นไม่มีหลักฐานแน่นอน มีแต่ความสัมพันธ์แน่ๆ และถือเป็นการถอยทีถอยอาศัยกันและกัน โดยจะยึดความสัมพันธ์ระดับบนกันก็ต่อเมื่อเชื่อว่า

ภาวะวิสัยและสถานภาพของตนในระยะใดระยะหนึ่งได้รับการวิเคราะห์แล้วว่า ไม่ต้องพึ่งอีกฝ่ายหนึ่งต่อไปในกลุ่มนายทหารหรือผู้คุมกำลังทางฝ่ายปกครองของไทยปัจจุบัน ความคิดเห็นเกี่ยวกับฝ่ายซ้ายพอจะแบ่งออกได้เป็นสองกลุ่มด้วยกัน คือฝ่าย

ซ้ายในเมืองปัจจุบัน กำลังเล่นการเมืองตามกติกายังไม่เข้าป่า เพราะฉะนั้น ทางฝ่ายบ้านเมืองก็ไม่ควรที่จะเข้าพาดพิงฝ่ายซ้ายในเมืองปัจจุบัน ปล่อยให้พวกไปตะโกนไป ส่วนอีกกลุ่มหนึ่งนั้น มีความเห็นว่า ไม่ว่าจะ เป็นชายชนิดไหนก็ตาม ย่อมต้องเป็นคอมมิวนิสต์ที่ต้องการทำลายสถานภาพปัจจุบันของกลุ่มบุคคลนั้น ดังนั้น จึงจำเป็นต้องจะทำลายเสียเมื่อโอกาสมาถึง ภายหลังจากที่เหตุการณ์ฆ่าสยองขวัญ ในระยะกระชั้นชิดเกิดขึ้นถึงขนาดที่วางแผนการฆ่าบุญสนองตายสามวัน ก็เกิดมีการวางระเบิดโรงเรียนช่างกล ซึ่งเป็นโรงเรียนของนักเรียนและอาจารย์ที่เห็นอกเห็นใจฝ่ายก้าวหน้า กระทั่งมีผู้ตายถึงห้าศพและบาดเจ็บอีกจำนวนหนึ่ง และก่อนหน้าชนไปนั้น ก็มีการฆ่ากันมาเป็นระยะๆ ไม่ว่าจะ เป็นผู้นำชาวนา หรือผู้นำนักศึกษา ทุกครั้งที่มาชน ทางฝ่ายบ้านเมืองก็

ยังไม่สามารถพิสูจน์ได้ว่าใครฆ่าหรือ  
ว่าใครเป็นคนสังเวยฆ่า

อย่างไรก็ตาม ทางฝ่ายพรรค  
สังคมนิยมฯเองและหนังสือพิมพ์บาง  
ฉบับได้เคยเสนอข่าวว่าการลอบทำ  
ร้ายเจ้าหน้าที่ของพรรคหรือผู้นำกลุ่ม  
ก้าวหน้าทักความมานั้นเป็นการกระทำ  
ของกลุ่มขวาจัดตั้งที่ใดกล่าวมา ใน  
ภาวะวิสัยหลังเหตุการณ์ ๑๔ ตุลาคม  
ในระยะแรกนั้นกลุ่มขวาจัดไม่ได้ทำ  
อะไรมาก นอกจากจะจัดตั้งองค์กร  
ของตนขึ้นมา แต่ในระยะสองบท  
ผ่านมานั้น เป็นที่รู้กันว่าขบวนการฝ่าย  
ขวาจัดต่างแสดงตนออกมาอย่างเต็ม  
ที่ พร้อมกับกำหนัดระดมกองม  
มิวนิสต์บุก และฝ่ายหัวก้าวหน้าไม่  
สามารถโต้ตอบได้อย่างมีประสิทธิภาพ  
ภาพ ไม่ว่าจะเป็นการเปิดโปง หรือการ  
ตอบโต้ด้วยกำลัง เพื่อที่จะป้องกัน  
ตนเอง หรือทำให้ฝ่ายตรงกันข้าม  
สลายตัวไป ผลของการที่ฝ่ายก้าวหน้า  
ไม่สามารถตอบโต้ได้ก็คือ ขบวนการ  
ตาย การประเบิด การเผามหาวิทยาลัย  
ลัทธิธรรมศาสตร์ และอื่นๆ  
กลุ่มฝ่ายที่ลึกลับเรียกว่าฝ่ายขวา  
นั้น จะไม่สมมุติในการพิจารณาว่ามี  
กลุ่มฝ่ายขวาใดเป็นผู้ฆ่านายบุญสนอง  
ถ้าไม่พูดถึงกลุ่มผลประโยชน์ทาง  
เศรษฐกิจซึ่งฝ่ายก้าวหน้าได้เข้าไป  
กระทบผลประโยชน์ของเขาโดยตรง  
ตามท้องที่ต่างๆ กลุ่มเหล่านี้จะเป็น  
กลุ่มเป็นตัวเป็นตนขนาดไหนหรือไม่  
ยังไม่มีการเปิดเผยแน่นอน แต่เป็นที่  
เชื่อแน่ว่างานปลุกระดมมวลชนของ  
ฝ่ายซ้ายที่กระทำมาย่อมจะกระทบผล  
ประโยชน์ในท้องถิ่นอย่างรุนแรง  
โดยเฉพาะผลประโยชน์เช่นการทำ  
เหมือง การลักลอบตัดไม้ ผลประ  
โยชน์เช่นนี้เป็นผลประโยชน์ไม่เพียง  
ของท้องถิ่นเท่านั้น แต่เป็นผลประโยชน์  
ในระดับชาติด้วย เมื่อเป็นเช่นนั้น  
จึงอาจเป็นไปได้ว่า กลุ่มผลประโยชน์  
ท้องถิ่นท้องถิ่นกับกลุ่มขวาจัดในกรุง  
จตุรัส ๓๖

เทพฯเอง มีเหตุผลมากพอที่จะฆ่า  
นายบุญสนอง กลุ่มผลประโยชน์  
เหล่านี้ไม่ใช่พรรคการเมือง และ  
บางทีอาจจะร้ายกว่าพรรคการเมือง  
แม้จะเป็นพรรคฝ่ายขวาเอามากๆ  
ด้วย เพราะถึงแม้จะมีความเห็นแตก  
ต่างกับพรรคฝ่ายซ้ายเช่นเดียวกันแต่  
พรรคการเมืองฝ่ายขวาก็ยังไม่สามารถ  
กำจัดฝ่ายซ้ายจากการคุกคามผลประโยชน์  
ของตนออกไปได้อย่างเต็มที่  
สำหรับกลุ่มผลประโยชน์ท้องถิ่นกับ  
กลุ่มขวาจัดที่ความมานั้น ระบบประชา  
ธิปไตยไม่ใช่เรื่องของความสำคัญต่อ  
ความคงชีพของกลุ่มของตน แต่  
ความสงบเรียบร้อยของบ้านเมืองเพื่อ  
เอื้ออำนวยการกระทำธุรกิจให้กับพวก  
เขาย่อมเป็นเรื่องสำคัญที่สุด

ประเด็นที่สี่ บุญสนองถูกฆ่า  
เพราะเป็นตัวจักรใหญ่ในการต่อต้าน  
และขับไล่สหรัฐฯออกจากไทย

หลังการตายของบุญสนองเพียง  
ไม่กี่วัน หนังสือพิมพ์เกือบทุกฉบับ  
รวมทั้ง จตุรัส ได้รับสำเนาจดหมาย  
ส่วนตัวระหว่างนายบุญสนองกับนาง  
สาวแคทเธอริน โบว์ นักศึกษาปริญญา  
เอกของมหาวิทยาลัยชิคาโก ซึ่ง  
กำลังอยู่ในเมืองไทย จดหมายส่วน  
ตัวของเธอลงบุญสนองได้ตกลงมีอ  
นักข่าวหนังสือพิมพ์ต่างๆ โดยการ  
ยินยอมของฝ่ายตำรวจที่จะให้นักข่าว  
ดูหลักฐานเหล่านี้อย่างเปิดเผย ใน  
ขณะเดียวกัน ทางตำรวจก็บังคับ  
หลักฐานอื่นๆ ซึ่งเป็นที่เชื่อกันว่า  
ทางตำรวจสันติบาลกำลังความหลัก  
ฐานในเรื่องการเมืองอยู่ ดังนั้นจะ  
เป็นไปได้หรือไม่ที่บุญสนองจะถูกมือ  
บรรับจ้างของฝ่ายซึ่งไม่ต้องการให้  
สหรัฐฯออกจากไทยฆ่าทิ้ง เพราะ  
เหตุที่ว่า สหรัฐฯเองต้องการอยู่ต่อ

ไปในประเทศไทย และมีกลุ่มกำลังบางกลุ่ม  
ที่ทำงานร่วมกับสหรัฐฯ ต้องการที่  
จะสร้างสถานการณ์ระส่ำระสายขึ้น  
ภายในประเทศ เพื่อที่กลุ่มฝ่ายขวา  
จัดจะได้ขึ้นมาอำนาจในเมืองไทย  
อีกครั้งหนึ่ง ซึ่งกลุ่มนั้นจะต้องเข้ากับ  
สหรัฐฯ ได้ดี โดยกลุ่มนั้นจะทำตาม  
ที่สหรัฐฯ ต้องการทุกกรณี  
พิจารณาจากนโยบายของสหรัฐฯ  
ในระยะนี้ จากรายงานของวอชิงตัน  
เอง และจากการวิเคราะห์ของ จตุรัส  
สหรัฐฯ ต้องการที่จะอยู่ต่อไปในไทย  
แต่ไม่ใช่ในลักษณะแบบเมื่อสิบกว่า  
ปีมาแล้ว หากต้องการที่จะคงไว้ซึ่ง  
สิทธิบางประการและเครื่องมืออำนาจ  
ความสะดวกในการทำข่าวกรอง  
อิเล็กทรอนิกส์ นั่นคือ สหรัฐฯจะไม่  
ทุ่มทุนเช่นเดียวกับที่เคยทุ่มมาใน  
อินโดจีน

อย่างไรก็ตาม สหรัฐฯ ต้องการ  
ที่จะคงสิทธิพิเศษและเครื่องมือบาง  
อย่างในไทยไว้อย่างยิ่ง เพราะความ  
ต้องการเช่นนั้น อาจเป็นไปได้ที่  
สหรัฐฯ จะได้ผลประโยชน์จากความ  
วุ่นวายที่เกิดขึ้นในประเทศไทย  
เพราะจุดยืนของรัฐบาลปัจจุบันใน  
การต่อรองกับสหรัฐฯ ครั้งนี้ นับว่า  
แข็งกร้าวกว่าที่แล้ว ๆ มา การเปลี่ยน  
รัฐบาลที่เห็นด้วยกับจุดยืนของสหรัฐฯ  
จึงย่อมเป็นของคดแน่ แต่สหรัฐฯเอง  
โดยเฉพาะทางสถานทูตสหรัฐฯ และ  
ชั้นสามบนตึกวิทยุ ย่อมรู้ดีว่า ใน  
บรรดากลุ่มทหารไทยที่ชนสามบน  
ถนนวิทยุรู้จักกันดี บัดนี้กำลังแตก  
แยกกันอยู่ แม้ว่าจะมีการปฏิเสธกัน  
อย่างมากก็ตาม ซึ่งตัวแทนกลุ่ม  
ทหารที่หวังจะเข้ามาแทนรัฐบาลปัจ  
จุบันขณะนี้ ยังมองไม่เห็นตัว และ  
ดังนั้นเป็นสิ่งที่ทางสถานทูตสหรัฐฯ  
หวนเกรงเป็นอย่างมาก อย่างน้อยก็  
หวนเกรงมาเกือบหนึ่งปีแล้วว่าจะ  
เกิดการหักล้างกันอย่างถึงเลือด รั  
หว่างกลุ่มนายทหารต่างๆ ในไทย

ปัจจุบัน

อีกปัญหาหนึ่งของสหรัฐ ฯ ก็คือ ในระยะหนึ่งที่ผ่านมา องค์การข่าวกรองซีไอเอ.ถูกรัฐสภาสหรัฐ ฯ เปิดโปงอย่างมาฏมายชนิดกัดไม่ปล่อยตลอดมา แม้ปัจจุบันก็ยังมีการเปิดโปงพฤติการณ์ต่างๆ ที่ผ่านมาขององค์การนี้อยู่สม่ำเสมอ และเป็นที่น่าเสียดายที่หากองค์การบงชุนสามของตกลอนวิทยุนี้เป็นผู้อยู่เบื้องหลังการตายของบญุสนองแล้ว รัฐสภาคงไม่รอช้าที่จะเปิดโปง และผลกระทบต่อการคงอยู่ของสหรัฐ ฯ ในไทยก็คงเป็นสิ่งที่เราจะทำนายได้

ประเด็นที่ห้า บญุสนองถูกฆ่าโดยกลุ่มล่าสังหาร

ในหนังสือเรื่อง Trial in Thailand ของเจ้าหน้าที่ฝ่ายปราบปรามทหารป่าของสหรัฐ ฯ นายจอร์จ แทนนัม ซึ่งได้เขียนถึงประวัติการปฏิบัติการของสหรัฐ ฯ ต่อการปราบปรามทหารป่าร่วมกับรัฐบาลไทย ในตอนหนึ่งเขาเขียนไว้ว่า ได้มีการจัดตั้งหน่วยล่าสังหาร ขึ้นในเมืองไทย ขณะที่เขาทำงานอยู่ในไทยเป็นครั้งแรก หน่วยล่าสังหารนั้นเอาแบบอย่างมาจากหน่วยล่าสังหารในเวียตนามใต้ ซึ่งอยู่ในการควบคุมของเจ้าหน้าที่รัฐบาลเวียตนามใต้กับเจ้าหน้าที่ของกรมประมวลข่าวกลางสหรัฐ ฯ หน่วยล่าสังหารนี้ปฏิบัติการกับบุคคลที่ทางการสหรัฐ ฯ และรัฐบาลเวียตนามใต้เห็นว่าเป็นคนของขบวนการปลดแอกเวียตนามใต้ซึ่งอยู่ปะปนกับประชาชนในหมู่บ้านหรือในเมือง โดยที่หน่วยล่าสังหารนี้จะแต่งตัวเป็นฝ่ายตรงกันข้ามเข้าทำการฆ่าบุคคลนั้น เหตุผลที่ต้องทำก็เพราะว่าต้อง

การตัดสายสัมพันธ์ระหว่างฝ่ายรัฐบาลกับฝ่ายทหารปลดแอกนั้นคือตัดสายสัมพันธ์ระหว่างป่ากับเมืองนั่นเอง

นายจอร์จ แทนนัมได้ระบุว่า ในหนังสือว่าหน่วยแรกที่ตั้งขนามัน เป็นหน่วยของพลเอกสำราญแพทยกุล ซึ่งขณะนั้นเป็นแม่ทัพภาคที่สาม แหล่งข่าวในกอ.รมน.ได้เคยบอกจอร์จว่าหน่วยงานดังกล่าวนี้ทำงานกันมากที่สุด ในสมัยจอมพลประภาสยังเรืองอำนาจ และมักจะชนกับผู้ว่าราชการจังหวัดกับผู้บังคับบัญชาภาคทหาร หน่วยงานของจังหวัดภาคเหนือได้เคยลอบฆ่าคนผิดตัวมาแล้ว และทางฝ่ายกอ.รมน.ต้องหาทางไกล่เกลี่ยและช่วยเหลือครอบครัวที่ถูกฆ่าผิดตัว

ก่อนจะสามารถวิเคราะห์ได้ว่า มีหน่วยล่าสังหารฆ่าบญุสนองหรือไม่ เราจะต้องนำกลุ่มเจ้าหน้าที่ไทยออกกลุ่มหนึ่งเข้ามาประกอบการพิจารณา คือ หน่วยสวาท ๖๐ ซึ่งรับรูปแบบมาจากหน่วยล่าสังหารของสหรัฐ ฯ ที่มีอยู่ตามเมืองใหญ่ๆ ในสหรัฐ ฯ โดยเฉพาะในkaliפורเนียหน่วยงานสวาท ๖๐ นี้มีจุดมุ่งหมายเช่นเดียวกับหน่วยล่าสังหารของสหรัฐ ฯ คือทำลายฝ่ายตรงข้ามในกรณีที่เกิดเหตุร้ายในที่ชุมนุม ผู้จะเข้าเป็นสมาชิกหน่วยงานพิเศษนี้จึงต้องมีความสามารถในการใช้อาวุธบนอย่างสูง ได้รับการฝึกอย่างดีในเรื่องการใช้วัตถุระเบิด นอกจากหน่วยสวาท ๖๐ แล้ว

เจ้าหน้าที่ของกรมตำรวจไทยบางคนก็ยังได้รับการฝึกฝนและการศึกษาจากสถาบันตำรวจนานาชาติ ซึ่งหลักฐานของทางรัฐสภาสหรัฐ ฯ และจากปากคำของผู้อำนวยการกรมประมวลข่าวกลางสหรัฐ ฯ โรงเรียนฝึกนายตำรวจจากประเทศต่างๆ แห่งนี้จะสอนให้นายตำรวจที่รับการฝึกได้รู้จักฝ่ายตรงข้าม สอนการใช้อาวุธสง

ครามของทั้งฝ่ายโลกตะวันตกและฝ่ายโลกคอมมิวนิสต์ นอกจากนี้ยังสอนให้สามารถทำระเบิด ถอดสลักระเบิดและการใช้ระเบิดอย่างมีประสิทธิภาพอีกด้วย

ตั้งแต่เหตุการณ์ ๑๔ ตุลาคม เป็นต้นมา ภาพพจน์ของตำรวจไทยตกต่ำลงชั่วขณะหนึ่ง อันเป็นที่รู้กันว่าทางตำรวจคิดว่าสงนเกิดจากการทกลุมก้าวหน้าต้องการทำลายตำรวจ เมื่อมีการประท้วงของตำรวจในเดือนสิงหาคมที่แล้ว ตำรวจจำนวนสองร้อยคน ได้เรียกร้องอยากจะได้มาซึ่งรัฐบาลแบบยุคก่อน ๑๔ ตุลา นอกจากนั้น ในการจัดสัมมนาเมื่อเดือนสิงหาคมเช่นกัน ผลสรุปที่ได้จากการสัมมนาก็คือ จะต้องหาทางแก้ปัญหาการก่อตัวของกรรมกรและกลุ่มพลังต่างๆ ในความเห็นของกลุ่มตำรวจที่จัดสัมมนา การปลุกระดมมวลชนเป็นการกระทำของคอมมิวนิสต์

อย่างไรก็ดี หากจะดูเหตุผลว่ากรมตำรวจไทยเป็นผู้สังฆานายบญุสนอง ควรจะต้องคำนึงถึงลักษณะของข้าราชการไทยโดยทั่วไปที่ไม่ยอมรับผิดชอบตัวเอง นอกจากจะถือว่ารัฐบาลเป็นผู้สังฆ และจากสมมุติฐานที่ว่า รัฐบาลเป็นผู้สังฆเอง เราก็ต้องกลับไปวิเคราะห์ดูว่า รัฐบาลซึ่งมาจากพรรคฝ่ายขวาจะกล้าเสี่ยงที่จะทำดังกล่าวในระยะนี้หรือไม่ ส่วนข่าวการตั้งกลุ่มนายตำรวจฝ่ายขวาก็เข้ามาสู่หูของประชาชนอยู่เสมอ แต่เราก็ยังไม่เห็นหลักฐานที่แน่นอนว่ากลุ่มนี้มีความหมายขนาดไหน

ดังนั้น ใครเล่าที่ฆ่าบญุสนอง กลุ่มการเมืองหลายกลุ่มมีเหตุผลที่จะฆ่าเขาได้ทั้งสิ้น แต่ขณะเดียวกันเกือบทุกกลุ่ม หากจะฆ่าบญุสนองก็ต้องเสี่ยงต่อผลร้ายที่จะเกิดขึ้นกับกลุ่มของตนอย่างมาก

แล้วใครหนอที่ฆ่าบญุสนอง .

# ภาพเขียน ยุคสมัย

พระราชวังของสุลต่าน  
แห่งมาเลเซีย



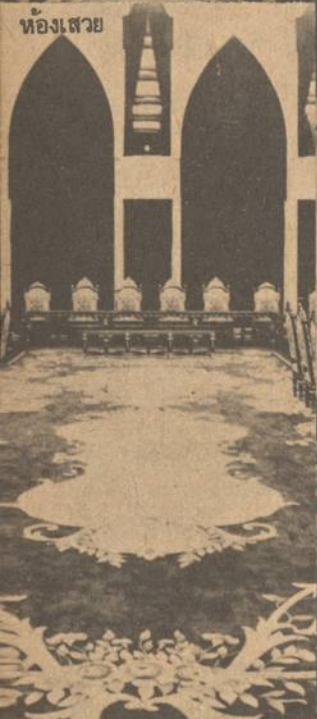
ห้องลงนามในสมเด็จพระ



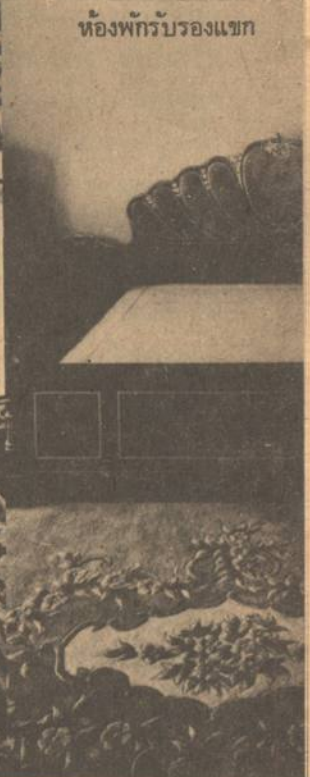
ห้องพระโรงกลาง



ห้องชมโทรทัศน์  
สำหรับไอริสตา



ห้องเสวย



ห้องพักรับรองแขก

ความงามเด่นเป็นสง่าใน  
ทิวทัศน์ทางเดิน พระราชวัง  
ของสุลต่านแห่งมาเลเซียแห่งนี้จะ  
สมบูรณ์เพื่อพร้อมมิได้ ถ้าปราศจาก  
ความที่ส่งทอดเป็นพิภพจากไทป์ ความ  
สำเร็จที่พร้อมอย่างกำลังได้บังเกิดมาประเทศ  
ขอเน้น จึงเป็นข้อพิสูจน์อย่างดียิ่งในความเป็น  
อัจฉริยะของไทป์ที่จะถ่ายทอดสุนทรีภาพจากแนวคิด  
คำนึงที่ผสมผสานกันระหว่างศิลปะ และประโยชน์ใช้สอย  
พร้อมไทป์จึงมีความงามที่สอดคล้องกับรสนิยมอันสูงส่ง มีคุณ  
ภาพและคุณสมบัติเป็นเลิศ ถึงแม้จะมีใช้สูลต่าน ท่านก็อาจสร้าง  
งานชิ้นส่วนตัวได้ สร้างเสริมความมีอำนาจตราได้หลายชนิดตรา  
ด้วยความสวยงามที่เด่นอยู่ในตัว และในมาตรฐานเดียว คือ ดีที่สุด

บริษัท เด็ดดอร์มาร์เก็ตตีว จำกัด  
บริษัท อุตสาหกรรมพรมไทย จำกัด

544/9-10 ถนนพหลิมรังสิต กรุงเทพมหานคร โทร. 511852-3, 525529, 525478







... อาทิตย์ที่ผ่านมาแต่เรื่องร้าย ศพบุญสนอง บุญโยทยาน ยังตั้งสวดอยู่ที่วัดศรีเทพ ศักเรียนของช่างกลพระรามหกก็ระเบิด นักเรียนตายไปห้า ศิลกษย์ สุนาถวนิชกุล ยังไม่ฟื้นจากคราวถูกลอบยิง ต้องไปรณดาศพลึกศษย์ด้วยนาตา... ชำนิ ศักดิ์เศรษฐี อดีต ส.ส. นครศรีธรรมราช ประกาศก้องสนามหลวงวันพรรคสังคมนิยมไปปราศรัยไว้อาลัยบุญสนอง "ขอให้กรณีโรงเรียนช่างกลพระรามหกเป็นรายสุดท้าย หากมากกว่าแล้วไม่มีอะไรประกันได้ว่าทุกอย่างจะยังอยู่ในกติกาต่อไป" ... เสียงปรบมือสนับสนุนกรวใหญ่จากคนฟังตามมา... ทศนีย์ บุญโยทยาน เข้มแข็งกว่าที่หลายคนคาดคิด พุดเสียงเรียบทั้งในหอประชุมธรรมศาสตร์และสนามหลวง... "ดิฉันขอปวารณาตัวสืบทอดอุดมการณ์ของคุณบุญสนองร่วมกับพี่น้องประชาชนตลอดไป" ... คนฟังให้กำลังใจด้วยเสียงปรบมือหนักแน่น... บุญสนองว่าไว้ในคำสัมภาษณ์ที่ให้กับนักข่าวสวีเดน ที่ จตุรัส ถ่ายทอดมาลงหน้ากลางเล่มนี้... "การคุกคามฝ่ายก้าวหน้าได้รับความร่วมมือเป็นอันดีจากตำรวจไทยที่จะไม่เข้าไปรบกวนด้วยการสืบทอดตัวคนร้าย"... บุญสนองน่าจะต่อไว้ด้วยว่า... หรือพยายามทำรูปคดีให้ปิดๆ... กรณี อมเรศ มีคนใช้ชื่อ "ผู้พิทักษ์สันติราษฎร์" ส่งขอเขียนถึงอธิบดีได้การพิสูจน์วิถีกระสุนของทางตำรวจว่า เป็นการเล่นละครตบตาหน้าข่าว เพื่อให้เข้าใจว่า

บนยิงมาจากระยะไม่เกิน ๑ เมตร... "ผู้พิทักษ์สันติราษฎร์" แสดงความรู้เรื่องปืนจึงสรุปได้ว่า ลักษณะบาดแผลสามารถยิงมาจากระยะ ๘-๑๒ เมตร ด้วยปืนลูกซองยาวลำกล้องฟลูโซค... กรณีบุญสนองเอง นอกจากหนังสือพิมพ์ฝ่ายขวาหลายฉบับ จะส่งลูกโยนลูกรบร้ายใส่ให้เห็นการฆ่ากันเองในฝ่ายซ้ายด้วยกันแล้ว ทางตำรวจผู้สอบสวนคดีก็ยังทำไม่ชอบมาพากลอย่างโจ่งครึ่ม... หลักฐานใกล้ชิดคดีนี้เข้ามาตกรไม่คอยเผยแพร... เอาแต่แพร่หลักฐานที่จะทำให้บุญสนองออดาว...

... ขอยุติเรื่องฆาตกรรมเผยความตาย "มูมจตุรัส" หวังว่าจะไม่ต้องคุยถึงเรื่องท่านองนอก... วันก่อนชัชชัย มฤคพิทักษ์ รองเลขาธิการศูนย์สันติฯ มีนัดจะไปพบทูตสหรัฐฯ ที่ถนนวิทญู เวลา ๑๐.๐๐ น. นักข่าวถูกกันไม่ให้เข้าไปในตัวตึกตามที่เคย

เข้าได้ปกติ... ยามทำไก่ ผมสันเกรียนทำหน้าขี้ขี้ เมื่อถูก จตุรัส ด่าयरปไว้เป็นทะเลลิก... นักข่าวโทรทัศน์ ชิบเอส.บีเตอร์ คอลลอนส์ บนตอนเช้า "ผมเป็นอเมริกันจะเข้าไปขอเข้าห้องนาหน้อยยังเข้าไม่ได้เลย" ตอนบ่าย โรนัลด์ เจ. เคลล์ เจ้าหน้าที่ฝ่ายความปลอดภัยของสถานทูต เดินมาเรียกตัว ชิบเอส. คนนี้เข้าไปกระซิบกระซาบอะไรในตัวตึกก็ไม่รู้... สุรชัย บำรุงสุข อุปนายกสภาฯ เข้าไปคุยกับผู้แทนทูต พร้อมชัชชัย เดินถือ จตุรัส เล่มดำไปด้วย... นักข่าวที่ง่วนเล่นรออยู่ขอบสนามหญ้า ก็อ่าน จตุรัส... สันติบาลที่เดินเล่น

อยู่ด้วยไม้ยักกะถ่อ จตุรัส... แต่คงเห็นแล้วว่า... ใครต่อใครเดินถือ จตุรัส ผู้เสนอข่าวความพยายามของรัฐบาลไทย ในการยื่นข้อเสนอบทวนสัญญาสัมพันธภาพ ไทย-สหรัฐฯ เป็นฉบับแรก



# จะมีใครทราบบ้างหรือไม่หนอ

นับตั้งแต่เกิดกรณี นปช. เป็นต้นมา ท่านผู้อ่านคงได้อ่านข่าวทำนอง "ญวนเหิน-ลาวแดงประชิดไทย" ในหน้าหนังสือพิมพ์บางฉบับเป็นประจำ นอกจากข่าวที่ว่าจะมีการยึด ๑๖ จังหวัดทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือไปรวมเป็นสหพันธรัฐอินโดจีนก็ยังมีประปราย โดยเริ่มจากพาดหัวของหนังสือพิมพ์รายวันบางฉบับ ซึ่งผู้ควบคุมข่าวในกองบรรณาธิการหนังสือพิมพ์ฉบับนั้นมากกว่า ๒ คนขึ้นไปที่เคยทำงานให้กับวีไอเอ. (สถานวิทยุเสียงแห่งอเมริกา) ส่วนคนที่เขียนวิจารณ์ข่าวต่างประเทศในหนังสือพิมพ์ฉบับนั้นแหล่งข่าวเคยแจ้งว่าบุคคลผู้กินเงินเดือนสองทาง กล่าวคือทางหนึ่งจากการเป็นนักหนังสือพิมพ์ ส่วนอีกทางหนึ่งจากการทำงานฝ่ายข่าวให้กับกรมประมงข่าวกลาง

การทำงานให้กับกรมประมงข่าวกลางนั้นเป็นของดี แต่การใกล้ชิดกับแหล่งข่าวบางประเภทที่มีอคติหรือมีเจตนาที่จะบิดเบือนข่าวลวง หรือต้องการให้กระจายข่าวสั้นๆ เพื่อผลทางนโยบายต่างประเทศอย่างใดอย่างหนึ่ง หากผู้วิจัยข่าวไม่หนักแน่นและมีอคติกับคำว่า "คอมมิวนิสต์" จนเลยเถิดเกินไป ผลที่เกิดขึ้นก็คืออาจถูก "แหกตา" เอาได้ง่ายๆ

และการถูก "แหกตา" นั้นมันมีระบบของมันมานาน เหมือนกับที่สมัยเด็กๆ เราถูก "แหกตา" ตามร้านตัดผมด้วยภาพโฆษณาจากความช่วยเหลือของสำนักข่าวสารออเมริกัน

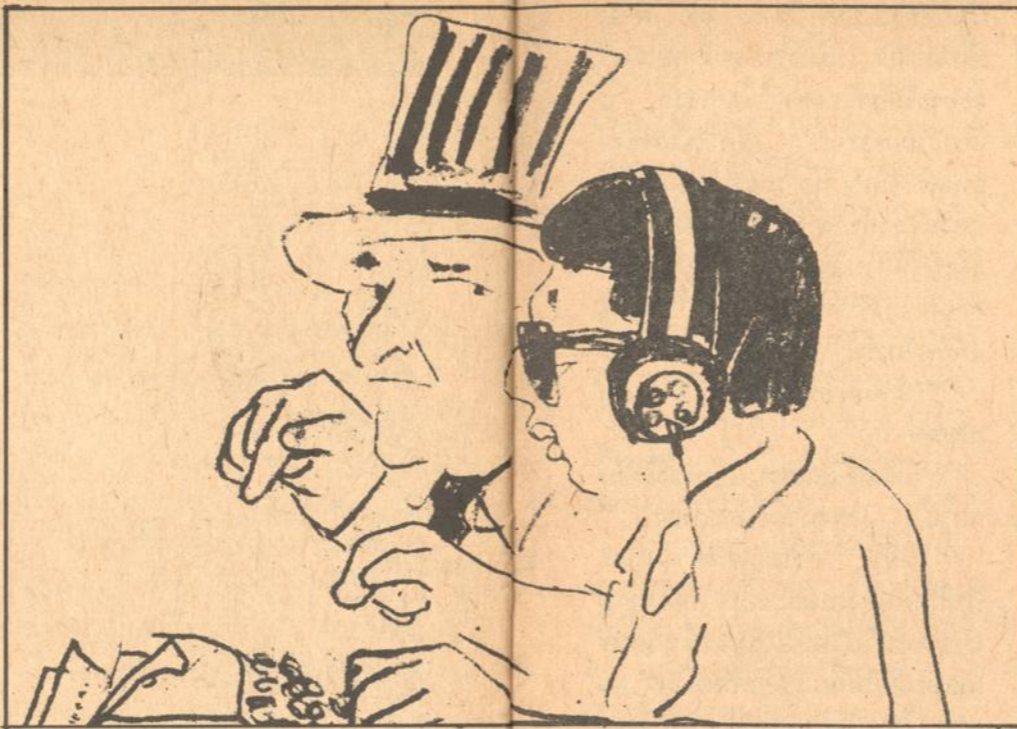
จตุรัส ๔๐

อย่างน้อยที่สุด สายข่าวอันเนื่องมาจากการหาข้อมูลเรื่องระบบควบคุมชายแดน (Border Control System) หรือข้อมูลเรื่องระบบความปลอดภัยในชนบท (Rural Security System) ที่เป็นโครงการวิจัยของ ARPA ร่วมกับศูนย์วิจัยและพัฒนาทางทหาร (วพท.) แม้ขณะนี้การวิจัยจะจบสิ้นไปแล้ว แต่ผลกระทบซึ่งจะเกิดขึ้นจากการปฏิบัติตามข้อเสนอแนะของโครงการนี้ จะไม่มีวันสิ้นสุดลงง่ายๆ ครอบคลุมประโยชน์ของสหรัฐฯ ยังเกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมในภูมิภาคแถบนี้

แม้รัฐบาลไทยในอดีตจะมีเป้าหมายในการต่อต้านคอมมิวนิสต์อย่างแข็งขัน แต่ความแข็งขืนนั้นสร้างให้เกิดจุดอ่อนในประเด็นปลีกย่อยดังที่ "เอ็ม" เคยกล่าวไว้คือ รายงานข่าวสารต่างๆ อันเป็นผลมาจากความร่วมมือกัน ทางฝ่ายไทยจะได้เรียนรู้ก็เฉพาะเท่าที่ฝ่ายอเมริกันต้องการให้รู้เท่านั้น ส่วนข้อที่มีความสำคัญนอกเหนือจากนั้นจะเก็บเอาไว้ใช้เมื่อถึงเวลาที่เขาต้องการใช้

นักวิจัยกลับใจคนหนึ่งซึ่งเห็นถึงผลร้ายจากการทำงานร่วมกับโครงการวิจัยดังกล่าว ได้เคยเล่าถึงประสบการณ์ และตั้งข้อสังเกตบางประการไว้ในหนังสือ *สังคมศาสตร์ปริทัศน์* (กุมภาพันธ์ ๒๕๑๑) ครั้งหนึ่งว่า

๑) การปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ฝ่ายไทยซึ่งเป็นเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้อง



กับโครงการนี้โดยตรงนั้น ปราศจากประสิทธิภาพและขาดความเอาใจใส่เจ้าหน้าที่ฝ่ายศูนย์วิจัยและพัฒนาทางทหาร(วพท.) นั้น ปฏิบัติงานประหนึ่งว่าตนมีหน้าที่แต่เพียงเป็นผู้คอยรับใช้บริการให้ความสะดวกเพียงในด้านการติดต่อแนะนำเจ้าหน้าที่ของโครงการให้ได้รับความร่วมมือกับฝ่ายราชการส่วนท้องถิ่นเท่านั้น ขาดความรับผิดชอบในด้านการติดตามผลงานต่างๆ และขาดความสนใจว่าผลงานที่เจ้าหน้าที่ฝ่ายอเมริกันรวบรวมเสนอมานั้นมีความถูกต้องเพียงไร ทุกครั้งที่จะออกมาร่วมปฏิบัติงาน field trip นายทหารผู้รับผิดชอบฝ่ายไทย (อย่างน้อยก็ในหน้าที่ Liaison officer) จะไปด้วยก็เพียงแค่ว่าระดับจังหวัดเท่านั้น ไม่เคยได้ออกงานท้องถิ่นอย่างแท้จริงเลย... ข้อมูลลับต่างๆ ที่ได้มานั้นเจ้าหน้าที่ของฝ่ายรัฐบาลไทยไม่เคยตรวจสอบอัตราของความเป็นจริงเลย หากเจ้าหน้าที่ตำรวจจะเขียนขึ้นเองแล้วก็ไม่มีการตรวจสอบใดๆ

๒) การเขียนรายงานขั้นสุดท้ายที่พิมพ์เสนอออกเป็นทางการนั้น ไม่

ได้ให้ข้อเท็จจริงมากเพียงพอ และมักเป็นการเขียนเฉพาะที่จะแสดงให้เห็นถึงส่วนดีแต่ด้านเดียว ส่วนด้านที่เป็นข้อบกพร่องหรือเหตุการณ์ต่างๆ ที่เป็นข้อควรตำหนิที่ได้พบนั้น จะไม่มีการนำมาเขียนในรายงานเลย เช่นการทุจริตในหน้าที่ของหน่วยราชการบางหน่วยที่นักวิจัยเข้าไปพบโดยบังเอิญ เช่นวงการทหารในต่างจังหวัดบางแห่งมีการทุจริตขยอกเงินเบียดเบียนประจำวันที่พวกอาสาสมัครชุดคุ้มครอง (อส.) ควรจะได้รับไปเป็นของตน หน่วยพลธิการในบางจังหวัดได้หักเงินเบียดเบียนส่วนใหญ่นั้นไว้โดยอ้างว่าจ่ายเป็นอาหารกระป๋องหรือเครื่องนุ่งห่มให้แทนทั้งๆที่เครื่องอุปโภคบริโภคเหล่านั้นเป็นของที่ได้อามาโดยการรับบริจาคหรือบางแห่งนักวิจัยได้พบว่า มีการลักลอบนำสินค้าหรืออาวุธข้ามแดนโดยที่เจ้าหน้าที่ฝ่ายปกครอง หรือตำรวจเป็นผลลักลอบทำการค้านั้นเสียเอง... แต่เมื่อนักวิจัยนำเรื่องเหล่านี้มาเขียนลงในรายงานก็กลับถูกขอ

ร้องให้ระงับเสีย เพราะเกรงว่าจะถูกกระทบกระเทือนถึงฝีมือที่พลในวงราชการบางคน และยิ่งไปกว่านั้นข้อมูลอันเป็นหลักฐานทั้งหลายยังถูกเรียกเก็บไปทำลายหมดสิ้น

๓) ข้อสังเกตประการที่สามนั้นเป็นประการสำคัญที่ก่อให้เกิดความไม่แน่ใจใจจนมาว่ากำลังปฏิบัติงานเพื่อใครกันแน่ ปฏิบัติให้กับรัฐบาลอเมริกัน หรือว่ารัฐบาลไทย ใครจะเป็นฝ่ายได้รับประโยชน์จากการปฏิบัติงานมากกว่ากัน สาเหตุที่มาแห่งความไม่แน่ใจใจนั้นก็คือ ข้อมูลลับต่างๆ ที่เก็บรวบรวมมาอย่างละเอียดนั้นเป็นข้อมูลที่ให้ความรู้ ทั้งในด้านสังคม เศรษฐกิจ และความปลอดภัยของพื้นที่อาณาบริเวณที่อยู่ในเขตวิจัย ถ้าฝ่ายไทยเอาใจใส่เข้ามาใช้ให้ถูกต้องก็จะเป็นผลดีอย่างแท้จริงแก่ประเทศ แต่การกลับเป็นไปในด้านตรงกันข้ามเพราะข้อมูลลับทั้งหมดตกเป็นกรรมสิทธิ์ของฝ่ายอเมริกันแต่ฝ่ายเดียว ไม่มีการเก็บรวบรวมไว้ให้กับทางฝ่ายไทย และไม่มีแม้แต่สำเนา (ซึ่งควรจะมีอีกชุดหนึ่ง) เพื่อที่จะให้รัฐบาลไทยได้ข้อเท็จจริงต่างๆ เลย เอกสารทุกชิ้นไม่ว่าจะเป็นกระดาษร่าง หรือแผนที่ หรือเศษกระดาษต่างๆ ถ้าหากไม่นำส่งให้กับหัวหน้าควบคุมโครงการแล้ว ก็จะมีเจ้าหน้าที่ (ฝ่ายอเมริกัน) มาเก็บกวาดเศษกระดาษต่างๆ นำไปเข้าเครื่องทำลายเพื่อจัดการเผาทิ้งต่อไป...

ข้อสังเกตที่นักวิจัยผู้หนึ่งกล่าวมา ถ้าจะกล่าวไทยแล้ว ก็ต้องกล่าวไทย ผู้มีอำนาจอยู่ในคณะรัฐบาลขณะนั้น ทมิ้นนโยบายตามกันชาติมหาอำนาจเปิดโอกาส และยอมให้ใช้กำลังคนของเราเองไปปฏิบัติงานซึ่งผลดีทั้งหลายตกเป็นของต่างชาติเสียเป็นส่วนใหญ่ แม้นายทหารไทยบางคนอาจจะรู้แก็งใจดีว่า การยินยอมให้

ต่างชาติเข้ามาศึกษาแผ่นดินไทยทุกตารางนิ้วนั้นเปรียบเหมือนมัดสองคม แต่การยินยอมนั้นก็เกิดขึ้นผ่านมาแล้วไม่ว่าจะเพื่อเงิน เพื่ออำนาจ หรือเพื่อต่อต้านลัทธิฝ่ายตรงข้ามก็ตาม

จะมีใครทราบบ้างหรือไม่หนอ

แผนที่ประเทศไทยซึ่งใช้อยู่ในส่วนราชการที่เกี่ยวข้องกับทหารอเมริกันในราชอาณาจักรไทยนั้นละเอียดละออที่สุดมากกว่าของกรมแผนที่ทหารไทย

จะมีใครทราบบ้างหรือไม่หนอ

ความรึเกี่ยวกับภูมิประเทศวัฒนธรรมความเป็นอยู่ทางเศรษฐกิจ และสังคมและระเบียบแบบแผนการปฏิบัติงานต่างๆ ของไทย อันถือเป็นความลับอย่างหนึ่งนั้น ต่างชาติเขารู้จักเราทุกแห่งทุกมุม โดยผ่านไปจากคนของเรา และเขาก็คงพร้อมที่จะใช้แง่มุมนั้นให้เป็นประโยชน์เมื่อถึงเวลา เพราะเขาสามารถคุมจุดยุทธศาสตร์บนแผ่นดินไทยไว้ได้อย่างเป็นระบบ

จะมีใครทราบบ้างหรือไม่หนอ

การรู้ความลับหรือการสร้างสายข่าวใดๆ ในหลักงานจารกรรมต่างๆ นั้น ถ้าหากสิ่งนั้นสามารถนำมาใช้กับการต่อต้านฝ่ายตรงข้ามได้ สิ่งนั้นก็ย่อมถูกนำเอามาใช้กับรัฐบาลไทยเองได้ในกรณีรัฐบาลจะเปลี่ยนท่าทีหรือนโยบายใหม่ การที่เราปล่อยให้เขารู้ความลับทุกแห่งทุกมุมก็ย่อมทำให้เราตกเป็นรองในแง่ของยุทธศาสตร์และทำให้เสียอำนาจในการต่อรอง เมื่อกระแสลมต้องการเปลี่ยนทิศทางหรือท่านว่ากระแสลมจะพัดอยู่ในทิศทางเดียวตลอดกาล...

ในฐานะประเทศเล็กๆ ซึ่งยากจน ทำไมเราไม่ดูบทเรียนจากนิทานเรื่อง "ต้นไม้กับต้นอ้อ" กันบ้างหนอ...

"เอ็ม"

จตุรัส ๔๐

# ชาวไร่แดง

พอลมแล้งเริ่มพัด นายมก็เริ่ม  
 ราวลงจนแทบจะขอดกิน แผลตรงคอง  
 บ้านกงต้องหาไม้ยาวทอดเป็นสะพาน  
 ขนหาฝั่ง ไคร ๆ ก็รู้ว่าหนานปลาแดง  
 เพราะมันหายาก โน้นต้องรอนานา  
 ใหม่มาโน้น จึงจะชมอกที่ ยิ่งลงไป  
 ทางใต้คองของแม่น้ำ ก้าแดงดัง  
 คึงสูงละลิลลิว เหนือแม่น้ำนทาง  
 ทางฝั่งซ้ายและฝั่งขวาที่ทุ่งทอดยาว  
 กว้างไกลจะเขียวชอมด้วยไร่แดง

ผมรู้จักกับคนที่นี่หลายคน อาศัย  
 ทั่วเพื่อนเก่าเป็นคนถิ่นฐานที่นี่ เพียง  
 เข้ามาอยู่ไม่ถึงสัปดาห์ ก็ซนกินข้าว  
 ได้แทบทุกบ้าน น้ำใจของชาวบ้าน  
 กงนั้นไหลเชียวนัก ศาลเพื่อนผม  
 บอกว่า คนที่นี่รักแต่ทำมาหากินมา  
 ดั้งแต่รุ่นปู่ทวด ไม่เคยรังแกใคร อยู่  
 กันอย่างสงบ อาจจะเป็นเพราะทุก  
 อย่างอุดมสมบูรณ์ โดยเฉพาะปลาน  
 นนมีมากเสียจนคนรุ่นก่อนคิดว่าจับ  
 เท่าไหร่มันก็ไม่หมด แต่วันนี้คำพูด  
 เหล่านั้นกำลังได้รับการพิสูจน์ว่าอาจ  
 จะไม่ถูกต้องนักเสียแล้ว อุทธรระเบิด  
 หนักจับปลาหัวใสนำมาใช้นน มันฆ่า  
 ปลาได้ผลเกินคาดทั้งลูกเล็กลูกน้อย  
 โดนมันเข้ครั้งแรกเดียวก็ลอยแพหางย  
 ท้องแผ่เหงือกออกขาวกันเป็นทิวแถว

น้ำเพื่อนผมเป็นคนหนุ่ม ซอก  
 ผมชอบไปคุยกับแก แกเป็นคนสม  
 บูรณ์ที่สุดเท่าที่ผมเคยเห็นมา กล้าม  
 เป็นมัด ๆ ทั้งบนแผงอกและแผงไหล่  
 แกพูดเนิบเสียงเหน่อ แต่ซอ ๆ ใจดี  
 ปกติแล้วแกมักจะเหลือน้ำตาลเมาไว้  
 เสมอเมื่อผมไปถึงตอนเย็นเพื่อคุยด้วย

“น้ำทำกันสามคนกับลูก แรง

มันไม่ค่อยพอ ทำไร่แดงมันเหนื่อย  
 อยู่เฉยมันก็ไม่ได้อะไรปล่อยให้แรงหมด  
 เปล่าก็ใช่ที่ อย่างน้อยมันก็ได้มา  
 บ้าง...” แกพูดกับผมตอนหนึ่งเมื่อ  
 ผมถามถึงการทำไร่แดงของแก

“ทุนมันหนักเหมือนกัน เริ่มตน  
 ก็ค่าเช่าที่ ค่าพันธุ์แดง ค่ามัดจำนา  
 ค่าปุ๋ย ค่ายา ค่ากระบอกลิด โอ้มัน  
 สารพัด นึกว่าหักค่าแรงก็คงไม่ได้สัก  
 บาท บางทีคงขาดทุนย่อยยับถ้าแดง  
 ถูก ต้องดูดูว่าแดงออกมากหรือ  
 เปล่า เพราะถ้าสูกตรงฤดูแดงออก  
 มากก็เจ๊ง ยิ่งเง้มนักต้องขาย ไว้ให้  
 มันเน่าคาไร่มันก็ไม่ไ้เรื่อง...” แก  
 อธิบายต่อ

ผมเคยเข้าไปในไร่ของแก ทุ่ง  
 กว้างที่เขียวชอมข้าวเมื่อนานา ตอน  
 นเขียวชอมด้วยเถาแดง ผมชอบร้อง  
 แดงกว้าง ๆ ทั่วนาล้อมรอบ ดอก  
 แดงนั้นสีเหลืองเหมือนดอกผักทอง  
 มันออกดอกไม่พร้อมกันทั้งแปลง ที่  
 ออกดอกนั้นก็บานติดเถาเหลืองอยู่  
 บ้างก็ติดลูกเป็นปุ่มเขียว ๆ อยู่เป็น  
 จุด ๆ

เย็นนั้นผมช่วยน้ำคงแกระดนาแก  
 ไม่ได้ครึ่งชั่วโมงก็หมดเรี่ยวหมดแรง  
 คินนั้นเลยนอนเฝ้าไร่กับแกเสียที่ทับ  
 เฝ้ารไบนั่นเอง ผมรู้สึกปวดเมื่อยไป  
 ทั่วตัว หนาวก็เหมือนจะฉีกออกเป็น  
 แฉ่ง ๆ แต่กึ่งนี้คุยกับน้ำคงแก็คุยจน  
 น้ำค้างตก ดูเหมือนว่าเรื่องที่ผมไม่รู้  
 นั้นมันมีมากเสียเหลือเกิน โดยเฉพาะ  
 เรื่องของชาวไร่แดง

“บีนานามักขนราคาอีก อย่าง  
 ของนาน อยู่ลึกเข้ามาหน้อยก็แพง  
 กว่าไอพวกที่เขายูร์มลายมโน้น เขา  
 ว่าเขาต้องเสียค่าท่อส่ง ค่าน้ำมันเพิ่ม

มันก็ต้องลงบนหัวเรา ปุ๋ยบนกข  
 เป็นเท่าตัว เห็นรัฐบาลเขาก็บอกว่า  
 จะขายให้ชาวนาชาวไร่ราคาถูกลง ไม่  
 เห็นมันมีมาสักที ไอ้ที่ไปเอาจาก  
 เกษตรอำเภอ น้ำก็เคยไป ไล่ลงไป  
 แล้วยิ่งกว่าไอซิว เพราะไม่เห็น  
 มันทำให้แดงโตเร็ว บางต้นบางเถา  
 กลับแดงไปเสียเฉย ๆ...” น้ำคง  
 แกล้งให้ฟัง

“นั่นเขาคิดยังไงละน้ำ” ผม  
 ถามต่อ

“ก็คิดเป็นแปลง แปลงหนึ่งบน  
 ก็ห้าสิบ... ของนานักเก่าแปลง...”

“โอ้โฮ ทำไมแพงอย่างนั้นละ  
 นานายมไม่เห็นต้องซอ นพวกซบ  
 นานมันไม่ได้เป็นหมนเบนแสน  
 ผมเห็นมันขึ้นเป็นพันๆแปลง...” ผม  
 อูทานขุ่นอย่างตั้งใจในคำบอกเล่า  
 ของแก

“ก็ไม่ว่าจะทำยังไง ไม่นานักทำ  
 ไม่ได้ เครื่องเราเองมันก็ไม่ มี เครื่อง  
 ทั่วกัน ในหมู่บ้านก็เลิกไป ลองคิดดู  
 แม่นายมเคยวนซ มันสูงยังกะตกลบ  
 ซ มันต้องใช้เครื่องใหญ่สูบ นามัน  
 ถึงจะซน นเจ้าของเครื่องก็อยู่ใน  
 เมือง มันมากันทุกปีแหละ ผูกขาด  
 ยงมาตลอด แล้วยิ่งขนราคาเอา  
 ทั่วเหมือนกัน บนหนักหน้อย มัน  
 บอกว่าของแพง ทุกอย่างมันแพงจน  
 นามันก็แพง อะไหล่เครื่องก็แพง  
 อะไร ๆ มันก็แพง แต่แดงมันยังถูก  
 ถูกลง...” น้ำคงแก็พูดพร้อม ๆ กับ  
 ดอนหายใจยาว

ดึกมากแล้ว น้ำค้างเริ่มลงหนัก  
 ไก่ขันน้ำตกแหว ๆ มาจากหมู่บ้าน  
 เป็นละลอก ๆ ผมนั่งงีบ เบื่อหา  
 ต่าง ๆ ที่น้ำคงประคังเข้ามาให้ผมฟัง  
 นั้น ทำให้ผมเข้าใจถนัดนาเหงอนา  
 เลือดที่ประพรมลงไป ในไร่แดงเก่า  
 แปลงนี้ แปลงอื่น ๆ มันก็คงเหมือน  
 กัน คินนั้นผมนอนหลับในทับนั้นกับ  
 น้ำคงตนขุ่นมาก เห็นผลเคินที่หอม ๆ  
 อยู่ในแปลงแดงโน้นแล้ว

ตอนสายขึ้นหน่อย ผมเห็นรถ  
กะบะขนาดกลางขับลุยเข้ามาทางดง  
ไร่แดงนั้น ลามนำคางคกปรากฏว่า  
เป็นคนส่งปฎิมาจากในเมือง เขามา  
เดือนละสองครั้งพร้อมๆกับทุมาเก็บ  
ดอกเบญจมาศไว้ค้างอยู่ด้วย ป้ายนั้นก็  
ชอกันเงินผ่อง มันแพงกว่าซองเงิน  
สดตั้งเกือบเท่าตัว แต่ชาวไร่ก็ต้อง  
ซื้อ บางรายถ้าแดงขาดทุน ขายไม่  
ได้ราคาก็ต้องเป็นหนี้เป็นสินติดตัว  
กันไปจนถึงหน้านา ขายข้าวแล้วก็ใช้  
กันอีกครั้งหนึ่ง เรื่องมันเป็นอยู่อย่าง  
นั้นมาทุกชั่วบวทุกบ

ตอนกลางวันลมแล้งพัดมาหวิวๆ  
มันพัดจัดและพัดแรง นาคงบอกว่า  
ถ้าปีไหนลมแรงมากแดงก็ติดลูกไม่  
ตก ต้องคอยประคบประหม่อมันน้ำดู  
เหมือนกัน ลมแล้งนั้นแรงร้อน ร้อน  
เหมือนกับใจคนที่เป็นหนี้เป็นสินต้อง  
เสียดอกเบญจมาศวันสนสด นาคงแกล้ง  
บอกว่า เมื่อก่อนนั้นคนที่บ้านแกไม่มี  
ใครเป็นหนี้เป็นสินกัน เพียงมีหม  
อวนก็พอมกินมิใช่แล้ว ตอนนั้นแกล้ง  
บอกว่าดินมันก็สมบูรณ์ในน้ำปลาก็ขม  
ลมแล้งก็ไม่แรงร้อนเท่านี้ แต่แกล้งจับ  
ลงด้วยการถอนหายใจยาวๆ เหมือน  
กับทุกครั้งที่ผ่านมา แล้วก็บอกว่า  
ตอนนั้นมันไม่ใช่ตอนนั้น

ผมแวะเว่ยนไปคุยกับเพื่อนชาว  
ไร่คนหนึ่งของนาคงบ้างเหมือนกัน  
ทุกคนก็พูดเป็นเสียงเดียวกันว่ายังทำ  
ยังแยะ เหมือนกับทำไหคนอนเขารวย  
กัน ยังไงก็ยังมี ทดต้องทำอยู่นะ  
เพราะไม่รู้ว่าหาทางออกอะไรดีกว่า  
อีก นัยนี้คงไม่ต้องขอปลาช่อนชาว  
อีกไม่นานคงแย่งไปอีก เพราะบาง  
รายก็ขายนาขายไร่ไปแล้ว เพราะหนี้  
สินมันล้นพ้นตัวก็ได้แต่ทอดอาลัยกัน  
เด็กๆเล็กแดง พอถึงหน้าแล้งอย่าง  
นี้ก็ไม่ค่อยได้ไปโรงเรียน เพราะไม่  
มีใครเฝ้าบ้านคูนองคูนง เมื่อก็คิดไป  
คิดมาหัวอกชาวไร่แดงคนไหน ๆ มัน  
จึงไม่แตกต่างกันสัก เสียงที่พูดที่

กล่าวออกมามันจึงผิดๆก็เหมือนกัน  
ไปหมด  
“พรุ่งนี้เขาจะมาซื้อแดงกัน”  
นาคงบอกผม ตอนนั้นงินนาตาล  
เมากับแกหน้าทับในเย็นวันนั้น  
“อ้าว ชอกันยังงี้ ผมเห็นแดง  
เพ่งติดลูกอยู่เลย...” ผมขออนเอา  
ด้วยความสงสัย  
“อ้อ- เขาเอากันน้อยเงินแหละ  
มันทำกันชุกมากจนทุกปี เรียกกันว่า  
ขายแดงเขียว มันมาประมูลกันเป็น  
แปลงๆกันเลย แปลงไหนที่ติดลูก  
มากก็แพงหน่อย ที่ไม่ค่อยติดลูกก็  
ถูกหน่อย ทำไงได้คนที่ลำบากลำบาก  
เป็นหนี้เป็นสินเขามันก็ต้องขาย ว่า  
กันจริงๆแล้ว มันก็ไม่ต่างกับขาย  
แดงสุกเท่าไรหรือ เพราะแดงสุก  
พอตัดแล้วเขาจะให้ราคาเท่าไรเราก  
ก็ต้องขาย เขามาซื้อลงไร่ ไร่จะขน  
ออกไปขายเอง ไร่ชาวไร่อย่างพวก  
ผมมันจะมีปัญญาที่ไหน มันก็ขี้เสียด  
เข้าป้อก นี่ผมเองก็ว่าจะขายไปสัก  
สี่ห้าแปลงก่อน พอจะใช้ค่าเช่าที่กับ  
ค่าปุ๋ยเขาให้หมด บางทีอาจจะได้  
เหลือเป็นค่านาบ้าง เหลือไว้อีกสอง  
สามแปลงไว้ให้เมียมันเอาไปขาย  
เอง...” นาคงพูดพร้อมก้มถอนหายใจ  
ออกเช่นเคย

ลมร้อนหน้าแรงนั้นก็ มันพัด  
กระหน่ำไร้แดงมา ไม่รู้จักหยุดหย่อน  
ลูกคนเล็กของนาคงยังคง ไปวิ่งเล่น  
ว่ากับเพื่อนของแกอยู่ที่ท้ายทุ่ง โฉน  
ผมคิดๆดูแล้วให้เสียวในอก มอง  
เห็นภาพที่จะเกิดขึ้นกับชาวไร่เหล่านี้  
แล้วก็โหมกวิตกกังวล ทงหวนนึกไป  
ถึงคำพูดตอนหนึ่งของนาคงที่ว่า  
“เนื้อในของแดงนั้นธรรมดา มันสีขาว  
มันต้องอาศัยแดดเป็นเวลานานพอ  
สมควร จึงจะกลายเป็นแดงได้ พวก  
ผมมันก็เหมือนกันแหละมันต้องสก  
แดงเข้าสักวัน ถ้าทนกันไม่ไหวต่อ  
ไปมันก็ต้องโดนตองรณ ลมร้อนยังพัด  
แรงอย่างนี้ แแดงมันสกแดงปลั่งที่  
เดียวคุณเอ๊ย รสมันก็เข้มขื่นน่าดู มัน  
คงแดงเหมือนเลือดพวกผมแหละ  
ความเข้มขื่นของรสชาติมันก็คงไม่  
ต่างกันมากนักกระมัง เพราะมันก็  
บรรจุเอาเลือดเอาเนื้อของพวกผมลง  
ไปด้วย...”

น้ำขมคั่งเอื่อยไหลไปทางทิศตะวันตก  
เหมือนเดิม คนพายเรือหาปลาที่คงพายอยู่  
คนหนุ่มคนสาวที่เดินโตขึ้นที่นั่นก็คงเหมือน  
แดงหนึ่งหมื่นจะสกแดงในวันเวลาอีกไม่  
นานนัก

พิจิตร ศรีอร่าม



# คุณหญิงขนทำเนียบ

เหลืออีกวันแล้วละนี่จะถึงสี่  
เมษาฯ เสียงโฆษณาหาคะแนนและ  
ป้ายต่าง ๆ เริ่มเป็นพิษและทำลาย  
สภาพแวดล้อมของกรุงเทพฯอีกวาระ  
หนึ่ง แต่จะทำอย่างไรได้ไทยจะเป็น  
ประชาธิปไตยกัน

ไม่ทราบว่าการจะช่วยเชียร์ ให้  
เลือกพรรคหรือไม่ แต่เห็นจะต้อง  
ปล่อยให้เบนหน้าทของคอนเขา เรา  
มากัดเลือกตั้งตามประสาหน้าแพ้น  
ดีกว่า ใครไม่สนใจไม่เป็นไร 'โปก' ได้  
เลขหนาน แต่อย่ามาเล่นบังคับให้  
ทุกคนต้องก้มหน้าก้มตาอ่านแต่เรื่อง  
เศรษฐกิจจกสะกิดตะพึดตะพ้อแต่  
อย่างเดียวก็แล้วกัน

ถ้าโบราณท่านว่า "คู่ช่างให้ดู  
หาง..." ละก็แพ้นจครัสชอบ  
เตือนว่า จะเลือกผู้แทนให้ดูเมีย ยัง  
ถ้าจะใช้ระบบเลือกแบบเล่นพรรค  
แล้ว ยังต้องดูให้ถี่ใหญ่ เพราะหัว  
หน้าพรรคบางท่าน (อย่าให้ออกนาม  
เลย) ความจริงเราก็มองไม่ถึง ถ้า  
ท่านจะได้มาเป็นนายกเข้าจริงๆ แต่  
พอนักเลงต่อไปอีกหน่อยหนึ่งได้ว่า  
ศรัทธาของท่านก็จะต้องมาเป็น "สุ

ภาพสตรีหมายเลขหนึ่ง" ทำเนียบ  
ด้วยแล้ว ทำเอาเขาอ่อนขนมาทันที  
บางรายอาการหนัก รัฐสภาเขายัง  
ไม่ทันรับรองคณะรัฐบาลของสามัค  
หญิงเลย ท่านเล่นให้สัมภาษณ์แถลง  
นโยบายและรายการต่างๆ ตามประ  
สา 'วาท' ไม้ห้วนไปหมด ฟังแล้ว  
เพลยพิลิก

นอกจากคุณหญิงอาจจะเข้ามา  
ขนทำเนียบอย่างว่าแล้ว เลือกตั้ง  
คราวหน้ายังมีท่าว่า จะมรมว.  
หญิงตามมาอีกด้วย วันละชักราวนี้!  
ไม่อิจฉาเจ้าหน้าทกรมพิชฯ เลขบอก



ตามตรง

สู่สุดท้ายเดี่ยวแบบคนข่าโกลด้า  
แมร์ ของอิสราเอลไม่ได้ เล่นงาน  
อาหรับรวดเร็ว นับวันแล้วพอกับ  
'พระเจ้า' สร้างโลกที่เดี่ยว แต่ไม่  
เห็นเคยได้ยินเธอพูดเลยว่า จะแต่ง  
ชุดโน้นจะไม่ใช่ชุดนี้ ฯลฯ

ส่วนคุณอินทราฯ ก็สำหรับัน  
จะลวดลายอยู่หน่อยก็เรื่องผม ไม่  
ทราบว่ามีใครเป็นคนออกแบบให้รับ  
รองไม่ใช่มาขอเอาเด็กของดรีของปารีส  
แน่ แต่เธอก็เลี้ยงดูคนตั้ง ๖๐๐-๗๐๐  
ล้าน ได้อย่างหน้าเฉยตาเฉย เป็น  
เราคงไม่รู้จะเริ่มตรงไหนดี

แต่นางเปรองของอาเจนตินา  
เล่นไม่สู้เสียแล้ว เมื่อวันก่อนเห็น  
ออกแถลงการณ์ขากลองลา แต่ฟัง  
แล้ว แพ้นจครัสก็เชียร์คอนนแหละ  
ปิดฉากการเมืองแล้วไปเล่นเรื่อง  
The Merry Widow เสียยังจะ  
สนุกกว่า ไม่เชื่อถาม Dewi Sukar-  
no ดูกก็ได้

แต่ทั้งหมดนี้ แพ้นจครัสชอบ  
ทรงข้าวต้มมัดใต้ของคุณสิริมาโวฯ  
มากที่สุด ชอบจริงจริง ไม่ได้ประชด  
ก็ควัชเชอมัดของเธอไว้ที่เอวชี่ ไม่มีที่  
ทำว่าจะเกรงใจใครตรงไหนเลย หรือ  
แม้แต่จะสะทกสะท้าน ถ้าวันสัเดอ  
มีโล เกิดเดินได้แล้วปราดเข้ามาทัก  
ทายด้วย

ในเมืองไทยของเรานี้ ก็เห็นจะ  
มียอดหญิงแบบนี้อยู่สักคนหนึ่งหรือ  
สองคนเท่านั้น - ประเภทนี้จะต้อง  
ชะอย่าง-คนหนึ่งเป็น ม.ล. หญิงเสียง  
ข่าวกลางวัน พวกเราชาวกรุงอยู่ตรง  
ข้ามกรมทางฯ อีกคนหนึ่งเป็นคน  
(หญิง) เติงศ์กัมมัชยมประสมอยู่ที่  
โคราช 'มาด' อย่างวัน เดินเข้า  
ทำเนียบเมื่อไร เราเชียร์ระเบิดเลย  
หรือไม่ก็ทำเนียบระเบิด



# การช่วงชิงการนำระหว่าง โฟล็คกับป๊อป

แฟนเพลงโฟล็ค รวมทั้งนักวิจารณ์ต่างๆ ได้ให้ข้อสังเกตว่าเพลงโฟล็คถ้าจะเปรียบไปแล้วก็เหมือนกับเพชรแท้ซึ่งไม่ได้เจียรใน คนที่ไม่รู้จักเพชรย่อมจะไม่รู้ค่า แม้ว่าเจดอมน้อยอยู่ในมือจนกว่าจะเอาไปเจียรในและรองรับด้วยกำหนอง เพลงโฟล็คก็เช่นกัน ถึงแม้จะเจดเต็มเพราะเนอร่องดี ซาบซึ้งกินใจเพียงไร แต่น้อยเพลงนักที่จะขายแผ่นเสียงได้มาก เพราะคนทั้งส่วนใหญ่เป็นแฟนเพลงป๊อปกัน

สมัยก่อนประมาณ ค.ศ. ๑๙๖๕ ย้อนลงไป ซอของบิเตอร์ ทอด และแมร์, โจอัน ไบเอซ, โดโนแวน ฯลฯ เห็นจะเป็นชื่อที่แฟนเพลงรู้จักกันมากที่สุด เพลงของพวกเขาเหล่านั้นแทบทุกเพลง เป็นทกล่าวขวัญถึงอย่างมากมาย แต่หลังจากนั้นมาจนบัดนี้ ซอและเพลงของนักร้องเหล่านั้น เหมือนกับของเก่าที่เก็บไว้ในพิพิธภัณฑ์ ซึ่งทุกคนรู้ว่า ถ้าพูดถึงก็ด้วยความยกย่อง แต่รู้เรื่องราวเกี่ยวกับสิ่งเหล่านั้นน้อยเต็มที

เพลงโฟล็คดั้งเดิมมีเครื่องดนตรีที่ใช้บรรเลงเป็นหลักอยู่ ๒ ชิ้น คือ กีตาร์และหีบเพลงปาก เพราะฉะนั้นถ้าจะเอาอรรถรสจากเพลงประเภทนี้โดยหวังจากเครื่องดนตรีคงจะไม่ได้

มากนักเพราะมีน้อยชิ้น การคิดค้นหาวิธีการเล่นแปลกๆ ก็ทำได้ยาก สิ่งที่จะได้จากเพลงพวกนี้ ก็ได้แก่นะเออร่องซึ่งมีความหมาย การประสานเสียงและท่วงทำนองเพลง ดังดั่งกล่าวต้องอาศัยคนแต่ง และคนร้องที่มีความสามารถจริงๆ จึงมีคนทำได้น้อยคนนัก ผิดกับเพลงสไตล์ใหม่ๆ ที่ใช้เครื่องดนตรีมากขึ้น และเครื่องดนตรีก็เป็นเครื่องดนตรีไฟฟ้า ทำให้มีเสียงแปลกๆ ก่อให้เกิดความใหม่ ความตื่นเต้น อยากรู้อยากลอง และอยากฟัง ทั้งในหมู่นักร้องด้วยกันเอง และคนฟัง

เมื่อประมาณ ๓-๔ ปี ก่อนเพลงฮาร์ด ร็อก และอันเดอกราวนด์ จึงเฟื่องฟูอย่างมาก เพราะอิทธิพลของเครื่องดนตรี โดยที่เนอร่องมีความหมายน้อยที่สุด จะเห็นได้ว่า บางเพลงมีเนอร่องเพียง ๒-๓ บรรทัด และร้องกลับไปกลับมาฟังกันได้

สำหรับปัจจุบัน รูปแบบของเพลงได้เปลี่ยนโฉมหน้าไปมาก มีการพัฒนา ทั้งสไตล์การร้อง และเครื่องดนตรีเป็นลูกผสม เราจึงได้ยินคำว่า โฟล็ค-ป๊อป, ป๊อป-คันทรี่, ป๊อป-โซล กันหนาหู สังเกตได้ว่าทุกแบบของเพลงจะมี คำว่า 'ป๊อป' ผสมอยู่ด้วยเสมอ ทำให้ถึงเป็นอย่างไรกัน?

เพลงป๊อป ย่อมาจาก คำว่า Popular ซึ่งหมายถึงเพลงที่กำลังได้รับความนิยมอย่างมากในขณะนั้น และมีลักษณะที่เฉพาะลงไปอีกว่าเป็นเพลงที่ฟังง่าย เข้าใจง่าย เรียกอีกอย่างว่า Easy Listening

ในบ้านเราเพลงประเภทนี้ได้รับความนิยมมานานแล้ว แม้กระทั่งปัจจุบันก็ยังนิยมกันอยู่ ที่น่าสังเกต

อย่างหนึ่ง คือ ประเทศต่างๆ ทั่วโลก ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง อันหมายถึงความเข้าใจในภาษาอังกฤษยังไม่ลึกซึ้งพอ มักจะเต็มอกเต็มใจรับเพลงป๊อปมากกว่าเพลงประเภทอื่นๆ อย่างเช่น ไทย ญี่ปุ่น ฮองกง มาเลเซีย ถึงกระนั้นก็ตาม มีหลายคนที่เคยไปเมืองนอกเมืองนามาแล้วเล่าว่า ขณะนั่งทางภาคเหนือของสหรัฐอเมริกาในขณะที่ร้องคณะ บัณฑิตบางส่วนทางใต้เอลวิส เพรสลีย์ ยังครองตำแหน่งขวัญใจตลอดกาล แต่ผู้



ทั่วทั้งประเทศนิยม และเข้าชมการ  
แสดงอย่างล้นหลามทุกครั้งก็คอคณะ  
การเพนเตอร์ส ซึ่งเป็นราชาแห่ง  
เพลงป๊อปปัจจุบัน

ยุคนี้ สมัยนี้ ภาวะปัญหาต่างๆ  
บีบรัดเข้ามาทุกขณะ ทุกคนไม่ว่าใน  
สังคมใดต้องเผชิญปัญหาโดยทั่วหน้า  
กัน ประเทศด้อยพัฒนาอย่างไทยเรา  
นอกจากมีปัญหาเรื่องค่าครองชีพสูง  
ขึ้น รายรับไม่พอกับรายจ่ายแล้ว  
อันตรายเนืองจากโจรผู้ร้ายชุกชุม  
และความผันผวนทางการเมืองก็เป็น  
ปัญหาหนักอึ้งที่แก้ไม่ตกเหมือนกัน  
ผู้คนจึงพยายามแสวงหาความง่าย  
ความสะดวกสบายให้แก่ตัวเอง เพื่อ  
จะได้ไม่ต้องคิดอะไรมาก แม้แต่รส  
นิยมด้านเพลง ก็ต้องการความง่าย  
เป็นหลัก

ประเทศใหญ่ๆ เช่น สหรัฐอเมริ  
กา ซึ่งได้ชื่อว่าเป็นประเทศพัฒนา  
แล้ว เมื่อหลายปีก่อน พวกเขาอาจจะ  
อยู่กับความสุข มีฐานะดี มีกิน  
มีใช้ ไม่มีปัญหาให้ต้องคิดมาก เวลา  
ที่จะใช้แก้ปัญหา ก็หันหาสิ่งใหม่ๆ ก็ม  
มาก มาในปัจจุบันสหรัฐอเมริกา  
เหมือนกับพวกด้อยพัฒนาอีกหลาย ๆ  
ประเทศ ซึ่งประชาชนต้องดิ้นรน  
ชนิดปากกัดตีนถีบ เพื่อดำรงชีวิตอยู่  
ต่อไป ปัญหาสังคม, คนว่างงาน,  
เป็นภาระใหญ่ที่ต้องคิดหนัก นั่นก็  
ยิ่งยากพอแล้วสำหรับคนอเมริกัน จึง  
ไม่น่าสงสัยเลยว่า ทำไมนักร้องเพลง  
ประเภท Easy Listening อย่างวง  
การเพนเตอร์ส จึงเป็นนักร้องยอด  
นิยมของพวกเขา

และตราบดีที่ปัญหาเหล่านี้ ยัง  
คงมีอยู่และแก้ไม่ตก ก็คาดการณ์ได้  
เลยว่า คณะการเพนเตอร์หรือนักร้อง  
เพลงป๊อปอื่น ๆ จะครองตำแหน่งขวัญ  
ใจอเมริกันไปอีกนานเท่านาน และ  
คงจะเช่นเดียวกับคนไทยที่นิยมฟัง  
เพลงสากล

ดาว

## กองเกี้ยว

### พม่า : เส้นทางที่ไม่มีใครเลือก

หากเปรียบเทียบกับประเทศ  
อื่นๆ ที่ทันสมัยกว่าในแถบเอเชีย  
อาคเนย์แล้ว พม่าเห็นจะได้ชื่ออย่าง  
ทรอเบิร์ต ฟรอสต์ กวีอเมริกันว่า  
ไว้ว่าเป็น "เส้นทางสายที่ไม่มีใคร  
ผ่าน" ช่วงทศวรรษที่หกสิบ ขณะที่  
เพื่อนบ้านทางตะวันออกไม่ว่าจะเป็น  
ไทย มาเลเซียหรือประเทศอื่นๆ ได้  
พัฒนาตนเองขึ้นมาอย่างรวดเร็วด้วย  
การกั้มเงินและการลงทุนจากต่าง  
ประเทศ พม่ากลับเลือกวิถีทางไป  
อย่างช้าๆ และโดดเดี่ยวมากกว่า

มองจากปัจจุบัน คงต้องมานั่ง  
ถกเถียงกันกระมังว่า หนทางแบบ  
ไหนจึงจะดีกว่ากัน.

แรก ๆ พม่าดูเหมือนเป็นประ  
เทศที่ค่อนข้างน่าสงสาร ร้างกึ่งซง  
เป็นเพียงจุดเดียวที่จะสามารถเข้าไป  
อย่างลวกๆ หมายได้ก็เป็นด้านหน้า  
ชมเชงไม่ตั้นตา ยกเว้นวัดวา  
อารามไม่กี่แห่งกับที่ทำการรัฐบาล

สองสามศึกแล้ว ทกสังกัดทรดโทรม  
มอชอไปเสยทางสน สันค้ำชนัดคุณ  
ภาพด้นหาแทบไม่ได้ นักท่อง  
เที่ยวชาวต่างประเทศที่ผ่านด้าน  
ตรวจสนามบินเข้ามามักจะถูกคนมา  
ติดต่อขอซื้อเหล้า บุหรี่ นาฬิกา  
หรืออื่นๆ ทล่อว่าเป็นของดจากเมือง  
นอก ตามหนาร้านรูปภาพหรือบาย  
โฆษณาที่ติดอยู่กซัดและสทปรกชนัด  
ผู้ฉฉับเชรอะ

นอกเหนือไปจากย่านของพวก  
ทูตและข้าราชการแล้ว ไม่มีมรตรา  
ใหม่ๆ ให้เห็นเลย มีแต่รถเมล์คัน  
เล็ก ๆ ที่อดแน่นไปด้วยผู้คน นก  
ภาพที่พวกหนังสอพิมพ์ต่างประเทศ  
และนิตยสารประเภทฟ้าระดับท้อง  
ถิ่นพากันพุดซ่าแล้วยอก บรรยายว่า  
พม่าเสื่อมโทรมและเป็นททเศรษฐกิจ  
ไม่มีวันได้งิ้วห้ว ขณะเขย่น หนังสอ  
พิมพ์พวกน มักจะลิมพดถึงท่าทาง  
มีความสุขต่ออวลชีวิตที่น่าพึงพอใจ



พวกหนุ่มสาวกำลังเรียนพอรนาที่โรงเรียนของรัฐ

ของคนพม่าไปเสียสนิท

วิถีพาดนไปรู้จักด้านที่สดใ  
ของพม่าก็คือ การนั่งรถไฟ ๑๒ ชั่วโมงไปมันตะเล่ย์ตลอดสองข้างทาง จะเห็นเจดีย์เล็ก ๆ สีขาวเป็นระยะ ๆ สลับไปกับทุ่งนา คนพม่าชอบสร้างวัดและธรรมะธรรมโมมาก ภาพปกติธรรมดาที่จะเห็นได้ก็คือพุทธสาวสิกชนพมานั่งหลังตรงอย่างตั้งใจกำลังเข้าสมาธิ โดยมีพระสงฆ์คอยตบมือเป็นจังหวะเพื่อช่วยให้ทำสมาธิได้ดียิ่งขึ้น

มันตะเล่ย์นั้นอาจเปรียบได้กับเชียงใหม่สมัยที่ยังไม่กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวอย่างปัจจุบัน การจราจรค่อนข้างเงียบ มีรถม้า รถลาก และรถสามล้อถีบ มันตะเล่ย์ลลิกคือ ดอยสุเทพ มีราวบันไดเป็นต้นวาค รูปปั้นบูชาเรียงราย และทิวทัศน์ตระการตารอบ ๆ อันประกอบด้วยทิวราวลุ่มและแม่น้ำอิรวดี

นอกจากนั้น มันตะเล่ย์ยังมีชื่อในทางช่างฝีมือแกะสลักแบบโบราณ ซึ่งทำงานกันเพราะความต้องการของท้องถิ่นมากกว่าผลิตเพื่อขายนักท่องเที่ยว พวกเขาคนหนุ่มสาวต่างเรียนดนตรี พิธีกรรม ปฎิมากรรม และสลัก และงานทางศิลป์ชนิดอื่น ๆ ที่สอนกันอยู่ในโรงเรียนของรัฐ

แม้ว่าการไม่ถูกระทบมากนักจากอิทธิพลทางเศรษฐกิจต่างชาติจะช่วยทำให้พม่ายังคงรักษาเสน่ห์ที่มีอยู่ได้อย่างไม่เปลี่ยนแปลง แต่ข้อเสียของการโดดเดี่ยวตนเองออกมาก็มีอยู่เช่นกัน การขาดแคลนยาโรักษาโรคทำให้เกิดมีพ่อค้ามาเดินเร่ขายยาเถื่อน และระดับความเป็นอยู่ที่ยากจนทำให้มีการขโมยพระพุทธรูปจำนวนมากมายไปขาย ของเหล่านี้เราจะพบได้บ่อย ๆ ในร้านขายวัตถุ



### โบราณที่กรุงเทพฯ

สภาวะบังคับทางเศรษฐกิจทำให้พม่าต้องเลิกนโยบายโดดเดี่ยวของตนเองเป็นครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๑ โดยบริษัทน้ำมันต่างชาติสี่บริษัทเข้า เช่นสัญญา ๘ ปีกับรัฐบาล เพื่อทำการสำรวจน้ำมันชายฝั่ง ซึ่งจนถึงปัจจุบันก็ยังไม่มีพบ นับเป็นความล้มเหลวที่ทำให้พม่ายังคงสภาพหยุดนิ่งและโดดเดี่ยวอยู่ตามเดิม

พม่าไม่เคยพยายามจะแข่งขันกับเพื่อนบ้านในเกมของการเร่งรัดพัฒนา ความไม่กระตือรือร้นสะท้อนให้เห็นความเฉื่อยเนือยของผู้คนทนด้วยบ้ายประกาศอาจพบเห็นได้ทั่วไปทั้งในร่างกึ่งและมันตะเล่ย์ว่า

“จงแสดงเมตตาต่อสัตว์ด้วยการไม่ฆ่าฟันมัน”

ผู้สื่อข่าวพิเศษ



# กอล์ฟ : กีฬาลูกกลม

“ผมคิดว่านอกจากพวกแคดดแล้ว คนอื่นๆที่รายได้ไม่ค่อยดีไม่มีโอกาสได้เล่นกอล์ฟ เพราะราคาไม้ตีกอล์ฟนั้นชุดหนึ่งๆเป็นหมื่น ทั้งนี้ยังไม่รวมค่าถุง ค่าลูกกอล์ฟ ซึ่งตกลูกละ ๓๐ บาท รองเท้า เสื้อ กางเกง และยังมีค่าเช่าสนาม ค่าแคดดอีก รอบละ ๒๕ บาท คนที่ตีกอล์ฟใหม่ๆนะกรับ ต้องใช้ลูกกอล์ฟถึง ๒-๓ ถุง เพราะตลกลงน้ำลงท่าเยอะ วันตีกอล์ฟต้องใช้เงินร่วมๆพันบาท สำหรับพวกหัดใหม่”

โปรกอล์ฟ หรือผู้ฝึกสอนพวกนักกอล์ฟใหม่ๆผู้หนึ่งให้ความเห็นเกี่ยวกับบุคคลที่จะลงมาเล่นกีฬาประเภทนี้ได้

“ถ้าอยากจะทำเป็นเร็ว ๆ ก็ต้องจ้างโปรมาสอนในอัตราถึง ๕,๐๐๐ บาท ถ้าเรียนกันเป็นกรับๆก็เสียเงินน้อยหน่อย แต่เป็นยาก เพราะโปรคนเดียวสอนไม่ทั่วถึง

บางครั้งยังดีไม่เป็นแต่บังเอิญตลกไปได้ไกล โปรมาจากไหนไม่รู้หันมาเห็นเขาก็พูดว่าดีกรับเจ้านายทั้ง ๆ ที่คนตัวยังไม่รู้เลยว่าดีดีเพราะอะไร โปรบางคนก็ไม่ไหวเห็นแก่เงินไม่ค่อยพยายามสอนให้เป็นเร็ว ๆ ไม่ค่อยเอาใจใส่ก็มี”

อย่างไรก็ตาม มีที่แปลกอยู่บ้างเหมือนกัน เพราะนักกอล์ฟดังๆเช่น สุกร์ อ่อนฉ่ำ หรือ อุดลีย์ ทัพพวิบูล ซึ่งเป็นตัวแทนทีมชาติไทย ในการแข่ง World's cup ครั้งล่าสุด มีใช้คนที่มีเงินมาก่อน แต่เพราะเขาทั้งสองเกิด

จนมากเจ๊แต่องไม้กอล์ฟ ลูกกอล์ฟ อยู่เต็มบ้านไปหมด อีกทั้งญาติพี่น้องของเขาเป็นคนที่มีอาชีพและทำงานทางด้านสนามกอล์ฟมาเป็นเวลานาน โดยเฉพาะ อุดลีย์ ทัพพวิบูล นั้นที่ตระกูลเป็นนักกอล์ฟมาตลอด ตั้งแต่ นายทิม ซึ่งเป็นพ่อจนถึง มานพ, อทัย และประสพซึ่งเป็นพี่ชายและน้องชายก็เป็นโปรกอล์ฟกันมาทุกคน กีฬาที่กอล์ฟจึงเป็นกีฬาที่ต้องใช้เวลาฝึกฝนกันอย่างมาก ต้องฝึกฝนกันถึง ๑๐ บชนขึ้นไปจึงจะเป็นมืออาชีพได้ วันๆต้องใช้เวลาลง ๗-๘ ชม.

การเล่นกอล์ฟ ถ้าจะหัดให้พอเป็นก็ถึงหัดกันได้ไม่ยาก แต่คนที่มึนใจอยากจะทำเล่นก็เชื่อว่าเล่นได้เลย



เพราะการหัดนั้นต้องอาศัยทั้งเงิน และทั้งเวลา ซึ่งบางคนก็ไม่มีพอที่จะ ฝึกกับกีฬาประเภทนี้ เพราะกอล์ฟ มีอยู่ ๑๘ หลุม และยิ่งถ้าเป็นการแข่งขันในระดับที่เป็นมาตรฐานก็ต้องแข่งขัน ถึง ๗๒ หลุม

คนที่เข้ามาเล่นกอล์ฟมักเป็นคน หลายชนิดหลายจำพวก บางพวกเล่น เพื่อออกกำลังกาย บางพวกเล่นเพื่อบ่ง หนานาเพื่อที่จะเข้าหาผลประโยชน์ ทั้งในด้านการค้า หน้าที่ตำแหน่งทาง ด้านการเมืองและการทหาร บาง พวกก็เข้ามาปรึกษาหารือกันในด้าน ต่างๆที่เป็นความลับ และที่ร้ายที่สุด เมื่อต่างคนต่างฝึกฝนให้ตนมีความ สามารถจนพอเชื่อฝีมือตนเองได้แล้ว การพนันก็เริ่มตามมา

การพนันของคนเล่นกอล์ฟ จะมี ศัพท์ใหม่ที่ใช้คือ จะไม่พูดเป็นเงิน แต่จะใช้พูดเป็นลูกๆ ละ ๑๐ บาท อย่างเช่นรอบละ ๓,๐๐๐ ลูก หมายถึง รอบละ ๓ หมื่นบาท เกมหนึ่งๆ ซึ่ง จะมี ๒ รอบ ก็คิดเป็นเงินพนันถึง ๖ หมื่นบาท นอกจากนี้ยังคิดทบรวม สองรอบโคจรชนะได้อีก ๓ หมื่นบาท การพนันกอล์ฟเป็นการพนันของ พวกมีเงิน จึงมีการได้เสียเกมหนึ่งๆ หนักมาก บางเกมถึงแสนกว่าบาท

การเล่นกอล์ฟเป็นกีฬาที่อันตราย อีกประเภทหนึ่ง ถ้าหากประมาท หรือไม่ระวังตัว ก็อาจจะถูกลูกกอล์ฟ ตีถูกหัวร้างข้างแตก หรือไม่ถ้าลูก กอล์ฟโดนเข้าตาก็ไม่ต้องสงสัยเลยว่า ลูกตาของคุณจะทะลักออกมาหรือไม่ ออกอย่างหนึ่งนักกอล์ฟไม่ใช่หนักมวย ทุ่มกระจับสวมบ้องกันอวัยวะส่วน สำคัญ ดีไม่ดี ถ้าพลาดไปถูกจุดนั้นเข้า หลุดออกมาแล้วจะเสียใจ เพราะตัว อย่างนี้เคยมีมาแล้ว จนกระทั่งเขา คนนั้นได้รับฉายาใหม่เป็นทูลกระหม่อม ทั่วไปในวงการนักกอล์ฟ

คุณจะลองไปสืบดูก็ได้ว่า “ไอ้ ทองแดง” คือใคร

## คู่มือ



### กองทัพประชาชน เรื่องสั้นเพื่อชีวิตจากอินเดีย

นี่เป็นหนังสือรวมเรื่องสั้นของ เปรมจันท์ นักเขียนเพื่อชีวิตจากอิน เดียเล่มที่สอง หลังจากตีพิมพ์ รัชชา ช่อ- ปัทมา ได้แปลรวมเรื่องสั้นของเปรม จันท์มาครั้งหนึ่งแล้ว ไหขอหนังสือ ว่า “ได้มาด้วยกาลเวลา”

สำหรับ “กองทัพประชาชน” เล่มนี้ มีเรื่องสั้นที่ซำกับได้มาด้วย กาลเวลาอยู่ ๒ เรื่อง แต่ส่วนใหญ่ เป็นเรื่องที่ยังไม่มีใครแปลเป็นไทย มาก่อน

เรื่องสั้นของเปรมจันท์มีลักษณะ คล้ายคลึงกันประการหนึ่งคือ เป็น เรื่องของชาวชนบทที่ผู้เขียนเขียน ออกมาในลักษณะเรื่องเล่าง่ายๆ และ ชัดเจน เมื่อกล่าวถึงชาวชนบทใน อินเดียเมื่อ ๔๐-๕๐ ปีมาแล้ว เป็น เรื่องธรรมดาอยู่เองที่จะต้องพูดถึง

ความเชื่อดูเรื่องชนชั้นวรรณะ ขนบ ธรรมเนียมประเพณี ศาสนา ศาสตร์ ที่ มีผลต่อชีวิตความเป็นอยู่ของชาวอิน เดียอย่างเข้มข้น ซึ่งในประเด็นเหล่านี้ เปรมจันท์สามารถสะท้อนออกมา ได้อย่างแจ่มชัด และรู้จักเลือกสะ ทอนเพื่อให้เห็นถึงความผิดพลาด ความล่าช้า และความไม่ยุติธรรม ต่างๆ ได้อย่างมีศิลปะและมีจุดมุ่ง หมาย

เรื่องสั้นที่เด่นของ เปรมจันท์ ในรวมเรื่องสั้นชุดนี้ก็มีเช่น เรื่องนา ใจ (The child) ซึ่งเป็นเรื่องของคน รับใช้วรรณะพราหมณ์คนหนึ่งที่มีความ เป็นนักมนุษยธรรมสูง เมื่อได้ชอบผู้ หญิงหม้ายที่สังคมรังเกียจผู้หนึ่งก็ พร้อมที่จะแต่งงานกับหล่อน รวมทั้ง ยังยอมรับลูกในท้องของผู้หญิงคนนั้น

ซึ่งไม่ใช่ลูกของเขาเป็นลูกด้วย โดย  
ไม่แะแสดต่อประเพณีทาลหลังของสัง  
คมเก่าแต่อย่างใด สำหรับประเทศที่  
ลาหลังมงามยอย่างประเทศอินเดีย  
เรองนบปเป็นงานทกาหนาและมี  
ลักษณะเป็นงานในเชิงมนุษยธรรมที่  
มีความงดงามอยู่ไม่น้อย

เรื่อง พระเจ้าของใคร (The  
house of God) สะท้อนให้เห็นถึง  
ความมงามยของความเชื่อทางศาสนา  
ที่แม้แต่การบูชาพระเจ้าก็ยังมี การ  
แบ่งชนชั้น ห้ามคนในวรรณะจัน  
ฑาลทเป็นวรรณะต่ำสุดเข้าไปบูชา  
พระเจ้า ผู้หญิงวรรณะจันฑาลทผู้หนึ่ง  
ลูกบ๊วยไม่มีบุญญาไปหาหมอ ไม่มีที่  
พึ่งทางไหนอีกนอกจากการบูชาพระ  
เพื่อหาที่พึ่งทางใจ แต่ก็ถูกขับไล่ออก  
จากวัดและยังถูกพระหลอกขายของ  
ขลังให้อีก แต่เมื่อปรากฏลูกของนาง  
ไม่หาย นางจึงหอบลูกพยายามลัก  
ลอบเข้าไปในวัดตอนกลางคืน จึงถูก  
กลุ่มรุมจันฑาลทหนีไปกระแทกพัน  
ตาย เรองนแม่จะจบลงอย่างเศร้า  
สลดแต่ก็เบ็ดโปงความชั่วร้าย ความ  
หน้าไหว้หลังหลอกได้อย่างถึงแก่น  
และมีพลังในการสร้างความรู้สึกระ  
เทอนใจ

เรื่อง วันตรุษ ก็เป็นงานที่เขียน  
ได้อย่างมีศิลปะและมีความคิดก้าว  
หน้าอกเรองหนึ่ง ถือเป็นเรองของ  
เด็กก้าพร้าจนๆ คนหนึ่งในงานวัน  
ฉลองทางศาสนาที่เพื่อนฝูงต่างก็มี  
เงินสำหรับชอชของเล่นชอชนมกินกัน  
ได้มากกว่า แต่เด็กสนุกไม่รักชอม  
แพ้ต่อชตากรรมกลับคิดชอชตั้งที่เป็น  
ประโยชน์ต่อย่าของเขาอคคมกับถ่าน  
และสามารถพิสูจน์จันเด็กคนอื่น ๆ  
ชอมรับว่ามันเป็นชของเล่นดีที่สุด รวม  
ทั้งทำให้ย่ามีความสุขมากด้วย

เรองอื่นๆ ของเปรมจันต์ล้วน  
อยู่ในเกณฑ์ส่วนใหญ่สะท้อนความ  
คิดทกาหนาต้องการเปลี่ยนแปลง  
ประเพณีความเชื่อทาลหลัง หรือไม่  
จตุรัส ๕๐

ก็สะท้อนจิตใจทกาทำงานหนัก กล้า  
ต่อสู้กับความยากลำบากในชีวิต กล้า  
ต่อสู้กับคนทกคชเอาเรัดเอาเปรียบจัด  
ว่าเป็นงานศิลปะเพื่อชีวิตที่น่าอ่านอีก  
เล่มหนึ่ง และคงเป็นวรรณกรรมจาก  
ต่างประเทศที่คนไทยสามารถเข้าถึง  
ได้ซาบซึ้งพอสมควร เพราะไทยนั้น  
ก็ได้อิทธิพลทางวัฒนธรรมมาจากอิน  
เดียอยู่ไม่น้อย ตลอดจนสภาพความ  
เป็นประเทศด้อยพัฒนาล่าหลังก็คง  
ไม่แตกต่างไปจากกันมากนัก

พินิจ ทศนะไพศาล

## รงค์ วงษ์สวรรค์ ใต้แสงดาวแดง ๒ นาที



รงค์ วงษ์สวรรค์ เป็นนักเขียน

ผู้พยายามหยุดอายุตัวเอง ให้หนุ่มเพื่อ  
หลอกตัวเอง อย่างน้อยชอชของเขา  
จะต้องวงเล็บด้วยคำว่าหนุ่มอยู่เสมอ  
เอาละ เขาอาจหยุดอายุตัวเลขไม่ให้  
มันเพิ่มขึ้นได้ แต่อายุประสบการณ์  
ที่ผ่านชีวิตมามาก เขาจะหยุดมันได้  
อย่างไร

รงค์ วงษ์สวรรค์เดินมาบนถนน  
หนึ่งสัปดาห์ระยะเวลายาวนานพอสมควร  
เมื่อเขิน เสดเพลย์บอยชาวไร่  
ออกมา เขาก็ผ่านชีวิตของคนอย่าง  
ผิด ต้าแยะ เฒ่า มะเขือพวง มาก่อน  
ทั้งเมื่อตนเองมีโอกาสนับว่ากับพวก  
ฮิปปีในอเมริกาอย่างโชกโชน เขาก็  
เป็นงานอย่าง หลงกลิ่นกัญชา, ใต้ถุน  
ป่าคอนกรีต ออกมาได้อย่างไม่ประ  
ดักประเดิด

เขาจะเคยเป็นแมงตามาก่อน  
หรือเปล่านับเป็นนอกเรองหนึ่ง แต่  
ชีวิตของ กาน ม.ค. และนร  
วงเดือน เหล่านั้น อย่างน้อย รงค์  
วงษ์สวรรค์ก็เคยผ่านมา ไม่อย่าง  
นั้น สนิมสร้อย คงไม่ถึงพริกถึงจิง  
เป็นที่ติดอกติดใจหนอนหนึ่งส้อมมาก  
มายเพียงนั้น

รงค์ วงษ์สวรรค์เคยกล่าวว่า  
เขาเป็นเพียงนักบันทึกปรากฏการณ์  
ของสังคม เราเองก็เห็นด้วย เพราะ  
งานของรงค์ส่วนใหญ่ที่ออกมา  
ลักษณะเด่นที่สุดก็คือ การสะท้อน  
ภาพสังคมในแบบที่มันเป็นอยู่ จาก  
ประสบการณ์ที่ตนเองได้รับรุมมา เขา  
ไม่ได้ตั้งปัญหาเพื่อหาคำตอบเอา  
กับมันอย่างจริงจัง เขาจึงอยู่ในฐานะ  
ของผู้ดูอยู่เสมอ และฐานะผู้ดูอยู่

เฉยๆ นั่นเอง ที่ทำให้เขาขัดแย้งกับ  
เพื่อนพ้องบางคนที่เปลี่ยนแปลง  
ความคิดไปจากเดิม เนื่องจาก  
เพื่อนๆ ได้ลงไปคลุกคลีกับปัญหา  
และพยายามจะแก้ไขมัน โดยใช้  
ความสามารถของตนที่มีอยู่ต่อสู้อย่าง  
เต็มที่

รงค์ วงษ์สวรรค์ในภาวะที่สังคม

ได้มีการเปลี่ยนแปลงไประดับหนึ่ง  
อย่างไรก็ตาม เขาจึงจำเป็นต้อง  
ชวนชายหาวัตถุลับที่ทันต่อเหตุ  
การณ์มาบ่อนใหม่ในสมองของเขา  
เสมอ เขาเชื่อมั่นในความเป็นนัก  
เขียนของเขาอย่างมาก แต่ความเป็น  
นักเขียนของเขาก็หยุดอยู่ตรงที่ สะ  
ท้อนปรากฏการณ์ของสังคมออกมา  
ให้คนเห็นเท่านั้น ที่เป็นเช่นนั้นก็  
เนื่องจากภาษาและสื่อบันทึกของ  
เขา รวมทั้งสิ่งที่รังคสะท้อน มันไม่  
ได้ทำให้คนรู้สึกถึงความน่าเฟะ ตรง  
กันข้ามกลับรู้สึกอยากทดลอง และ  
ขี้เขี้ยวให้เดินเข้าไปหาเสียมากกว่า  
รังคจึงถูกวิพากษ์วิจารณ์มากน้อยใน  
ระยะหลัง ๆ

รังคเป็นคนชอบคุยโดยเฉพาะ  
การสนทนากับเพื่อนในวงสุรา  
การห่างเหินของพวกพ้องบางคนทำ  
ให้เขาเหงา แต่เขาก็ได้ชั่วคราว  
เกี่ยวกับเพื่อนอยู่เสมอ บางคนกล่าว  
ว่ารังคชอบคุยเพราะรังคได้ตัวละคร  
จากคนเหล่านี้ คนเหล่านี้นำเรื่องราว  
มาให้เขาบ่อย ๆ

เมื่อข่าวรังคจะไปจีนดังขึ้นมา  
เพื่อนพ้องหลายคนล้วนแสดงความ  
ดีอกดีใจด้วยกันเขาทั้งนั้น ความเชื่อ  
ถือในระบบกัญชาธิปไตยที่เขาชอบ  
อ้าง ทำให้เพื่อนฝูงใจที่รังคจะได้  
เห็นความคิดที่เหนือชนกว่าระบอบนี้  
เพราะแท้จริงแล้ว นักเสรีนิยมทั้ง  
หลายเมื่อผ่านขั้นตอนแล้ว เขาก็  
จะพบกับสิ่งที่เบ็นจริงมากกว่า พบ  
กับสิ่งที่ลงเอยลงเอยลงหนึ่ง และ  
กระดุก มากกว่า

แน่นอนทีเดียว ภายใต้แสง  
ดาวแดงเพียง ๒ นาที และในอารมณ์  
ของกัญชาธิปไตยอย่างนั้น ความคิด  
เห็นของเขาคงควรที่ผู้คนในโลกเก่าที่  
กลัวคอมมิวนิสต์ทั้งหลายจะได้ฟัง  
สำเนียงเขาไว้

“ความล่อมตัวและความเสีย  
สละเป็นบุคลิกของเขาหลังการปฏิ

วัติที่ไขว่หาความสุขให้กับประชาชน  
และควมมอของประชาชน

โบราณวัตถุเป็นบทเรียนจาก  
อดีต เขาไม่ทำลายแต่พยายามสร้าง  
ของใหม่เพื่อให้ศิลปะได้รับใช้กันอย่าง  
ทั่วถึง . . .

ความสุขุมของคนจีนในระบบ  
สังคมนิยมแบบของเขาจะเป็นข้อ  
คิด และใคร่ครวญกับหลายประเทศ  
ซึ่งประชาชนยากจน แต่เศรษฐกิจโต  
และนักการเมืองสกปรก . . . การปิด  
ตาตนเองด้วยเหตุผลแห่งความกลัว  
เท่านั้นน่าจะเป็นอันตรายกว่าการปิด  
ตาด้วยความรอบคอบ ไตร่ตรอง  
และยอมรับในความเปลี่ยนแปลง  
ตามสภาพที่ไม่สูญเสียความเป็นตัว  
ของตัวเอง ไม่ทำลายเกียรติภูมิ . . .”

รังค วงษ์สวรรค์ก็หันไปเพื่อ  
สุขภาพของผู้เขียนและผู้อ่านของเขา  
อย่างนั้น หลังจากนั้นเขาก็ต้องตอบ  
ปัญหาเกี่ยวกับเพื่อนที่ถูกหลอกให้กลัวผี  
อย่างชนิดที่เรียกว่าไม่น่าจะได้ยิน  
คำถามอย่างนั้นหลุดออกมาจากปาก  
ของผู้คน ในยุคสมัยที่ความเจริญทาง  
วิทยาศาสตร์พัฒนาก้าวหน้ามากอย่าง  
ปัจจุบัน

ตั้งแต่ “กับข่าวทงงานมีกลิ่นปลิง  
ทะเลจริงไหม ข่าวต้มและอย่างกับ  
น้ำมะเหมียกไม่ใช่หรอ น้ำเป็นใจ  
ขุ่นใหม่ น้ำปะปาละไหลแรงดีหรือ  
เปล้า น้ำแข็งละลาย เห็นว่าน้ำแข็งทนน  
ไม่ละลาย ถ้าไม่ได้รับคำสั่งให้  
ละลาย . . . ฯลฯ”

รังค วงษ์สวรรค์ประชิดประชัน  
ในอารมณ์ด้วยลีลาของเขาอย่างชม  
ชื่น เขาคงเจ็บปวดในหลายๆ จุด  
อ่านจากหนังสือเล่มนี้ของเขา ถ้าจะ  
คิดว่ามันเป็นสไตลิ่งของรังค ก็อาจจะ  
ใช่ แต่ก็ต้องยอมรับว่ามีมีส่วนของ  
ความรู้สึกเจ็บปวดเจ็บป่อยอยู่ “คุณรู้  
ไหม น้าหอมจากปารีสของสาวสังค  
บางคน หยดละแพ่งกว่าวู้ไลนา  
หนึ่งตัว”

“นาฬิกาบางเรือนของนักธุรกิจ  
ในวงการอุตสาหกรรม . . . ผมเสื่อ  
รู้มาเป็นความลับว่าราคาเกือบสิบ  
ล้าน”

. . . “ซิบหาย คุณคงไม่บอก  
ผมว่า เขากินข้าวคลุกผงทองทุกมื้อ”

ประโยคหลังคั้นจิ้นพูด เขายิ้ม  
เหยียดหยาบ แต่รั้งคยืมดบเบลเหยียด  
หยาบและขมขื่น

๒ นาที ได้แสงดาวแดง รังค  
วงษ์สวรรค์ คงยังไม่ได้อะไรกลับมา  
อย่างชนิดที่เขาตัวพอใจนัก และอีก  
อย่างหนึ่ง รังคยังคงมองเห็นความ  
ลึกลับบางอย่างที่ตนเองอยากรู้แต่ไม่  
มีโอกาสดูรู้ จะเนื่องจากเพราะการ  
ติดต่อในเมืองจีนมีลักษณะที่ค่อนข้าง  
เป็นระบบและรัดกุมมากกว่าเมืองเรา  
หรือเพราะรังคไปในฐานะของนัก  
ข่าวที่ติดต่อผ่าน ไปทางสำนักข่าว  
จีนหัวไม้ได้ไปแบบเป็นทางการ การ  
ไปไหนมาไหนจึงอาจจะไม่สะดวก  
เท่าที่ควร

อย่างไรก็ตาม สิ่งที่รังคได้รู้ได้  
เห็นมา เราต้องยอมรับว่า เขา  
สะท้อนมันออกมาได้อย่างสัจซอ  
ไม่ได้บิดเบือนเพื่อผลประโยชน์ของ  
คนใดคนหนึ่ง นับว่ารังคเป็นนักเขียน  
ที่มีจรรยาบรรณอย่างแท้จริงผิดกับ  
คนบางคนที่ไม่มาแล้วเห็นอย่างหนึ่ง  
เอาอคติที่ไม่ดีส่วนตัวใส่เข้าไปอย่าง  
ไม่ให้ความเป็นธรรม

๒ นาทีได้แสงดาวแดง ทำให้  
เรารู้จักรังค วงษ์สวรรค์มากขึ้น ทำ  
ให้เราจึกเมืองจีนดีขึ้นมากกว่าการ  
รับข่าวสารแต่เฉพาะด้านโหดร้ายที่  
หลอกหลวงมาตลอด เสียดยาดำรังค  
ได้อยู่ยาวนานกว่าคงจะพิสูจน์คำพูด  
ที่ว่า “แกะหลงทางในเมืองจีนจะยัง  
มออยู่ แต่ทางที่จะให้แกะหลงไม่มี  
แล้ว” ว่าจริงหรือเปล้า เพื่อนพ้อง  
บางคนของรังคที่เป็นโรคกลัวคอมมิ  
วนิสต์จะได้ฉลาดขึ้นบ้าง

พิภ ผลิตนาม

## เขาแปลบทหนังกันอย่างไร

คงมีอยู่บ่อยครั้งสำหรับคนดูหนังบ้านเรา ที่นั่งอยู่กับตัวอักษรที่ปรากฏอยู่บนจอ บางครั้งแปลผิดอย่างไม่น่าให้อภัย บางครั้งก็รวดเร็วจนเราอ่านไม่ทัน ความหงุดหงิดจะบังเกิดขึ้นทันที อย่างลึบว่าส่วนสำคัญของหนังจะทำให้รู้เรื่อง หรือไม่รู้เรื่องก็อยู่ตรงคำบรรยายไทยนี่

โดยปกติ ถ้าเป็นหนังของบริษัทใหญ่ๆ อย่างเช่น ฮอลลีวูด บทพูดจะละเอียดมากถ้าวาดคือ นอกจากจะมีคำพูดธรรมดาๆ แล้ว ยังมีการบอกตัวผู้พูด พูดกับใคร ถ้ามมีการพูดถึงบุคคลที่สามก็จะมีคำอธิบายให้ด้วยว่าหมายถึงใคร ศัพท์ยากๆ และคำแสลงบางคำก็จะมีการใส่คำอธิบายเอาไว้ ความยาวของประโยคบอกเป็นความยาวของฟิล์มคิดเป็นฟุต ถ้าตัวผู้พูดไม่ปรากฏบนจอภาพก็จะมีบอกไว้ด้วย เรียกว่า *ออฟสกรีน (Off-Screen)*

นอกจากนี้ บางครั้งหากมีการพูดยาวมาก ก็จะมีประโยคขนาดย่อเก็บเอาเฉพาะใจความสำคัญกำกับไว้ข้างๆ สำหรับให้ทำบรรยายโดยเฉพาะ ใครที่เจอบทที่มีความสมบูรณ์พร้อมอย่างนักสบายไป ก็จะแปลพลาดจนงงยาก แต่บทแบบนี้ไม่ใช่ว่าจะหาได้ง่ายๆ

หนังบางเรื่องโดยเฉพาะหนังยุโรปจะมีให้เฉพาะคำพูด ไม่มีรายละเอียดอะไรให้เลย บางครั้งไม่มีมาให้แม้แต่บทพูด ซึ่งถ้าเป็นอย่างนั้นก็จะต้องอดทนจากหนังแล้วนำมาถอดแปลออกที่ ราชยังไปกว่านั้น บางที่บทที่ใหม่มาเป็นบทที่เขียนไว้ตั้งแต่

ตอนถ่ายทำ แต่พอตัดต่อเสร็จเป็นหนังแล้ว บางประโยคบางตอนก็ถูกตัดไป เล่นเอาคนแปลปวดหัวไปตามๆ กัน มีแปลกกว่านั้นอีก เพราะหนังบางเรื่องพูดอังกฤษในฟิล์ม แต่บทที่ส่งมาให้แปลภาษาอิตาเลียน

นอกเหนือจากความยุ่งยากเกี่ยวกับบทที่ใหม่มาแล้ว ผู้แปลยังจะต้องคำนึงถึงผู้ชมที่จะต้องแบ่งสายตาดูภาพบนจอกับคำบรรยายไทยไปพร้อมๆ กันด้วย ดังนั้นในการแปลจึงจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องใช้คำให้รวบรัดที่สุด ได้ความมากที่สุด ประโยคคำพูดหวานๆ สะบัดสำนวนประเภทปลายปากกาจมนานางนั้นเป็นอันว่าตัดไปได้ ขอจำกัดของข้อความที่พิมพ์ลงไปในฟิล์มครึ่งหนึ่ง (เรียกว่าข้อ ๑) จะมีความยาวเกิน ๓๐ ตัวอักษรไม่ได้ เพราะคนดูจะอ่านไม่ทันและยาวล้นจอ โดยทั่วไปก็ขึ้นพจนอยู่ที่ ๒๖-๒๗ ตัว

เมื่อผู้แปลแปลเสร็จ ก็ต้องส่งไปยังผู้แปลเป็นภาษาจีน ซึ่งจะแปลจากคำบรรยายภาษาไทยที่ทำไว้ประกอบกับภาษาอังกฤษบ้าง แล้วก็นำไปพิมพ์ลงการ์ด เพื่อเอาไปทำแม่พิมพ์สำหรับพิมพ์ลงฟิล์มต่อไป

หน้าที่กอย่างหนึ่งของผู้แปลก็คือ เขียนตัวเลขกำกับไปในบทภาษาอังกฤษ อันได้แก่เลขข้อคำบรรยายที่ตนทำไว้ เพื่อที่จะได้ส่งไปให้ผู้ที่ทำหน้าที่พิมพ์คำบรรยายลงฟิล์มตามบริษัทที่รับทำคำบรรยาย จะมเครื่องเรียกว่า "วิวเวอร์" (Viewer) ประกอบด้วยจอภาพเล็กๆ และเครื่อง

เสียง เครื่องฉายไข่มอหม่น หรือใช้สวิทช์ แต่ที่สำคัญก็ยังสามารถหมุนกลับได้ คนที่ประจำเครื่องจะต้องคุ้นเคยกับภาษาอังกฤษพอสมควร ก็อย่างนั้นจะต้องรู้ว่าคำอ่านออกเสียงว่าอย่างไร หน้าที่ก็คือคอยฟังเสียงจากหนังพร้อมกับดูบทภาษาอังกฤษไปด้วย เพื่อที่จะเอามายเลขข้อแปะลงไปบนฟิล์มสำหรับให้ช่างพิมพ์จัดการพิมพ์คำบรรยายไปตามนั้น

นี่เป็นวิธีการทำคำบรรยายอย่างย่อๆ ส่วนรายละเอียดนั้น ก็แล้วแต่ผู้แปลจะมีความรับผิดชอบแค่ไหน บางคนไม่ยอมทำคำบรรยายหากไม่ได้ดูหนังเสียก่อน ซึ่งก็ควรเป็นเช่นนั้น และการดูหนังนั้น นักทำคำบรรยายผู้หนึ่งที่เคยรู้จักเขาจะขอดูหนังอย่างน้อยสามครั้ง ก็ก่อนทำคำบรรยายหนึ่งครั้ง เมื่อดูแล้วจะเอาบทไปอ่าน เพื่อทำความเข้าใจโดยละเอียด จากนั้นก็จะดูหนังเป็นครั้งที่สองเพื่อให้เข้าใจเรื่องดั่งจนคราวนี้ให้อัดเทปเสียงเพื่อเอาไปฟังประกอบการทำคำบรรยาย เพราะบางประโยคพูดช้า บางประโยคพูดเร็วไม่เหมือนกัน จะได้จัดทำคำบรรยายให้เหมาะสมกับแต่ละประโยคไป ในการดูครั้งที่สองนั้นจะต้องจับลักษณะของตัวละครแต่ละคนด้วย เพื่อที่จะได้ใช้สำนวนให้ตรงกับบุคลิก แล้วจึงจะเริ่มแปลบท เมื่อแปลบทเสร็จแล้วจะดูหนังเป็นครั้งที่สามเพื่อตรวจสอบและแก้ไขข้อผิดพลาดตาม เรียกว่า "รีเช็ค" ได้ว่าเป็นวิธีทำงานที่ละเอียดที่สุดและกินเวลามาก แต่กระนั้นก็ยังมีความจำเป็นที่บางคนทำคำบรรยายได้โดยไม่ต้องดูหนัง พวกเขาเห็นจะเก่งเกินไปละมัง!

แต่เดิมนั้นคนแปลที่ได้รับการยอมรับมักจะเป็นคนที่มีชื่อเสียงอย่าง "สันตศิริ" แต่ต่อมาก็กลายเป็นอาชีพเอกเทศไป โดยทางบริษัทที่รับทำคำบรรยายจะมีผู้แปลในสังกัด

ของตนจำนวนหนึ่ง โดยปกติจะไม่  
กินเงินเดือนประจำ บางครั้ง ผู้แปล  
นั้นก็คือพนักงานของบริษัทเจ้าของ  
หนังสือเอง สำหรับหนังสือบางเรื่อง  
โดยเฉพาะประเภทสารคดี อาจจะมี  
การจ้างผู้แปลที่มีความเชี่ยวชาญ  
เฉพาะด้านเป็นพิเศษ อย่างนาย  
แพทย์เสนอ อินทรสุขศรี ชงมชอ  
ในด้านหนังสือเกี่ยวกับการแพทย์ หรือ  
“ชมพู ชูพวง” ผู้เชี่ยวชาญเรื่องไต  
สะดอทเป็นนักทำคำบรรยายหนังสือ  
“เปอร์ซุเครองด์แล้ว” ในกรณีเช่น  
นี้ก็เป็นประโยชน์ในแง่โฆษณาหนังสือ  
ได้เหมือนกัน แม้แต่นายกรัฐมนตรี  
ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช ก็เคยทำ  
คำบรรยายหนังสือมาเหมือนกัน เท่าที่  
จำได้มีสามเรื่องคือ “๕๕ วันใน  
ปักกิ่ง” (55 DAYS IN PEKING),

CERVANTES และ ANATOMY  
OF A MURDER แต่นักแปลพิเศษ  
นี้ บางคนก็ทำเอาหนังสือไป  
เหมือนกัน เพราะขาดความเข้าใจใน  
ข้อจำกัดของการทำคำบรรยายดังที่  
กล่าวตอนต้น

ถ้าจำเป็นในการทำคำบรรยายคิด  
เป็นมาตรฐานจากจำนวนข้อ ข้อละ  
หนึ่งบท (ราคามาตรฐานเล่มสอง  
ปกอ่อน) จะมากน้อยแค่ไหนขึ้นอยู่กับ  
ความยาวของเรื่องว่าจะมีมาก

น้อยแค่ไหน หนังสือบางเรื่องช่วงพูด  
น้อยก็อาจจะถึงพันกว่าข้อ บาง  
เรื่องเอาแต่บททำเดยว มีเพียงสาม  
ร้อยกว่าข้อก็เคยมี แต่ก็จะมีกำหนด  
ไว้ว่าเรื่องหนึ่งจะต้องไม่ต่ำกว่าห้า  
ร้อยบาท ถ้าเป็นหนังสือที่ไม่มีบทพูดมา  
ให้ ได้ค่าพิมพ์เพิ่มอีกหนึ่งพันห้า  
ร้อยบาท แต่ถ้าเป็นผู้แปลพิเศษก็จะ  
เหมือนกันเป็นเรื่อง ซึ่งก็จะต้องแพง  
กว่าสองสามจนถึงสี่เท่าตัว

ที่น่าปวดหัวมากที่สุดก็คือการทำคำ  
บรรยายหนังสือตัวอย่าง เพราะนอกจาก  
บทพูดตามเนื้อเรื่องบางตอนที่ดีมา

เป็นตัวอย่างแล้ว ยังมีเสียงบรรยาย  
โฆษณาหนังสือประกอบ และตัวอักษร  
ข้อความโฆษณานอกรอบอีกด้วย  
ที่สำคัญคือสำนวนที่ใช้ จะต้องให้  
ได้ผลในเชิงโฆษณาด้วย ไม่ใช่เอา  
แต่ใจความเพียงอย่างเดียว นอกจากนี้  
หนังสือตัวอย่างส่วนมากจะไม่มีบท  
มาให้ แต่บางเรื่องก็เสนอ มีบท  
อย่างละเอียดขึ้นมาให้เหมือนกัน ที่  
ตกลงมากก็ยกหนังสือตัวอย่างเล่มหนึ่ง  
หนังสือตัวอย่างไม่มีบทพูดเลย มีแต่  
เสียงเพลงประกอบ กับเสียงบอกชื่อ  
หนังสือแต่ละครั้ง ก็ยังอุตสาหะทำมา  
ให้เหมือนกัน

คุณสมบัติพิเศษที่ผู้ทำคำบรรยาย  
จะต้องมีก็คือ ความรอบรู้ทั่วไป  
ซึ่งไม่ชอบเขตจำกัด มีฉะนั้นก็อาจ  
จะปล่อยอะไรเชยๆ ออกมาได้เช่น  
“ไปพบกันทีละครสัตัว” (หมายถึง  
ความถึงย่านพิศภาคิลล *เซอร์คิส*)  
หรือ “เมืองโนช” (หมายถึงความถึง  
เมือง *นิช*) หรือคอกเหล็กมสปอร์ตซึ่ง  
กลายเป็นเหล็กมสปอร์ตไกลไป เพราะ  
ผู้ทำคำบรรยายเห็นคำว่า GAOL  
(ที่จริงอ่านว่า “เจอล” เหมือน JAIL  
และแปลว่าคุกเหมือนกัน) เป็น  
GOAL ไปเสีย

## “ทะเลาะอ้อม” ภาพสะท้อนของเยาวชน



วิพาร เป็นเด็กสาวที่มีปัญหาไม่  
ชอบไปโรงเรียน การหนีโรงเรียน  
ของวิพารทำให้เธอมีโอกาสเที่ยวร่วม  
สนุกกับเพื่อนฝูง กินเหล้า หลับนอน  
จนตั้งครภัก ลองยาเสพติดและประ  
กอบอาชญากรรม แต่ถึงอย่างไร  
วิพารก็ได้เรียนรู้เรื่องราวของชีวิตได้  
มาก จนในที่สุด วิพารก็ถึงกลับสำ

นึกผิดกลับตัวเป็นคนดี (มีฉะนั้น  
บรรดาแฟนหนังสือไทยคงจะพากันคิด  
หวังไปตามๆกัน)

แม่ของวิพาร (ชื่อคุณหญิงอะไร  
กลืมไปเสียแล้ว) ถูกอุปโลกให้เป็น  
ผู้เชี่ยวชาญในเรื่องปัญหาเยาวชน แต่  
ก็ไม่สามารถเข้าใจโลกของตัวเองได้  
อย่างเช่นในขณะทวิพารต้องการแต่ง

งานกับทุกตัววัน แต่แม่ของวิฬารก็พยายามกีดกันเสียจนวิฬารกลุ้มอกกลุ้มใจเต็มประดา หรือบางเรื่องแทนที่คนหญิงจะสนใจก็กลับหันหลังตาไม่รับทราบเอาเสียคือๆ เป็นต้น

ทะเลอ้อม เป็นหนังที่มีข้อชวนคิดมาก สะท้อนเหตุการณ์ที่กำลังเกิดขึ้นในสังคมไทยได้พอสมควร ตามเนื้อเรื่อง บัญหาวัยรุ่นแสดงออกในลักษณะของความไม่เข้าใจกันระหว่างคนต่างวัย ที่สำคัญคือการที่พ่อแม่มีวุ่นใจแต่การงาน ฐานะ เงิน และชื่อเสียงของตนเองจนลืมนึกถึงชีวิตของลูกเต้า ปล่อยให้ละเลยให้คนอันรับผิดชอบ ซึ่งต่อให้เป็นคนหวังดีเพียงไรก็คงจะไม่เหมือนกับที่พ่อแม่จะเล็งดูด้วยตนเอง อันเป็นความอบอุ่นที่ลูกทุกคนในโลกต้องการ บางคนหาทางออกด้วยการส่งลูกไปเรียนต่อที่เมืองนอก ซึ่งอาจเป็นผลดีในบางกรณี แต่ส่วนใหญ่มักจะเป็นไปอย่างที่พ่อแม่ของวิฬารพูดคือ “มันก็ไปไกลเรออยู่เมืองนอก” หรืออะไรทำนองนั้น

อีกสิ่งหนึ่งที่เห็นสาเหตุของปัญหาเยาวชนคือการเลียนแบบชีวิตตะวันตก ซึ่งมีการเปลี่ยนแปลงทางศีลธรรมทางเพศ และมีปัญหายาเสพติด เศรษฐกิจที่ผันผวนฟังเพลงฝรั่งไม่ได้ พอทำจรรยาไม่ยอมให้เด็กเรียกตัวเองว่า “ดี” เด็กก็ทำให้ “ดี” จะหลีกเลี่ยงฟังเพลงฝรั่ง ล้อพูดภาษาอังกฤษก็ไม่ถูก พูดภาษาไทยก็ไม่ชัด พูดภาษาจกก็ไม่เบ่ง ล้อไม่ใช่ล้อ เบ่งหมา”

แต่ทั้งนี้และทั้งนั้นยังขาดการคิดที่ลึกซึ้งในการมองปัญหา ในตอนท้ายวิฬารกลับตัวโดยพูดว่าทั้งหมดเป็นเรื่องของกรรม (อย่างที่ว่านั่นแหละ) ฉะนั้นพ่อแม่อย่ามาประกันตัวให้เลย วิฬารจะอยู่ที่โรงเรียนดัดสันดานนี้สักพักหนึ่งเพื่อชำระกรรม

ซึ่งที่จริงเราก็ไม่แน่ใจว่า วิฬารพูดอย่างนั้นด้วยความจริงใจหรือไม่ เพราะไม่อยากกลับไปอยู่กับพ่อแม่ แต่น่าสงสัยว่าจะเป็นประการแรกมากกว่า ดังนั้นดูเหมือนว่าจะมีทางเลือกอยู่ 2 ทางเท่านั้น คือกลับไปอย่างวิฬาร หรือไม่ก็ไทรมลง ไปเรื่อย ๆ จนตายอย่างตักตาเพื่อนของเธอที่ถูกตำรวจ

ทะเลอ้อม ยังขาดการพิจารณา

ส่วนลึกของเหตุผล โลกกำลังเปลี่ยนแปลง คนไทยมีโอกาสรับบริการเปลี่ยนแปลงในสังคมอื่นๆ แต่การรับรู้นั้นไปอย่างผิวเผินเต็มที่ที่เราเห็นความเปลี่ยนแปลงทางพฤติกรรม แต่เราไม่ค่อยได้คำนึงถึงเหตุผลของชาวตะวันตกบางส่วนที่ทักท้วงความเชื่อเก่าๆ ของเรา เช่นความเชื่อที่ว่าผู้ชายต้องตัดผมสั้น ผู้หญิงต้องรักษาเนอรักษาตัวให้บริสุทธิ์จนกว่าจะแต่ง



งาน ในขณะที่ผู้ชายมีสิทธิ์จะไปขึ้น  
ข้างลงมาที่ไหนก็ได้ และความเชื่อ  
ที่ว่าภรรยาเป็นยาเสพติดที่ร้ายแรง  
ต้องห้าม ผิดกับบุหรและเหล้าซึ่ง  
อนุญาตให้เสพได้อย่างเสรี

ดังนั้นถึงแม้ว่า วิพารและเพื่อน  
ของเธอจะมีพฤติกรรมทางเพศแบบ  
เสรี แต่ถึงอย่างไรวิพารก็ยังกังวล  
ว่า เมื่อแต่งงานแล้วสามีจะรู้ว่าตน  
ไม่ได้เป็นสาวพรหมจารีย์ ดังนั้นการ  
ร่วมหลับนอน ในกลุ่มเยาวชนจึงยัง  
เป็นการทูลหึง “ตกเป็นของ” ผู้ชาย  
และเสียเปรียบแต่ฝ่ายเดียว

ทางที่จะป้องกันไม่ให้สาว ๆ ดัง  
ครรรค์ก่อนวัยแล้วต้องไปทำแท้งอย่าง  
วิพารนั้น ควรจะเป็นการกลับไปสู่  
ศีลธรรมดั้งเดิมหรือจะต้องให้การอบ  
รมที่เบนไปตามกาลสมัย คือการสอน  
เรื่องการคุมกำเนิดโดยไม่เกรงกลัวว่า  
จะเป็น “การขู่โพรงให้กระรอก” ก็  
เป็นเรื่องที่น่าคิด แต่ความผิดพลาด  
ในอดีตและปัจจุบันน่าจะมีส่วนมา  
จากการใช้ศีลธรรมอย่างเป็นทางการ  
ตัวไม่อธิบายเหตุผลกันว่า “อย่าง  
นี้ถูกอย่างนั้นผิด” เสียมากกว่า

ในแง่ของการสร้างหนัง ทะเล  
ฤๅอิม ยังมีข้อบกพร่องมาก เนื้อเรื่อง  
วทวนและวาทเกินเหตุ ชีวิตของวิพาร  
เหมือนแคตาล็อกของ “ความชั่ว”  
ตัวละครสำคัญโดยเฉพาะพ่อแม่ของ  
วิพารและตัววิพารเอง ดูเหมือนจะ  
เป็นตัวละครที่สร้างขึ้นมาอย่างง่าย  
เกินไป จำได้ว่าเคยดูหนังฝรั่งเรื่อง  
หนึ่งซึ่งเป็นเรื่องทำนองนี้ ผิดกันแต่  
ว่าลูกสาวเป็นโรคจิต แทนที่จะไป  
มั่วสุมเหมือนวิพาร ปรากฏว่าหลัง  
จากถ่ายทำเสร็จเงินก็แสดงที่แสดงเป็น  
แม่และคนที่แสดงเป็นลูกในหนังฝรั่ง  
เรื่องนี้ต่างให้ความเห็นว่าตัวเองเขา  
ใจตัวละครที่ตนแสดงอยู่ และคิดว่า  
การกระทำและปฏิกิริยาของตัวละคร  
ที่ตนกำลังเล่นอยู่นั้นส่วนใหญ่ถูกต้อง  
แล้ว ซึ่งแสดงถึงความสมจริงของ

การสะท้อนปัญหา ในทันทีไม่สามารถ  
จะเชื่อได้ว่า ผู้ที่แสดงเป็นวิพารก็ดี  
หรือคุณหญิงแม่ของวิพารก็ดีจะเห็น  
ด้วยกับการกระทำของตัวละครที่ตน  
กำลังแสดงอยู่

นอกจากนี้ยังมีรายละเอียดตู่  
ซัดๆ พิถีพิถัน เราไม่สามารถจะเข้าใจได้  
ว่าเหตุใด ตึกตาต้องหนีออกจากบ้าน  
เพราะเท่าที่เรามองเห็น พ่อของตึกตา  
ก็เป็นคนใจดี น่ารัก ส่วนวิพารนั้น  
แม่จะหนีออกจากบ้านไปหลายวันแต่  
เมื่อกลับบ้านเราก็ก็นึกว่ามีอะไร  
เกิดขึ้น รวบรวมว่าวิพารเพิ่งกลับบ้าน  
หลังโรงเรียนเลิกตามปกติ

การแสดงส่วนใหญ่อยู่ในชุด  
พอสุมควร โดยเฉพาะผู้ที่แสดงเป็น  
“ขุม” หม่อมขยา เล่นได้เหมาะสมดี  
มาก บู้แสดงเป็นเตี้ยของกำจรได้  
ดี เพราะเป็นบทบาทที่เล่นเสมอๆ  
อยู่แล้ว และคราวนี้เข้ากับเรื่องได้พอสุมควร  
แต่ก็ยังอยากให้ผู้กำกับเบ็ด  
โอกาสให้บู้เล่นบทบาทอื่นบ้าง  
ส่วนวิยะดานั้นแสดงได้ดีพอสุมควร  
แต่จับปากจับคอมมากไปหน่อย น่า  
สังเกตว่าในสมัยก่อนนางเอกหนัง  
ไทยต้องร้องไห้เก่ง สมัยนี้ต้องอา  
เจียนเก่ง ไหนจะเมาเหล้า ไหนจะ  
ท้อง ไหนจะลงแดง . . .

ไมตรี อิงภากรณ์

เกร็ดหนัง  
ทะเลฤๅอิม (แกรนด์, พาราเม้าท์)  
/ ภาณุพันธ์ กำกับ / อดุลย์ ดลย  
รัตน์ ผู้ช่วยผู้กำกับ / ภาณุพันธ์  
สร้างบทภาพยนตร์ จากบทประ  
พันธ์ของสุวรรณ สุคนธา /  
พูนสวัสดิ์ ธีมากร และ โชน  
บุณนาค ถ่ายภาพ / สรพงษ์ ชาตรี,  
วิยะดา อมารินทร์, ธรรมยา จริยา  
ภรณ์, ต่อลาภ กำฟูศิริ, บู้ วิภา  
นันท์ ฯลฯ นำแสดง / ยาวประมาณ  
๑๓๐ นาที

ทุกวันอังคาร  
และศุกร์

# อริราชศัตรู

## ยื่นหยัด เคี้ยวข้าง ประชาชน





# บุญสนอง บุญโยथยาน กับข่าวรัฐประหาร

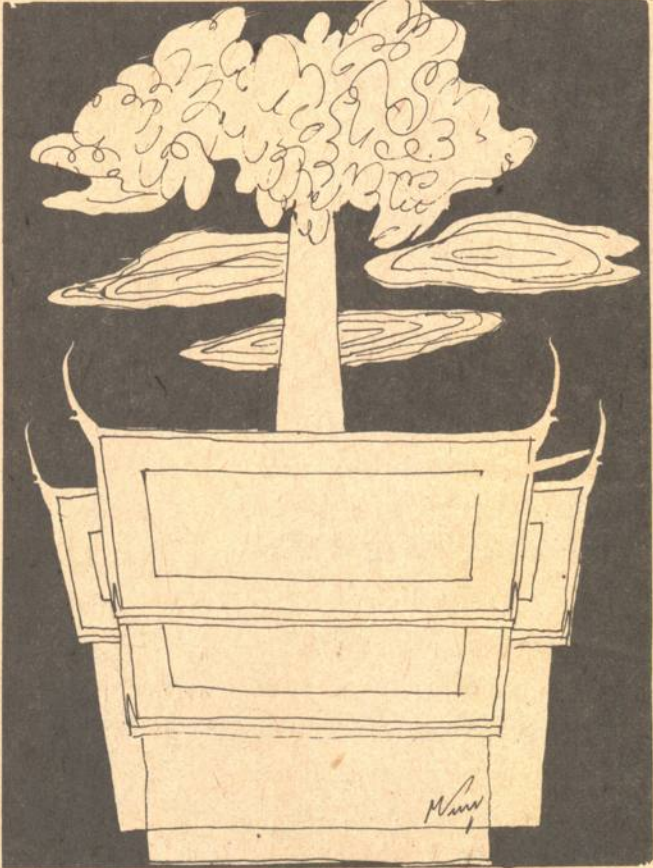
กวันรูปลอยคละคลุ้งกระจายอยู่หน้าโรงศพ ดร. บุญ  
สนอง บุญโยथยาน กลิ่นของมันหอมชวนเศร้า ความตาย  
ไม่ได้ตุลกลับอะไรเลย มันเกิดขึ้นง่าย รวดเร็ว และซักจะ  
บ่อยครั้งยังชนทุกที่ จนความหวาดกลัว ตกใจ ในครั้ง  
แรกๆ แปรเปลี่ยนมาเป็นความรู้สึกตายด้าน ซินชา เคียด  
แค้น และชิงชัง

ไม่วังเวงก็เหมือนวังเวง ไม่หนาวก็เหมือนหนาว  
เพราะมันเย็นจับขั้วหัวใจ ไปหมด บรรยากาศบริเวณงาน  
ก็บังคับไปด้วยผู้คนที่เหมาะสมหลังไหลกันเข้ามา... ทะยอย  
กันเข้ามา

ใบหน้าของ ดร. ทัศนีย์ แม้บางครั้งจะขมขื่นแทกทาย  
ผู้คน แต่รอยรอยของความเศร้าก็ยังคงปรากฏประทับอยู่  
ลูกสาวคนโตของบุญสนองถึงจะรู้ว่าพ่อตาย แต่ความไร้  
เดียงสาทำให้เธอสนุกสนานไปเรื่อย ๆ ตามประสาเด็ก มี  
คนเคยกล่าวว่ “ตายเพื่อประโยชน์สุขของปวงชนก็หนัก  
กว่าชนเขา หากตายโดยไร้ประโยชน์ก็เบากว่าชนนั้”  
คำพูดนี้ได้ถูกพิสูจน์ความจริงแล้ว เมื่อผู้คนทุกสารทิศแห่  
แห่นมาชมใจทกล่าเสียดและไม่วางใจของบุญสนอง

ทำไมจึงต้องเป็นวัดตมรเทศ... นั้ก็ต่อสู้นแล้ว  
คนเล้าถ่มลง เมรุวัดแห่งนี้เคยต้อนรับซากศพของเขา  
เหล่านั้นมาแล้ว นับแต่ แสง รุ่งนรินทร์กุล หลายคนรู้จัก  
วัดนี้ครั้งแรกก็คราวนั้น ต่อมาก็นิสิต จิตรโสภณ จนกระทั่ง  
ถึงบุญสนอง บุญโยथยาน เวลาอาจจะเปลี่ยนศพได้  
เปลี่ยนผู้คนที่ยังไม่เคยเป็นศพได้ แต่เวลาไม่เคยเปลี่ยน  
แปลงบรรยากาศของผู้คนที่มาในงานศพ ได้เลยแม้แต่ครั้ง  
เดียว

“ใครฆ่าแสง” นิสิตเคยถามเมื่อคราวเจ้าตัวไปงาน  
ศพแสง งานศพนิสิต บุญสนองก็ไปพร้อมกับคิดปัญหา  
เดียวกันนั้นในใจ ทุกคนที่ไปในงานศพของนั้ก็ต่อสู้อ  
เหล่านั้นมีโอกาสตายได้เท่าๆ กัน แรกๆ ก็ตกใจต่อมาก  
ชาชิน บรรดาแอกทิวีสต์หลายคนจับกลุ่มพูดคุยปัญหา  
บ้านเมือง ในขณะที่เดียวกัน ด้านนอกสันตบาถักเดินกัน

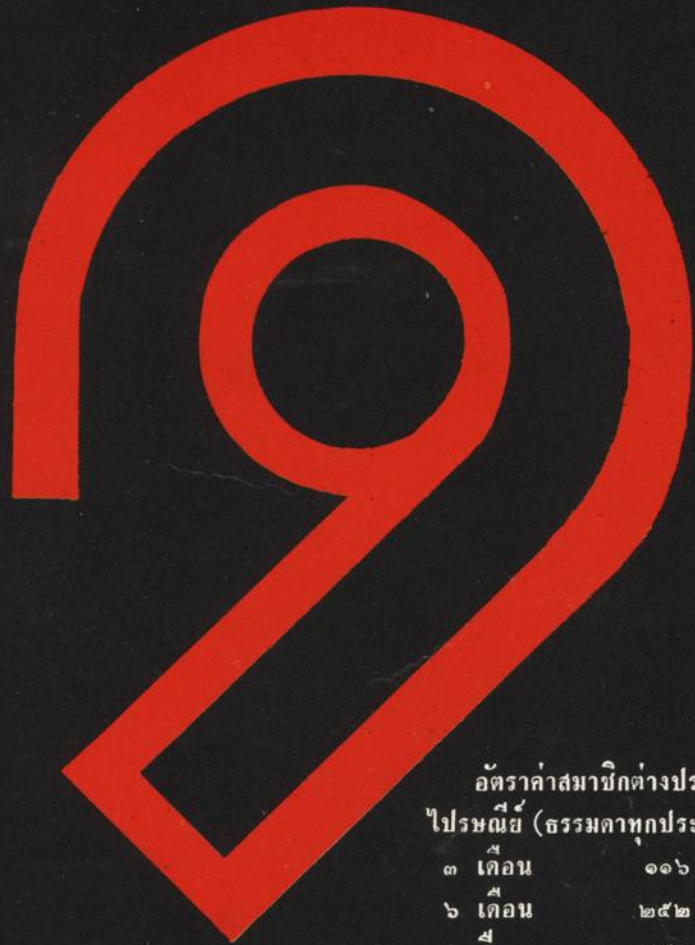


ขวกไขว่ บางคนซุ่มตัวนั่งกินอาหารอยู่ร้านเบียดข้างล่อช  
ตำรวจในเครื่องแบบทคยอร์กษาการณเคลื่อนไหวคักคัก  
เสียงวิทยุรายงานดังเป็นระยะ

ภาพเคลื่อนไหวของผู้คนที่ไปงานศพบุญสนองแสดง  
ถึงท่าทางของคนสองฝ่าย ฝ่ายหนึ่งคอยสังเกตการณ์อยู่  
รอบนอกเสมอ ในขณะที่ทอกฝ่ายหนึ่งไปนั่งหลังนาตาอยู่  
รอบใน เป็นไปอย่างนตลอดมา

ความเขินของผีเผด็จการทัพใหม่ก็ขึ้นสู่กระแสสูง  
อีก แอกทิวีสต์เคลื่อนไหวคักคัก ผู้คนในงานศพเบาบาง  
ลงทั้งสองฝ่าย ข่าวรัฐประหารดังออกมาอีกแล้ว กำหนด  
ระยะเวลาสี่ทุ่ม สองยาม ต้าห่า ใครบางคนถอดโค้ดของ  
ฝ่ายทหารออกมาได้

เวลาผ่านไป... ผ่านไป... ไม่มีอะไรเกิดขึ้นจน  
กระทั่งรุ่งเช้า หลายคนชอบตาคล้าเขี้ยวเหมือนทาอาช  
โด้ ทุกคนไม่ได้หลับไม่ได้นอน มีก็แต่บุญสนอง บุญ  
โยथยานเท่านั้นที่หลับอย่างสนิทและตลอดไป...



อัตราค่าสมาชิกต่างประเทศ  
ไปรษณีย์ (ธรรมดาทุกประเทศ)

ทางอากาศ	๓ เดือน	๖ เดือน	๑ ปี
กลุ่มแหลมทอง	๑๘๑ บาท	๒๘๒ บาท	๕๕๙ บาท
เอเชีย	๒๐๖ บาท	๔๑๒ บาท	๘๑๙ บาท
ยุโรป	๒๙๖ บาท	๕๘๗ บาท	๑,๑๖๙ บาท
อเมริกา	๓๗๖ บาท	๗๕๒ บาท	๑,๕๐๔ บาท
แอฟริกา	๓๔๓ บาท	๖๘๑ บาท	๑,๓๕๑ บาท
ออสเตรเลีย	๓๐๔ บาท	๖๐๓ บาท	๑,๑๙๕ บาท
ทางเรือ	๓ เดือน	๖ เดือน	๑ ปี
อเมริกา	๑๖๔ บาท	๓๒๓ บาท	๖๓๖ บาท
ออสเตรเลีย	๑๒๕ บาท	๒๔๕ บาท	๕๘๐ บาท



หนังสือข่าวกรอง  
ประจำสัปดาห์

อัตราค่าสมาชิกในประเทศ	
๓ เดือน	๖๐ บาท
๖ เดือน	๑๑๕ บาท
๑ ปี	๒๒๐ บาท

ธนาคารคิงส์จ่าย - ปณ. กลาง  
ในนาม นายมงคล วุฒิสงห์ชัย  
๔๒ อาคารเอมเอเอฟ.  
ชั้น ๓ ถนนสุรวงศ์ กรุงเทพฯ ๕



# จตุรทิศ



หนังสือข่าวกรอง  
ประจำสัปดาห์



ทุกคนบิที่ผ่านมา  
พิสูจน์ได้แล้วว่า  
เรา จตุรทิศ



มุ่ง  
สัมพันธ์ความจริง

